

2017年10月

守望台

宣 扬 耶 和 华 嘅 王 国

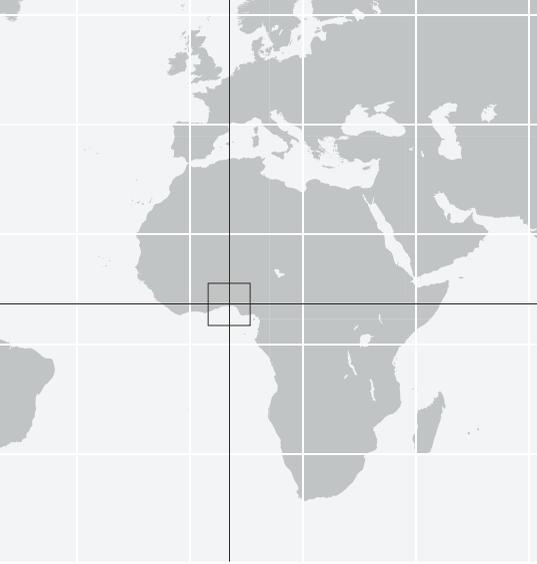


Yihn-gau-bāan fo-màhn
研究班 课文

nìhn yuht yaht yuht yaht
2017 年 11 月 27 日 - 12 月 24 日

Yuht-yúh
粤语

Ping-yām-báan
拼音版



Füng-mihn jiu-pín
封面 照片:

Nèih-yaht-leih-a 尼日利亚

Fèi-jāu yāhn-háu jeui dô ge sihg-sih Lāai-gok-sī ge kèih-jūng
非洲 人口 最多 嘅 城市 拉各斯 嘅 其中

yāt go dōu-sih gūng-jung chèuhng-só gin-jing tāan-wái
一个 都市 公众 场所 见证 摊位。

Pihng-gwān múih go yuht yāuh go yāhn hái nī-go tāan-wái
平均 每个月 有 6 个人 喺 呢个 摊位

sān-ching hohk-jaahp Sing-ging
申请 学习 圣经。

Muhk-luhk 目录

4 **yuht yaht yuht yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
11 月 27 日 -12 月 3 日 呢个 星期 嘅 课文

Oi Yiu Yáuh Jān-sìhng Ge Hàhng-duhng
“爱……要 有 真诚 嘅 行动”

Jān-ji ge oi haih jān-gēi-dūk-tòuh ge biu-ji Nī pīn fo-màhn jēung-wúih tóu-leuhn ngóh-deih nàhng-gau
真挚 嘅 爱 系 真基督徒 嘅 标志。 呢 篇 课文 将会 讨论 我哋 能够

biu-yihh mòuh-ngaih oi-sám ge gáu jūng fóng-faat Gō-lāhm-dō-hauh-syū
表现 “无伪” 爱心 嘅 九 种 方法。(哥林多后书 6:6)

16 **yuht yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
12 月 4-10 日 呢个 星期 嘅 课文

Jān-léih Mh-haih Yiu Daai Lèih Wòh-pìhng Yih Haih Yiu Daai Lèih Dōu-gim
真理 “唔系 要 带 嚟 和平，而 系 要 带 嚟 刀剑”

Ngóh-deih wúih yān-waih bāt-seun gā-yàhn ge fáan-deui yih hái sàng-wuht seuhng yuh dóu hóu dó tiu-jin Hái nī
我哋 会 因为 不信 家人 嘅 反对 而 喺 生活 上 遇到 好多 挑战。 嘅 呢

pīn fo-màhn ngóh-deih wúih hohk dóu díng-yéung sihg-gūng ying-deui gā-yàhn fáan-deui tūhng kéuih-deih bóu-chih
篇 课文， 我哋 会 学 到 点样 成功 应对 家人 反对， 同 佢哋 保持

wòh-muhk
和睦。

Chyühn-douh-yühn yàhn-sou
传道员 人数

370,336

Sing-gīng fo-chihng júng-sou
圣经 课程 总数

870,185

Yèh-sôu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih
耶稣 受难纪念 聚会

cheut-jihk yàhn-sou nīhn
出席 人数 (2016 年)

774,874

守望台
宣扬耶和华王国

2017年10月 October 2017

第138卷 第15期 Vol. 138, No. 15

CHINESE CANTONESE (SIMPLIFIED) YALE

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 15 October 2017 is published monthly with an additional issue published in January, March, May, July, September, and November by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Wallkill, NY 12589-3299. © 2017 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania. Printed in Japan.

呢本出版物系非卖品，发行呢本出版物系全球圣经教育工作嘅一部分，呢项工作靠自愿捐款提供经费。

除非另外注明，所有经文都引自《圣经新世界译本》。

如果你想捐款，请上www.jw.org。

28 12 月 11-17 日 呢个 星期 嘅 课文

Saat-gā-leih-a Ge Yih-jeuhng Deui Néih Yáuh Māt-yéh Yíng-héung
撒迦利亚 嘅 异象 对 你 有 乜嘢 影响

39 12 月 18-24 日 呢个 星期 嘅 课文

Jin-chē Tùhng Wòhng-gūn Bóu-wuh Néih
战车 同 王冠 保护 你

Ni léuhng pín fo-màhn tóu-leuhn Saat-gā-leih-a ge daih luhk daih chāt tühng daih baat go yih-jeuhng Ngóh-deih
呢 两 篇 课文 讨论 撒迦利亚 嘅 第六、第七 同 第八 个 异象。 我哋
chühng daih luhk daih chāt go yih-jeuhng hó-yíh tái chéut hái Seuhng-dai git-jihng ge jóu-jik fuhk-mouh haih yāt
从 第六、第七 个 异象 可以 睇 出， 嗰 上帝 洁净 嘅 组织 服务 系 一
go hóu daaih ge syüh-wihng ngóh-deih yíng-gó yán-chí yih gám-gik Yèh-wòh-wàh Ngóh-deih yihk dòu chühng daih
个 好 大 嘅 殊荣， 我哋 应该 因此 而 感激 耶和華。 我哋 亦 都 从 第
baat go yih-jeuhng líuh-gáai dou Yèh-wòh-wàh díng-yéung bóu-wuh kéuih ge jí-màhn sái kéuih-deih hó-yíh yiht-sám
八 个 异象 了解 到， 耶和華 点样 保护 佢 嘅 子民， 使 佢哋 可以 热心
ji-chih jing-kok ge sühng-baai
支持 正确 嘅 崇拜。

51 Yàhn-maht Sāng-pihng
人物 生平

Jēun-hàhng Yèh-wòh-wàh Ge Jí-yi Wúih Daai Lèih Jūk-fúk
遵行 耶和華 嘅 旨意 会 带 嚟 祝福

62 Síu-síu Géui-duhng Jeuhn Hín Yàhn-chìh
小小 举动 尽 显 仁慈



Cheung-sī 唱诗 72, 124 sáú 首

Néih gei m̀h gei-dák 你记唔记得？

Jeuí wáih-daaíh ge oi haih 最伟大嘅爱系
m̀t-yéh 乜嘢？

M̀t-yéh haih m̀uh-ngaih ge 乜嘢系“无佻嘅
oi-sám 爱心”？

Ngóh-deih díng-yéung jow 我哋点样做
jauh hó-yíh háng-dihng jih-géi 就可以肯定自己
yáuh ján-ji ge oi 有真挚嘅爱？

Oi Yiu Yáuh “爱……要有 Ján-sìhng Ge Hàhng-duhng 真诚嘅行动”

Ngóh-deih ge oi m̀h-hóu hūng-háu góng baahk-wah
“我哋嘅爱，唔好空口讲白话，
yiu yáuh ján-sìhng ge hàhng-duhng
要有真诚嘅行动。”

Yeuk-hohn-yāt-syū

—— 约翰一书 3:18

Oi haih lèih-jih Seuhng-dai ge yān-chi Yèh-wòh-wáh
爱系嚟自上帝嘅恩赐。耶和華
haih oi ge yùhn-tàuh Yeuk-hohn-yāt-syū Hái
系爱嘅源头。(约翰一书 4:7) 嘅
Sing-gīng léuih-mihh Hèi-laahp yúh-chìh a-gaak-pui nī
圣经里面，希腊语词“阿格配”呢

M̀t-yéh haih jeuí wáih-daaíh ge oi Díng-gáai Chéng tái háh
1. 乜嘢系最伟大嘅爱？点解？(请睇吓
fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
课文开头嘅图片)

júng oi haih jeui wáih-daaiah ge haih yíh jing-kok ge yùhn-ják wáih gēi-chó ge Sēui-yíhn
种 爱 系 最 伟大 嘅， 系 以 正确 嘅 原则 为 基础 嘅。 虽然
nī júng oi dōu bāau-kut wān-chíhng tūhng oi-yi daahn jeui jyú-yiu ge bíu-yíhn haih
呢 种 爱 都 包括 温情 同 爱意， 但 最 主要 嘅 表现 系
mòuh-sī gám waih tā-yáhn fuh-chēut On-jiu yāt bún chāam-háau-syū só góng Yáhn jí
无私 嘅 为 他人 付出。 按照 一本 参考书 所 讲，“人 只
nàhng-gau chùhng oi só yáhn-faah ge hàhng-duhng sīn hó-yíh tái dák chēut māt-yéh haih
能够 从 爱 所 引发 嘅 行动， 先 可以 睇 得 出 乜嘢 系
a-gaak-pui ge oi Yùh-gwó ngóh-deih heung yáhn bíu-yíhn waahk-jé yáhn-deih heung
阿 格 配 嘅 爱。” 如果 我 哋 向 人 表现， 或者 人 哋 向
ngóh-deih bíu-yíhn mòuh-sī ge oi ngóh-deih ge sāng-wuht jauh wúih bin-dák
我 哋 表现 无私 嘅 爱， 我 哋 嘅 生活 就 会 变得
fūng-fu-dó-chóih chūng-múhn héi-lohk tūhng yi-yih
丰富 多彩， 充满 喜乐 同 意义。

Yèh-wòh-wàh hái chong-jouh A-dōng tūhng Hah-wā jī-chíhn jauh yíh-gīng heung
2 耶 和 华 哋 创造 亚 当 同 夏 娃 之 前， 就 已经 向
yáhn-leuih bíu-yíhn oi lak Kéuih chong-jouh deih-kàuh jok-wáih yáhn-leuih ge wíhng-gáu
人 类 表现 爱 嘞。 佢 创造 地球 作为 人 类 嘅 永 久
gā-yùhn sái yáhn-leuih m̀h jí haih yúng-yáuh sāng-mihng juhng hó-yíh chūng-fahn
家 园， 使 人 类 唔 止 系 拥有 生命， 仲 可以 充 分
héung-sauh sāng-mihng ge loh-k-cheui Yèh-wòh-wàh só jouh ge yāt-chai m̀h-haih waih-jó
享受 生命 嘅 乐趣。 耶 和 华 所 做 嘅 一切 唔 系 为 咗
kéuih jih-géi yíh haih yùhn-chyùhn waih ngóh-deih ge yīk-chyu jeuhk-séung
佢 自己， 而 系 完全 为 我 哋 嘅 益处 着想。
Kéuih waih deih-seuhng ge yíh-néuih jéun-beih hóu yāt go loh-k-yùhn sái kéuih-deih hó-yíh
佢 为 地上 嘅 儿女 准备 好 一个 乐园， 使 佢 哋 可以
hái nī-go loh-k-yùhn yahp-míhn héung-yáuh wíhng-yúhn ge sāng-mihng tūng-gwo nī yāt díng
哋 呢 个 乐园 入 面 享有 永 远 嘅 生命， 通过 呢 一点
jeun-yāt-bouh bíu-yíhn chēut kéuih mòuh-sī ge oi
进一步 表现 出 佢 无私 嘅 爱。

Hái A-dōng tūhng Hah-wā fáan-buhn jī-hauh Yèh-wòh-wàh yíh jeui wáih-daaiah
3 哋 亚 当 同 夏 娃 反 叛 之 后， 耶 和 华 以 最 伟大
ge fōng-sík bíu-yíhn chēut mòuh-sī ge oi Kéuih waih kéuih-deih ge hauh-doih
嘅 方式 表现 出 无私 嘅 爱。 佢 为 佢 哋 嘅 后 代
jok-chēut suhk-ga ge ōn-pàaih kok-seun yáhn-leuih dōng-jūng yāt-dihng wúih yáuh
作 出 赎 价 嘅 安排， 确 信 人 类 当 中 一 定 会 有
yáhn wúih-ying kéuih ge oi Chong-sai-gei Yeuk-hohn-yāt-syū
人 回 应 佢 嘅 爱。(创 世 记 3:15; 约 翰 一 书 4:10)

Yèh-wòh-wàh díng-yéung heung yáhn-leuih bíu-yíhn mòuh-sī ge oi
2,3. 耶 和 华 点 样 向 人 类 表现 无私 嘅 爱?

Sih-saht-seuhng hái Yèh-wòh-wáh tái lèih chùhng kéuih yīng-héui ching-gau yàhn-leuih
事实上，喺 耶和華 睇 嚟， 从 佢 应许 拯救 人类
ge gó yāt-hāk hōi-chí suhk-ga ge hēi-sāng jauh yih-gīng fuh-chēut jó Sei-chín
嘅 嗰 一刻 开始， 赎价 嘅 牺牲 就 已经 付出 咗。 四千
gēi nihn hauh Yèh-wòh-wáh fuh-chēut gōu-ngòhng ge doih-ga waih só-yáuh yàhn hēi-sāng
几 年 后， 耶和華 付出 高昂 嘅 代价， 为 所有 人 牺牲
kéuih ge duhk-sāng-ji Yeuk-hohn-fūk-yām Ngóh-deih ján-haih fēi-sèuhng gám-gīk
佢 嘅 独生子。(约翰福音 3:16) 我哋 真系 非常 感激
Yèh-wòh-wáh mōuh-sī ge oi
耶和華 无私 嘅 爱!

Yān-waih Yèh-wòh-wáh on-jiu kéuih ge yihng-jeuhng chong-jouh ngóh-deih só-yih
4 因为 耶和華 按照 佢 嘅 形像 创造 我哋， 所以
ngóh-deih dōu nàhng-gau bíu-yihm mōuh-sī ge oi Jik-sí ngóh-deih waih-chyùhn jó jeuih
我哋 都 能够 表现 无私 嘅 爱。 即使 我哋 遗传 咗 罪，
hái bíu-yihm oi fōng-mihn wúih yáuh tū-jin daahn m̄h dāng-yū ngóh-deih jouh m̄h
喺 表现 爱 方面 会 有 挑战， 但 唔 等于 我哋 做 唔
dōu A-baak mōuh-sī gám hin-chēut kéuih jeui-hóu ge sāng-chūk lèih bíu-yihm kéuih deui
到。 亚伯 无私 嘅 献上 佢 最好 嘅 牲畜 嚟 表现 佢 对
Yèh-wòh-wáh ge oi Chong-sai-gei Nòh-a bíu-yihm mōuh-sī ge oi jik-sí
耶和華 嘅 爱。(创世记 4:3,4) 挪亚 表现 无私 嘅 爱， 即使
gēi-sahp nihn lòih dōu móuh yàhn jik-gihk wùih-ying kéuih juhng-haih heung jāu-wàih ge
几 十 年 来 都 有 人 积极 回应， 佢 仲系 向 周围 嘅
yàhn chyùhn-góng Seuhng-dai ge seun-sik Béi-dāk-hauh-syū A-baak-lāai-hón
人 传讲 上帝 嘅 信息。(彼得后书 2:5) 亚伯拉罕
bíu-mihng kéuih oi Yèh-wòh-wáh dō-gwo oi jih-géi yuhn-yi jēung jih-géi ge jái Yih-saat hin
表明 佢 爱 耶和華 多过 爱自己， 愿意 将 自己 嘅 仔 以撒 献
béi Yèh-wòh-wáh Ngáh-gok-syū Ngóh-deih hóu séung haauh-faat nī-dī jūng-buhk
俾 耶和華。(雅各书 2:21) 我哋 好想 效法 呢啲 忠仆，
jauh-syun m̄h yùhng-yih dōu gai-juhk nóuh-lihk bíu-yihm oi
就算 唔 容易 都 继续 努力 表现 爱。

Jān-ji Ge Oi Tùhng Hēui-gá Ge Oi 真挚 嘅 爱 同 虚假 嘅 爱

Sing-gīng wah bíu-yihm jān-ji ge oi jauh m̄h-hóu hūng-háu góng baahk-wah
5 圣经 话， 表现 真挚 嘅 爱， 就 “唔好 空口 讲 白话”，

4. Māt-yéh bíu-mihng m̄h yùhn-méih ge yàhn haih nàhng-gau bíu-yihm oi ge
乜嘢 表明 唔 完美 嘅 人 系 能够 表现 爱 嘅?

5. Ngóh-deih hó-yih díng-yéung bíu-yihm jān-ji ge oi
我哋 可以 点样 表现 真挚 嘅 爱?

yiu yáuh ján-sihng ge hàhng-duhng Yeuk-hohn-yāt-syū Gám haih maih wah
 要有 真诚 嘅 行动”。(约翰一书 3:18) 噉 系 咪 话，
 ngóh-deih m̄h hó-yíh yuhng yíh-yúh lèih bíu-daaht ngóh-deih ge oi nē
 我哋 唔 可以 用 言语 嚟 表达 我哋 嘅 爱 呢？
 Dōng-yíh m̄h-haih Tip-saat-lòh-nèih-gā-chíhn-syū Kèih-saht gīng-màhn ge yì-sī
 当然 唔系！(帖撒罗尼迦前书 4:18) 其实 经文 嘅 意思
 haih ngóh-deih ge oi m̄h-hóu jí-haih háu góng hái máuh dī sih-hauh yīng-gōi yáuh saht-jai
 系， 我哋 嘅 爱 唔好 只系 口 讲， 喺 某 啲 时候 应该 有 实际
 ge hàhng-duhng Laih-yùh dōng yāt go Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng kyut-faht gēi-bún ge
 嘅 行动。 例如， 当 一个 基督徒 同工 缺乏 基本 嘅
 sāng-wuht só-sēui kéuih sēui-yiu ge m̄h-haih jihng-haih ngóh-deih háu-tàuh seuhng ge
 生活 所需， 佢 需要 嘅 唔系 净系 我哋 口头 上 嘅
 jūk-fúk Ngáh-gok-syū Tùhng-yeuhng deui Yèh-wòh-wáh tùhng kèih-tā yàhn ge
 祝福。(雅各书 2:15,16) 同样， 对 耶和華 同 其他 人 嘅
 oi tēui-duhng ngóh-deih chyùhn-sām tàuh-yahp chyùhn-douh gūng-jok yíh m̄h-haih jí kàuh
 爱 推动 我哋 全心 投入 传道 工作， 而 唔系 只求
 Yèh-wòh-wáh chāai-paai gūng-yàhn sāu-got suhk-lihng jōng-ga Máh-taai-fúk-yām
 耶和華 差派 工人 收割 属灵 庄稼。(马太福音 9:38)

Jīng-yùh si-tòuh Yeuk-hohn só sé ngóh-deih ge oi yāt-dihng yiu yáuh ján-sihng
 6 正如 使徒 约翰 所写， 我哋 嘅 爱 一定 “要有 真诚
 ge hàhng-duhng Só-yíh ngóh-deih ge oi m̄h yīng-gōi hēui-ngaih yíh yīng-gōi haih
 嘅 行动”。 所以， 我哋 嘅 爱 “唔 应该 虚伪”， 而 应该 系
 m̄h-oi-ngaih ge Lòh-máh-syū Gō-láhm-dō-hauh-syū Gám yì-meih jyuh daai
 “无伪 嘅”。(罗马书 12:9； 哥林多后书 6:6) 噉 意味 住， 戴
 jyuh mihn-geuih gá-baahn heung yàhn bíu-yíhng ge oi bihng m̄h-haih ján-ji ge Ngóh-deih
 住 面具 假扮 向 人 表现 嘅 爱， 并 唔系 真挚 嘅。 我哋
 hó-nàhng wúih nám hēui-ngaih ge oi yáuh móuh ga-jíhk nē Nī-go jauh hóu-chíh gá
 可能 会 谗，“ 虚伪 嘅 爱 有 冇 价值 呢？” 呢个 就 好似 假
 ngàhn-jí gám yāt-dī ga-jíhk dōu móuh
 银纸 噉， 一啲 价值 都 冇。

Ngóh-deih lèih tái háh yāt-dī tùhng hēui-gá ge oi yáuh-gwāan ge laih-jí Hái
 7 我哋 嚟 睇 吓 一啲 同 虚假 嘅 爱 有关 嘅 例子。 噉
 Yì-díhn-yúhn Saat-daaht gá-baahn gwāan-sām Hah-wā daahn kéuih só jōuh ge yéh
 伊甸园， 撒但 假扮 关心 夏娃， 但 佢 所做 嘅 嘢
 kèih-saht bíu-míhng kéuih yauh jíh-sī yauh hēui-ngaih Chong-sai-gei Hái
 其实 表明 佢 又 自私 又 虚伪。(创世记 3:4,5) 噉

Gaap Māt-yéh haih Mòuh-ngaih ge oi-sām Yuht Chéng géui-chéut yāt-dī tùhng hēui-gá
 6,7. (甲) 乜嘢 系 “无伪 嘅 爱心”？ (乙) 请 举出 一啲 同 虚假
 ge oi yáuh-gwāan ge laih-jí
 嘅 爱 有关 嘅 例子。

Daaih-waih ge yaht-jí A-héi-dō-fāt waih-jó go-yàhn leih-yík bui-buhn Daaih-waih kéuih ge
 大卫 嘅 日子， 亚希多弗 为咗 个人 利益 背叛 大卫， 佢 嘅
 só-jok-só-wàih bíu-mihng kéuih tùhng wòhng jī gāan ge yáuh-yih haih hēui-gá
 所作所为 表明 佢 同 王 之 间 嘅 友谊 系 虚假
 ge Saat-móuh-yih-gei-hah Gām-yaht dōu yāt-yeuhng buhn-douh-jé tùhng kèih-tá
 嘅。(撒母耳记下 15:31) 今日 都 一样， 叛道者 同 其他
 hái wuih-jung jai-jouh fān-liht ge yàhn góng-yéh yàuh-hōng-waah-tiuh
 嘅 会众 制造 分裂 嘅 人 “ 讲嘢 油腔滑调，
 ō-yùh-fuhng-sihng gá-baahn sihng hóu yáuh oi-sām gám daahn saht-jai-seuhng jí-haih
 阿谀奉承 ”， 假扮 成 好 有 爱心 嘅， 但 实际上 只系
 waih-jó jih-sī ge muhk-dik Lòh-máh-syū
 为咗 自私 嘅 目的。(罗马书 16:17,18)

Hēui-gá ge oi tùhng Seuhng-dai mōuh-sī ge oi bui-dou-yìh-chih dahk-biht
 8 虚假 嘅 爱 同 上帝 无私 嘅 爱 背道而驰， 特别
 hó-chí Gám-yéung ge hàhng-wàih āk dāk dóu yàhn daahn-haih āk m̄h dóu
 可耻。 噉样 嘅 行为 呢 得 到 人 但系 呢 唔 到
 Yèh-wòh-wàh Saht-jai-seuhng Yèh-sōu wah gó-dī hēui-ngaih ge yàhn wúih sauh
 耶和華。 实际上， 耶稣 话 啲 虚伪 嘅 人 会 受
 dou jeui chúhng ge chihng-faht Máh-taai-fūk-yām Dōng-yihñ Yèh-wòh-wàh
 到 “ 最 重 嘅 惩罚 ”。(马太福音 24:51) 当然， 耶和華
 ge jūng-buhk jyuht-deui m̄h séung bíu-yihñ hēui-gá ge oi Ngóh-deih yīng-gōi mahn háh
 嘅 忠仆 绝对 唔 想 表现 虚假 嘅 爱。 我哋 应该 问 吓
 jih-géi Ngóh ge oi haih maih yāt-jihk dōu gam jān-ji nē Ngóh haih maih yāt go jih-sī
 自己：“ 我 嘅 爱 系 咪 一直 都 咁 真挚 呢？ 我 系 咪 一个 自私
 hēui-ngaih ge yàhn nē Dáng ngóh-deih lèih tái háh nóuh-lihk bíu-yihñ mōuh-ngaih ge
 虚伪 嘅 人 呢？” 等 我哋 嚟 睇 吓， 努力 表现 “ 无伪 嘅
 oi-sām ge gáu júng fōng-faat
 爱心 ” 嘅 九 种 方法。

Yíh Jān-sìhng Ge Hàhng-duhng Lèih Bíu-yihñ Oi 以 “ 真诚 嘅 行动 ” 嚟 表现 爱

Lohk-yi jouh mohk-hauh gūng-jok Ngóh-deih yīng-gōi gām-yuhn am-jūng waih
 9 乐意 做 幕后 工作。 我哋 应该 甘愿 “ 暗中 ” 为
 daih-hīng jí-muih fuhk-mouh jeuhn-hó-nàhng bóu-chih dāi-diuh Chéng duhk
 弟兄 姊妹 服务， 尽可能 保持 低调。(请 读

8. Ngóh-deih hó-yíh mahn háh jih-géi māt-yéh mahn-tàih
 我哋 可以 问 吓 自己 乜嘢 问题？

Jān-ji ge oi wúih tēui-duhng ngóh-deih jouh māt-yéh
 9. 真挚 嘅 爱 会 推动 我哋 做 乜嘢？

Máh-tai-fúk-yám A-nàh-nèih-a tùhng Saat-fèi-lāai bihng móuh gám jòuh
马太福音 6:1-4) 亚拿尼亚 同 撒非拉 并有 做。
 Kéuih-deih hóu séung yàhn jī-dou jih-géi ge sihn-hahng jauh kwā-daaiah jih-géi só jok
 佢哋 好 想 人 知道 自己 嘅 善行 , 就 夸大 自己 所作
 ge gyūn-hin jeui-jūng yān-waih hēui-ngaih ge hàhng-wàih yih douh-ji hó-bēi ge
 嘅 捐献 , 最终 因为 虚伪 嘅 行为 而 导致 可悲 嘅
 hah-chèuhng Si-tòuh-hàhng-jyún Ngóh-deih yáuh jān-ji ge oi jauh wúih
 下场 。(使徒行传 5:1-10) 我哋 有 真挚 嘅 爱 , 就会
 lohk-yi waih daih-hīng jí-muih fuhk-mouh jīk-sí móuh yáhn yihng-hó waahk chīng-jaan
 乐意 为 弟兄 姊妹 服务 , 即使 有人 认可 或 称赞 ,
 ngóh-deih dóu wúih gám jòuh Laih-yùh hóu dō daih-hīng mahk-mahk-mòuh-màhn gám
 我哋 都会 做 。 例如 , 好多 弟兄 默默无闻 做
 hip-joh Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn yuh-beih suhk-lihng sihk-maht kéuih-deih m̄h séung
 协助 中央长老团 预备 属灵 食物 , 佢哋 唔 想
 yáhn làuh-yi jih-géi yihk dōu m̄h-wúih tau-louh jih-géi ge gūng-jok noi-h-yùhng
 人 留意 自己 , 亦 都 唔 会 透露 自己 嘅 工作 内容 。

Daai-tàuh wuh-séung jyūn-juhng Chéng duhk Lòh-máh-syū Yèh-sōu
 10 带头 互相 尊重 。(请 读 罗马书 12:10) 耶稣
 gām-yuhn jòuh bēi-mèih ge gūng-jok hái jyūn-juhng tā-yáhn fōng-mihn syuh-laahp jó
 甘愿 做 卑微 嘅 工作 , 喺 尊重 他人 方面 树立 咗
 hóu-hóu ge bóng-yeuhng Yeuk-hohn-fúk-yám Ngóh-deih yùh-gwó séung
 好好 嘅 榜样 。(约翰福音 13:3-5,12-15) 我哋 如果 想
 haauh-faat Yèh-sōu jyūn-juhng kèih-tā yáhn jauh-yiu fuh-chēut nóuh-lihk puih-yéuhng
 效法 耶稣 尊重 其他人 , 就要 付出 努力 培养
 hīm-bēi Hái líhng-sauh sing-lihng jī-chihñ jauh-syun haih si-tòuh dóu m̄h nàhng-gau
 谦卑 。 喺 领受 圣灵 之前 , 就算 系 使徒 都 唔 能够
 yùhn-chyùhn mihng-baahk Yèh-sōu só jòuh ge sih Yeuk-hohn-fúk-yám Ngóh-deih
 完全 明白 耶稣 所做 嘅 事 。(约翰福音 13:7) 我哋
 heung yáhn bíu-yihñ jyūn-juhng jauh m̄h-wúih yān-waih jih-géi sauh-gwo gang gōu ge
 向 人 表现 尊重 , 就 唔 会 因为 自己 受过 更高 嘅
 gaau-yuhk yung-yáuh gang dō ge chòih-fu waahk-jé héung-yáuh dahk-biht ge fuhk-mouh
 教育 、 拥有 更多 嘅 财富 , 或者 享有 特别 嘅 服务
 gēi-wuih yih gok-dāk bēi kèih-tā yáhn yāu-yuht Lòh-máh-syū Ngóh-deih gin dóu
 机会 而 觉得 比 其他人 优越 。(罗马书 12:3) 我哋 见到
 kèih-tā yáhn dāk-dóu chīng-jaan gó-jahn jīk-sí gok-dāk jih-géi pui-dāk tùhng-yeuhng ge
 其他人 得到 称赞 啲阵 , 即使 觉得 自己 配得 同样 嘅
 jaan-séung dóu m̄h yīng-gōi douh-geih yih yīng-gōi dahng kéuih-deih hōi-sām
 赞赏 , 都 唔 应该 妒忌 , 而 应该 戮 佢哋 开心 。

Ngóh-deih hó-yih díng-yéung daai-tàuh wuh-séung jyūn-juhng
 10. 我哋 可以 点样 带头 互相 尊重 ?

Ngóh-deih bíu-yihn oi-sâm tùhng
我哋 表现 爱心 同

hóng-koi ge yāt go fōng-faat
慷慨 嘅 一个 方法

jauh-haih waih yáuh sēui-yiu
就系 , 为 有 需要

ge daih-hing jí-muih tàih-gūng
嘅 弟兄 姊妹 提供

saht-jai ge bōng-joh
实际 嘅 帮助 。

Chéng tái daih dyuhn
(请 睇 第 12 段)



Jān-sām chīng-jaan daih-hing jí-muih Ngóh-deih yāt yáuh gēi-wuih jauh yīng-gōi
11 真心 称赞 弟兄 姊妹。 我哋 一 有 机会 就 应该

wuh-sēung chīng-jaan gám-yéung jough jauh-haih góng kèuhng-fa yàhn ge hóu
互相 称赞 , 嘅样 做 就系 讲 “ 强化 人 嘅 好

wah Yih-fāt-só-syū Bāt-gwo yùh-gwó ngóh-deih ge chīng-jaan m̀h-haih chēut-yū
话 ”。(以弗所书 4:29) 不过 , 如果 我哋 嘅 称赞 唔系 出于

jān-sām jauh wúih bin-sihng haih ō-yùh-fuhng-sihng waahk-jé haih tòuh-beih jaak-yahm
真心 , 就会 变成 系 阿谀奉承 , 或者 系 逃避 责任 ,

móuh béi yàhn sik-dong ge hyun-gou Jām-yihn Chīng-jaan yùhn yāt go yàhn
冇 俾 人 适当 嘅 劝告 。(箴言 29:5) 称赞 完 一个 人

ji-hauh yauh hái bui-hauh góng kéuih waaih-wah nī-go haih hēui-ngaih ge yāt júng
之后 , 又 喺 背后 讲 佢 坏话 , 呢个 系 虚伪 嘅 一种

bíu-yihn Si-tòuh Bóu-lòh jān-sām chīng-jaan kèih-tā yàhn deui yàhn bíu-yihn jān-ji ge
表现 。 使徒 保罗 真心 称赞 其他 人 , 对 人 表现 真挚 嘅

oi waih ngóh-deih syuh-laahp jó hóu bōng-yeuhng Laih-yùh Bóu-lòh jān-sām
爱 , 为 我哋 树立 咗 好 榜样 。 例如 , 保罗 真心

chīng-jaan Gō-làhm-dō Gēi-dūk-tòuh jough dāk hóu ge deih-fōng Gō-làhm-dō-chihh-syū
称赞 哥林多 基督徒 做 得 好 嘅 地方 。(哥林多前书

Dím-gái ngóh-deih ge chīng-jaan yāt-dihng yiu jān-sām

11. 点解 我哋 嘅 称赞 一定 要 真心 ?

10 守望台



Daahn-haih dōng kéuih-deih sēui-yiu hyun-gou ge sīh-hauh Bóu-lòh jauh yuhng
 11:2) 但系，当 佢哋 需要 劝告 嘅 时候， 保罗 就 用
 yàhn-chih ge taai-douh ching-sik gám heung kéuih-deih gáai-sik Gō-làhm-dō-chihh-syū
 仁慈 嘅 态度， 清晰 嚟 向 佢哋 解释。(哥林多前书

11:20-22)

Yiu yáuh hou-haak jing-sahn Yèh-wòh-wàh fān-fu ngóh-deih yiu deui daih-hing
 12 要 有 好客 精神。 耶和華 吩咐 我哋 要 对 弟兄
 jí-muih hóng-koi daaih-fōng Chéng duhk Yeuk-hohn-yāt-syū Bāt-gwo ngóh-deih
 姊妹 慷慨 大方。(请 读 约翰一书 3:17) 不过， 我哋
 bit-sēui wàaih jyuh sèuhn-jing ge duhng-gēi beih-míhn yáuh yahm-hòh jih-sī ge muhk-dik
 必须 怀 住 纯正 嘅 动机， 避免 有 任何 自私 嘅 目的。
 Ngóh-deih hó-yíh mahn háh jih-géi Ngóh haih maih jí-haih hóng-koi deui-doih chān-maht
 我哋 可以 问 吓 自己：“我 系 咪 只系 慷慨 对待 亲密
 hóu-yáuh hín-yiu yàhn-maht waahk-jé gó-dī jēung-lòih nàhng-gau wùih-bou jih-géi ge
 好友、 显要 人物， 或者 啲啲 将来 能够 回报 自己 嘅
 yàhn nē Yik-waahk ngóh-deih wúih wán gēi-wuih deui gó-dī jih-géi m̀h-haih hóu
 人 呢？ 抑或， 我哋 会 搵 机会 对 啲啲 自己 唔系 好

háí hou-haak fōng-mihn ngóh-deih hó-yíh díng-yéung bíu-yihn jān-ji ge oi
 12. 喺 好客 方面， 我哋 可以 点样 表现 真挚 嘅 爱？

yihng-sik waahk-jé móuh māt-yéh hó-yíh wùih-bou ngóh-deih ge daih-hing jí-muih bíu-yih
认识，或者冇乜嘢可以回报我哋嘅弟兄姊妹表现

hóng-koi Louh-gā-fúk-yām Gá-chit yáuh yāt go Gēi-dūk-tòuh
慷慨？”(路加福音 14:12-14) 假设有一个基督徒

tùhng-gūng yān-waih jok-chēut m̄h mihng-ji ge kyut-dihng yih sēui-yiu bōng-joh yauh
同工因为作出唔明智嘅决定而需要帮助，又

waahk-jé ngóh-deih fún-doih yùhn yāt go tùhng-gūng jī-hauh móuh dāk-dóu gám-jeh Hái
或者我哋款待完一个同工之后冇得到感谢。喺

gám ge chihng-fong jī hah ngóh-deih yīng-gōi tēng-chùhng Sing-gīng ge hyun-gou Yiu
嘅嘅情况之下，我哋应该听从圣经嘅劝告：“要

hou-haak béi-chí fún-doih m̄h-hóu faat-lòuh-sōu Béi-dāk-chihh-syū Yùh-gwó
好客，彼此款待，唔好发牢骚。”(彼得前书 4:9) 如果

ngóh-deih saht-chíhñ nī-go jūng-gūk jauh wúih yān-waih jīh-géi wāaih jyuh jing-kok ge
我哋实践呢个忠告，就会因为自己怀住正确嘅

duhng-gēi waih kèih-tā yàhn fuh-chēut yih dāk-dóu héi-lohk Si-tòuh-hàhng-jyūn
动机为其他人付出而得到喜乐。(使徒行传 20:35)

Jī-chih yúhn-yeuhk ge yàhn Sing-gīng ge yāt go fān-fu hó-yíh yihm-jing
13 支持 软弱 嘅人。 圣经 嘅 一个 吩咐 可以 验证

ngóh-deih ge oi haih maih jān-ji ge Nī-go fān-fu jauh-haih jī-chih yúhn-yeuhk
我哋 嘅 爱 系 咪 真挚 嘅。 呢个 吩咐 就系，“支持 软弱

ge yàhn noih-sām deui-doih só-yáuh yàhn Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū
嘅 人， 耐心 对待 所有 人”。(帖撒罗尼迦前书 5:14)

Sēui-yihñ hóu dō yúhn-yeuhk ge yàhn hauh-lòih dōu fūi-fuhk fāan gīn-kèuhng ge
虽然，好多 软弱 嘅人 后来 都 恢复 翻 坚强 嘅

seun-sām daahn yáuh-dī yàhn juhng-haih sēui-yiu ngóh-deih noih-sām gám gai-juhk
信心，但 有啲 人 仲系 需要 我哋 耐心 嘅 继续

jī-chih kéuih-deih Ngóh-deih hó-yíh yuhng Sing-gīng gú-laih kéuih-deih yīu-ching
支持 佢哋。 我哋 可以 用 圣经 鼓励 佢哋， 邀请

kéuih-deih yāt-chàih chyùhn-douh waahk-jé buht-chēut sih-gaan lihng-ting kéuih-deih sām
佢哋 一齐 传道， 或者 拨出 时间 聆听 佢哋 心

yahp-mihñ ge nám-faat Ngóh-deih m̄h yīng-gōi chèuih-yi dyun-dihng máuh go tùhng-gūng
入面 嘅 谗法。 我哋 唔 应该 随意 断定 某个 同工

haih gīn-kèuhng yīk-waahk haih yúhn-yeuhk ge ngóh-deih yīng-gōi sihng-yihng
系 “ 坚强 ” 抑或 系 “ 软弱 ” 嘅， 我哋 应该 承认

só-yáuh yàhn dōu yáuh jīh-géi ge yāu-dím tùhng yeuhk-dím Jauh-syun haih si-tòuh
所有 人 都 有 自己 嘅 优点 同 弱点。 就算 系 使徒

Gaap Hái bōng-joh yúhn-yeuhk ge yàhn fōng-mihñ ngóh-deih wúih yuh dóu māt-yéh dahk-biht ge
13. (甲) 喺 帮助 软弱 嘅人 方面， 我哋 会 遇到 乜嘢 特别 嘅
tiū-jin Yuht Ngóh-deih hó-yíh jouh dī māt-yéh saht-jai ge sih heui jī-chih yúhn-yeuhk ge yàhn
挑战？ (乙) 我哋 可以 做 啲 乜嘢 实际 嘅事 去 支持 软弱 嘅人？

Bóu-lòh dōu sihnng-yihng jih-géi yáuh yúhn-yeuhk ge yāt-mihn Gō-láhm-dō-hauh-syū
保罗 都 承认 自己 有 软弱 嘅 一面。(哥林多后书

Só-yih ngóh-deih dōu nàhng-gau tūng-gwo Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng ge jī-chih
12:9,10) 所以, 我哋 都 能够 通过 基督徒 同工 嘅 支持
yih dāk-yik
而 得益。

Bóu-chih wòh-muhk 14 保持 和睦。 就算 有时 我哋 觉得 自己 俾 人
ngh-wuih waahk-jé sauh dou m̀h gūng-pihng ge deui-doih dōu yiu jeuhn-géi-só-nàhng
误会 或者 受到 唔 公平 嘅 对待, 都要 尽己所能
tùhng daih-hing jí-muih bóu-chih wòh-muhk Chéng duhk Lòh-máh-syū Yāt
同 弟兄 姊妹 保持 和睦。(请 读 罗马书 12:17,18) 一
geui jān-sām ge douh-hip jauh hó-yih sāu-fuhk béi-chí jī gāan ge gwāan-haih Yúh-kèih
句 真心 嘅 道歉 就可以 修复 彼此 之间 嘅 关系。 与其
wah Mh-hóu yi-sī ā ngóh m̀h jī néih wúih gám nám ga bāt-yùh sihnng-yihng hái nī-go
话, “唔好意思呀, 我唔知你会 噉 谗 㗎”, 不如 承认 㗎 呢个
mahn-tàih seuhng jih-géi dōu yáuh jaak-yahm Néih hó-yih tùhng deui-fōng douh-hip wah
问题 上 自己 都有 责任。 你可以 同 对方 道歉 话:
Jān-haih m̀h-hóu yi-sī ngóh góng ge yéh sēung-hoih jó néih Wòh-muhk ge
“真系 唔好意思, 我 讲 嘅 嘢 伤害 咗 你。” 和睦 嘅
gwāan-haih deui fān-yān yàuh-kèih juhng-yiu Fū-fúh m̀h ying-gōi jí-haih hái yàhn chihñ
关系 对 婚姻 尤其 重要。 夫妇 唔 应该 只系 㗎 人 前
gá-baahn yān-oi yih sī-dái-hah jauh yih láahng-jin ok-yihñ-ok-yúh waahk-jé bouh-lihk lèih
假扮 恩爱, 而 私底下 就以 冷战、 恶言恶语 或者 暴力 㗎
wuh-sēung sēung-hoih
互相 伤害。

Gām-sām fūn-syū 15 甘心 宽恕。 如果 我哋 俾 人 得罪, 就 应该 乐意
yùhn-leuhng deui-fōng m̀h-hóu wàaih-hahn joih-sām Ngóh-deih yuhng oi-sām béi-chí
原谅 对方, 唔好 怀恨 在心。 我哋 “用 爱心 彼此
bāau-yùhng yuhng wòh-pihng wàih-haih tyùhn-git kit-lihk chih-sáu sing-lihng só chi ge
包容, 用 和平 维系 团结, 竭力 持守 圣灵 所 赐 嘅
hahp-yāt jauh wúih lohk-yū fūn-syū gó-dī m̀h-yi dāk-jeuih ngóh-deih ge
合一”, 就会 乐于 宽恕 㗎 啲 无意 得罪 我哋 嘅

Waih-jó wàih-chih tùhng daih-hing jí-muih jī gāan ge wòh-muhk gwāan-haih ngóh-deih yuhñ-yi
14. 为咗 维持 同 弟兄 姊妹 之间 嘅 和睦 关系, 我哋 愿意
fuh-chèut géi dō
付出 几多?

Ngóh-deih hó-yih díng-yéung bíu-mìhng jih-géi jān-sām fūn-syū yàhn
15. 我哋 可以 点样 表明 自己 真心 宽恕 人?

yàhn Yíh-fāt-só-syū Yùh-gwó ngóh-deih jān-sām séung fūn-syu yàhn jauh
 人。(以弗所书 4:2,3) 如果 我哋 真心 想 宽恕 人, 就
 m̄h-hóu sihg-yaht nám jyuh deuifōng ge gwo-cho m̄h hóu gai-gaau yàhn deuif
 唔好 成日 谗 住 对方 嘅 过错, “唔 [好] 计较 人 对
 ngóh-deih ge sēung-hoih Gō-lāhm-dō-chihnsyū Yùh-gwó ngóh-deih deuif yàhn
 我哋 嘅 伤害”。(哥林多前书 13:4,5) 如果 我哋 对 人
 wāaih-hahn-joihsām jauh hó-nāhng wúih sái ngóh-deih túhng daih-hing jí-muih sahm-ji
 怀恨在心, 就 可能 会 使 我哋 同 弟兄 姊妹, 甚至
 túhng Yèh-wòh-wàh ge gwāan-haih sauh dou wíhng-gáu ge sēung-hoih Máh-taai-fūk-yām
 同 耶和華 嘅 关系 受到 永久 嘅 伤害。(马太福音
 6:14,15) 我哋 亦 都 可以 为 啲啲 得罪 我哋 嘅 人 祷告,
 bíu-míhng ngóh-deih jān-sām fūn-syu kéuih-deih Louh-gā-fūk-yām
 表明 我哋 真心 宽恕 佢哋。(路加福音 6:27,28)

Hēi-sāng go-yàhn ge leih-yik Yùh-gwó ngóh-deih hái sihfuhng Yèh-wòh-wàh
 16 牺牲 个人 嘅 利益。 如果 我哋 嘅 事奉 耶和華
 fōng-mihn dāk-dóu yāt-dī dahk-biht ge wái-paai ngóh-deih yīng-gōi jēung nī-go sihwāih yāt
 方面 得到 一啲 特别 嘅 委派, 我哋 应该 将 呢个 视为 一
 go gēi-wuih kàuh kèih-tā yàhn ge yik-chyu m̄h-hóu júng haih kàuh jih-géi ge yik-chyu
 个 机会, “求 其他 人 嘅 益处, 唔好 总 系 求 自己 嘅 益处”,
 gám-yéung jough jauh bíu-míhng ngóh-deih yáuh jān-ji ge oi Gō-lāhm-dō-chihnsyū
 噉样 做 就 表明 我哋 有 真挚 嘅 爱。(哥林多前书 10:24)
 Laih-yùh hái daaih-wúí gó-jahn jiu-doih-yùhn wúih jóu gwo kèih-tā yàhn yahp-chèuhng
 例如, 嘅 大会 啲阵, 招待员 会 早 过 其他 人 入场。
 Kéuih-deih m̄h-wúih leih-yuhng nī-go gēi-wuih tàih chihng bōng jih-géi túhng gā-yàhn ba
 佢哋 唔会 利用 呢个 机会 提前 帮 自己 同 家人 霸
 leng-wái fáan-yih wúih hái jih-géi sauh wái-paai ge kēui-wihk syún-jaahk gó-dī m̄h-haih gam
 靚位, 反而 会 嘅 自己 受 委派 嘅 区域 选择 啲啲 唔系 咁
 léih-séung ge waih-ji Kéuih-deih yuhn-yi hēi-sāng jih-géi ge go-yàhn leih-yik bíu-yihh
 理想 嘅 位置。 佢哋 愿意 牺牲 自己 嘅 个人 利益, 表现
 mòuh-sī ge oi-sām Néih wúih dím-yéung haauh-faat kéuih-deih ge hóu bōng-yeuhng nē
 无私 嘅 爱心。 你会 点样 效法 佢哋 嘅 好 榜样 呢?

Sihng-yihng túhng leih-hei bāt-wāih-yàhn-jī ge jeuih Waih-jó bōu-chyùhn mihn-ji
 17 承认 同 离弃 不 为人 知 嘅 罪。 为 咗 保全 面子

Yùh-gwó ngóh-deih hái sihfuhng Yèh-wòh-wàh fōng-mihn yáuh dahk-biht ge wái-paai yīng-gōi jyu-yi
 16. 如果 我哋 嘅 事奉 耶和華 方面 有 特别 嘅 委派, 应该 注意
 māt-yéh
 乜嘢?

Yùh-gwó yāt go yàhn faahn jó yihm-juhng ge jeuih jān-ji ge oi wúih tēui-duhng kéuih dím-yéung jough
 17. 如果 一个人 犯 咗 严重 嘅 罪, 真挚 嘅 爱 会 推动 佢 点样 做?

waahk-jé m̀h séung lihng kèih-tā yàhn sāt-mohng yāt-dī yáuh yihm-juhng gwo-faahn
 或者 唔 想 令 其他 人 失望 ， 一啲 有 严重 过犯
 ge Gēi-dūk-tòuh wúih yím-sik jih-géi ge jeuih Jām-yihñ Bāt-gwo
 嘅 基督徒 会 掩饰 自己 嘅 罪。(箴言 28:13) 不过 ，
 gám-yéung jough m̀h-haih oi-sām ge bíu-yihñ dou-tàuh-lòih jí-wúih hoih-yàhn-hoih-géi yihk
 嘅样 做 唔系 爱心 嘅 表现 ， 到头来 只会 害人害己 ， 亦
 dōu wúih jó-ngoih Seuhng-dai sing-lihng ge wahn-jok ngàih-hoih jing-go wuih-jung
 都会 阻碍 上帝 圣灵 嘅 运作 ， 危害 整个 会众
 ge ōn-nihng Yih-fāt-só-syū Yùh-gwó yāt go Gēi-dūk-tòuh faahn jó yihm-juhng ge
 嘅 安宁。(以弗所书 4:30) 如果 一个 基督徒 犯咗 严重 嘅
 jeuih jān-ji ge oi wúih tēui-duhng kéuih heung jéung-lóuh góng chēut saht-chihng
 罪 ， 真挚 嘅 爱 会 推动 佢 向 长老 讲 出 实情 ，
 gám jéung-lóuh jauh nàhng-gau heung kéuih tàih-gūng só-sēui ge bōng-joh Ngáh-gok-syū
 嘅 长老 就 能够 向 佢 提供 所需 嘅 帮助。(雅各书

5:14,15)

Oi-sām haih só-yáuh dahk-jāt dōng-jūng jeui wáih-daaih ge yāt
 18 爱心 系 所有 特质 当中 最 伟大 嘅 一
 jūng Gō-làhm-dō-chihñ-syū Yùh-gwó ngóh-deih heung yàhn bíu-yihñ oi-sām
 种。(哥林多前书 13:13) 如果 我哋 向 人 表现 爱心 ，
 jauh-haih haauh-faat oi ge yùhn-tàuh Yèh-wòh-wàh kèih-tā yàhn yihk dōu yān-chí tái
 就系 效法 爱 嘅 源头 耶和華 ， 其他 人 亦 都 因此 睇
 chēut ngóh-deih haih Yèh-sōu ge mùhn-tòuh Yih-fāt-só-syū Hái sing-lihng kái-sih
 出 我哋 系 耶稣 嘅 门徒。(以弗所书 5:1,2) 嘅 圣灵 启示
 hah Bóu-lòh wah Ngóh móuh oi-sām jauh m̀h syun dāk haih
 下 ， 保罗 话 ： “ 我 …… 有 爱心 ， 就 唔 算 得 系
 māt-yéh Gō-làhm-dō-chihñ-syū Yuhn ngóh-deih gai-juhk bíu-yihñ oi-sām
 乜嘢 。”(哥林多前书 13:2) 愿 我哋 继续 表现 爱心 ，
 m̀h-haih jihng-haih hūng-háu góng baahk-wah yihk dōu yáuh jān-sihng ge
 唔系 净系 “ 空口 讲 白话 ” ， 亦 都 “ 有 真诚 嘅
 hàhng-duhng
 行动 ” 。

Jān-ji ge oi yáuh géi juhng-yiu
 18. 真挚 嘅 爱 有 几 重要 ？



Cheung-si sáu
唱诗 125, 135 首

Néih wúih dím-yéung wùih-daap
你会 点样 回答？

Yèh-sōu yiu daai lèih ge
耶稣 要 带 嚟 嘅
dōu-gim haih jí māt-yéh
“刀剑”系指 乜嘢？

Jōu-sauh chān-yàhn fán-deui ge
遭受 亲人 反对 嘅
sìh-hauh néih hó-yíh dím-yéung
时候，你 可以 点样
gai-juhk jūng-yū Yèh-wòh-wàh
继续 忠于 耶和華 ？

Yùh-gwó gā-yàhn lèih-hei
如果 家人 离弃
Yèh-wòh-wàh māt-yéh hó-yíh
耶和華， 乜嘢 可以
bōng-joh néih ying-fuh nī-go
帮助 你 应付 呢个
chìhng-fong
情况 ？

Jān-léih Mh-haih Yiu Daai Lèih
真理 “唔系要带嚟

Wòh-pìhng Yìh Haih Yiu
和平，而系要

Daai Lèih Dōu-gim
带嚟刀剑”

Mh-hóu yíh-wàih ngóh lèih haih yiu waih deih-seuhng daai
“唔好以为我嚟系要为地上带

lèih wòh-pìhng ngóh lèih mh-haih yiu daai lèih wòh-pìhng
嚟和平；我嚟唔系要带嚟和平，

yìh haih yiu daai lèih dōu-gim **Máh-taai-fūk-yám**
而系要带嚟刀剑。”—— 马太福音 10:34

Ngóh-deih múih yāt go yàhn dōu hóu séung gwo
我哋 每 一个 人都 好 想 过

1,2. (甲) Gaap Ngóh-deih yìh-gā héung-yáuh dím-yéung ge pìhng-ōn
我哋 而家 享有 点样 嘅 平安？

(乙) Yuht Māt-yéh jó-ngoih ngóh-deih dāk-dóu ján-jing ge wòh-pìhng
乜嘢 阻碍 我哋 得到 真正 嘅 和平？

Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
(请 睇 吓 课文 开头 嘅 图片)

wòh-pihng mòuh-yāu-mòuh-leuih ge sāng-wuht Ngóh-deih hóu gám-gík yáuh Yèh-wòh-wàh
 和平、 无忧无虑 嘅 生活。 我哋 好 感激 有 耶和華
 só chi ge pihng-ôn nī júng pihng-ôn hó-yih bōng-joh ngóh-deih hái sī-séung tùhng gám-chihng
 所 賜 嘅 平安， 呢 种 平安 可以 帮助 我哋 嘅 思想 同 感情
 seuhng bóu-chih pihng-jihng ôn-nihng Fèih-laahp-béi-syū Yàuh-yū ngóh-deih hin
 上 保持 平静 安宁。(腓立比书 4:6,7) 由于 我哋 獻
 jó sán béi Yèh-wòh-wàh ngóh-deih dōu hó-yih tùhng Seuhng-dai héung-yáuh wòh-muhk ge
 佐 身 俾 耶和華， 我哋 都 可以 “ 同 上帝 享有 和睦 嘅
 gwāan-haih Lòh-máh-syū
 关系 ”。(罗马书 5:1)

Bāt-gwo Seuhng-dai daai lèih jān-jing wòh-pihng ge gó yāt yaht juhng-meih dou Hái
 2 不过， 上帝 带 嚟 真正 和平 嘅 嗰 一日 仲未 到。 嘅
 jeui-hauh yaht-jí nī dyuhn nàahn-yih-ying-fuh ge fēi-sèuhng-sih-kèih hóu dō yàhn dōu yáuh
 最后 日子 呢 段 难以应付 嘅 非常时期， 好 多人 都有
 hou jāng-bihn ge jing-sahn dou-chyu chūng-múhn fān-jāng Tàih-mō-tai-hauh-syū
 好 争辩 嘅 精神， 到处 充满 纷争。(提摩太后书 3:1-4)
 Sān-wàih Gēi-dūk-tòuh ngóh-deih mihn-deui ge haih yāt chéuhng suhk-libng ge jin-jāng
 身为 基督徒， 我哋 面对 嘅 系 一 场 属灵 嘅 战争，
 yiu deui-kong Saat-daahn tùhng kéuih só gú-chēui ge cho-ngh douh-léih Gō-làhm-dō-hauh-syū
 要 对抗 撒但 同 佢 所 鼓吹 嘅 错误 道理。(哥林多后书

Daahn-haih deui ngóh-deih ge wòh-pihng jōuh-sihng jeui-daih wāi-hip ge haih
 10:4,5) 但系， 对 我哋 嘅 和平 造成 最大 威胁 嘅 系
 bāt-seun ge gā-yàhn Yáuh-dī gā-yàhn hó-nàhng wúih jāu-siu ngóh-deih ge
 不信 嘅 家人。 有 啲 家人 可能 会 嘲笑 我哋 嘅
 seun-yéuhng jī-jaak ngóh-deih po-waiih gā-tihng waahk-jé wāi-hip ngóh-deih yùh-gwó m̃h
 信仰， 指责 我哋 破坏 家庭， 或者 威胁 我哋， 如果 唔
 fong-hei seun-yéuhng jauh tùhng ngóh-deih tyúhn-jyuht gwāan-haih Ngóh-deih ying-gōi
 放弃 信仰， 就 同 我哋 断绝 关系。 我哋 应该
 dím-yéung hōn-doih gā-yàhn ge fáan-deui Ngóh-deih hó-yih dím-yéung sihng-gūng ying-deui
 点样 看待 家人 嘅 反对？ 我哋 可以 点样 成功 应对
 gā-yàhn fáan-deui só daai lèih ge tiu-jin
 家人 反对 所 带 嚟 嘅 挑战？

Dím-yéung Hōn-doih Gā-yàhn Ge Fáan-deui 点样 看待 家人 嘅 反对

Yèh-sōu jī-dou jih-géi ge gaau-douh wúih jōuh-sihng fān-liht yih-ché mùhn-tòuh hái
 3 耶稣 知道 自己 嘅 教导 会 造成 分裂， 而且 门徒 嘅

Gaap Yèh-sōu ge gaau-douh daai lèih māt-yéh ying-héung Yuht Deui gó-dī séung
 3,4. (甲) 耶稣 嘅 教导 带 嚟 乜嘢 影响？ (乙) 对 啲 想
 gān-chùhng Yèh-sōu ge yàhn lèih góng māt-yéh chihng-fong haih go dahk-biht ge tiu-jin
 跟从 耶稣 嘅 人 嚟 讲， 乜嘢 情况 系 个 特别 嘅 挑战？

sauh dou fáan-deui ge sih-hauh sēui-yiu yúhng-hei Nī-dī fáan-deui wúih yíng-héung gā-tíhng
受到 反对 嘅 时候 需要 勇气 。 呢啲 反对 会 影响 家庭
sihng-yùhn jī gāan ge wòh-muhk gwāan-haih Yèh-sōu wah Mh-hóu yih-wàih ngóh lèih
成员 之间 嘅 和睦 关系 。 耶稣 话：“ 唔好 以为 我 嚟
haih yiu waih deih-seuhng daai lèih wòh-pihng ngóh lèih mh-haih yiu daai lèih wòh-pihng yih
系 要 为 地上 带 嚟 和平； 我 嚟 唔系 要 带 嚟 和平， 而
haih yiu daai lèih dōu-gim Ngóh lèih haih yiu yáhn-héi fān-liht yih-jí yiu deui-kong
系 要 带 嚟 刀剑。 我 嚟 系 要 引起 分裂： 儿子 要 对抗
fuh-chān néuih-yih yiu deui-kong móuh-chān sik-fúh yiu deui-kong pòh-pòh Yáhn ge
父亲， 女儿 要 对抗 母亲， 媳妇 要 对抗 婆婆。 人 嘅
sàuh-dihk jauh-haih jih-géi ge gā-yàhn Máh-taai-fúk-yām
仇敌 就系 自己 嘅 家人。”(马太福音 10:34-36)

Dōng Yèh-sōu góng *Mh-hóu yih-wàih* ngóh lèih haih yiu waih deih-seuhng daai
4 当 耶稣 讲 “ 唔好 以为 我 嚟 系 要 为 地上 带
lèih wòh-pihng nī geui wah ge sih-hauh kéuih haih séung yáhn nám ching-chó yùh-gwó yiu
嚟 和平 ” 呢 句 话 嘅 时候， 佢 系 想 人 谗 清楚， 如果 要
sihng-wàih kéuih ge mùhn-tòuh jauh wúih mihn-deui háau-yihm Kéuih chyùhn-góng ge
成为 佢 嘅 门徒 就会 面对 考验。 佢 传讲 嘅
seun-sik wúih jough-sihng fān-liht Dōng-yihm Yèh-sōu ge muhk-dik haih syùn-yèuhng
信息 会 造成 分裂。 当然， 耶稣 嘅 目的 系 宣扬
Seuhng-dai ge seun-sik yih mh-haih séung po-waaih yáhn tùhng yáhn jī gāan ge gwāan-haih
上帝 嘅 信息， 而 唔系 想 破坏 人 同人 之间 嘅 关系。

Yeuk-hohn-fúk-yām Bāt-gwo yùh-gwó yāt go yáhn ge hóu-yáuh waahk-jé gā-yàhn
(约翰福音 18:37) 不过， 如果 一个人 嘅 好友 或者 家人
pàaih-chik ján-léih gám deui kéuih lèih góng gān-chùhng Yèh-sōu ge gaau-douh jauh wúih
排斥 真理， 噉 对 佢 嚟 讲， 跟从 耶稣 嘅 教导 就会
haih go tiu-jin
系 个 挑战。

Yèh-sōu jí-chéut kéuih ge mùhn-tòuh bīt-sēui yán-sauh ge tung-fú báau-kut gā-yàhn
5 耶稣 指出， 佢 嘅 门徒 必须 忍受 嘅 痛苦 包括 家人
ge fáan-deui Máh-taai-fúk-yām Waih-jó bíu-mihng pui jough Yèh-sōu ge mùhn-tòuh
嘅 反对。(马太福音 10:38) 为咗 表明 配 做 耶稣 嘅 门徒，
Gēi-dūk-tòuh sēui-yiu yán-sauh gā-yàhn ge jāu-siu sahm-ji béi kéuih-deih sō-yúhn
基督徒 需要 忍受 家人 嘅 嘲笑， 甚至 俾 佢 咁 疏远。
Bāt-gwo kéuih-deih dāk-dóu ge yúhn-yúhn chiu-gwo kéuih-deih só sāt-heui ge Chéng duhk
不过， 佢 咁 得到 嘅， 远远 超过 佢 咁 所 失去 嘅。(请 读
Máh-hó-fúk-yām
马可福音 10:29,30)

Yèh-sōu ge mùhn-tòuh yiu mihn-deui māt-yéh háau-yihm
5. 耶稣 嘅 门徒 要 面对 乜嘢 考验？

Jauh-syun chān-yàhn fáan-deui ngóh-deih sùhng-baai Yèh-wòh-wàh ngóh-deih dōu wúih
 6 就算 亲人 反对 我哋 崇拜 耶和華， 我哋 都会
 gai-juhk oi kéuih-deih daahn-haih yiu gán-gei ngóh-deih jeui oi ge haih Seuhng-dai túhng
 继续 爱 佢哋， 但系 要紧记， 我哋 最爱嘅系 上帝 同
 Gēi-dūk Máh-tai-fūk-yām Ngóh-deih yihk dōu yiu jī-dou Saat-daahn wúih
 基督。(马太福音 10:37) 我哋 亦 都要 知道， 撒但 会
 sèuhng-si leih-yuhng ngóh-deih deui gā-yàhn ge oi lèih po-waih ngóh-deih deui Yèh-wòh-wàh
 尝试 利用 我哋 对 家人 嘅 爱 嚟 破坏 我哋 对 耶和華
 ge jūng-jīng Dáng ngóh-deih lèih tái háh túhng gā-yàhn fáan-deui yáuh-gwāan ge géi jūng
 嘅 忠贞。 等 我哋 嚟 睇 吓 同 家人 反对 有关 嘅 几种
 chihng-fong yíh-kahp ngóh-deih hó-yíh díng-yéung sihng-gūng ying-fuh nī-dī tiu-jin
 情况， 以及 我哋 可以 点样 成功 应付 呢啲 挑战。

Bāt-seun Ge Pui-ngáu 不信 嘅 配偶

Sing-gīng wah git jó fān ge yàhn bit-dihng sán sauh waahn-naahn
 7 圣经 话， 结 咗 婚 嘅 人 “必定 身受 患难”。

Gō-láhm-dō-chihh-syū Yùh-gwó néih yáuh bāt-seun ge pui-ngáu néih hó-nàhng wúih
 (哥林多前书 7:28) 如果 你 有 不信 嘅 配偶， 你 可能 会
 gīng-lihk gang dō ge aat-lihk túhng yāu-leuih Bāt-gwo yuhng Yèh-wòh-wàh ge gūn-dím lèih
 经历 更多 嘅 压力 同 忧虑。 不过， 用 耶和華 嘅 观点 嚟
 tái nī gihh sih haih hóu juhng-yiu ge Jauh-syun néih ge pui-ngáu nh gān-chúhng Gēi-dūk
 睇 呢 件事 系 好 重要 嘅。 就算 你 嘅 配偶 唔 跟从 基督，
 dōu mh yīng-gōi sihng-wàih néih-deih lèih-fān waahk-jé fān-gēui ge léih-yáuh
 都 唔 应该 成为 你哋 离婚 或者 分居 嘅 理由。

Gō-láhm-dō-chihh-syū Yāt go bāt-seun ge jehng-fū hái suhk-lihng fōng-mihh
 (哥林多前书 7:12-16) 一个 不信 嘅 丈夫 嚟 属灵 方面
 hó-nàhng mh-wúih daai-tàuh daahn kéuih jok-wàih yāt-gā-jī-jyú yīng-gōi dāk-dóu yīng-yáuh
 可能 唔会 带头， 但 佢 作为 一家之主， 应该 得到 应有
 ge jyūn-juhng Túhng-yeuhng jik-sí yáuh bāt-seun ge chāi-jí Gēi-dūk-tòuh jehng-fū dōu
 嘅 尊重。 同样， 即使 有 不信 嘅 妻子， 基督徒 丈夫 都
 yīng-gōi deui kéuih làuh-louh chēut wān-chihng bíu-yihh mōuh-sí ge oi Yíh-fāt-só-syū
 应该 对 佢 流露出 温情， 表现 无私 嘅 爱。(以弗所书
 5:22,23,28,29)

Yùh-gwó chān-yàhn fáan-deui ngóh-deih sùhng-baai Yèh-wòh-wàh ngóh-deih yāt-dihng yiu gán-gei
 6. 如果 亲人 反对 我哋 崇拜 耶和華， 我哋 一定要 紧记
 māt-yéh
 乜嘢？

Yáuh bāt-seun pui-ngáu ge Gēi-dūk-tòuh yīng-gōi díng-yéung hōn-doih jih-géi ge chihng-fong
 7. 有 不信 配偶 嘅 基督徒 应该 点样 看待 自己 嘅 情况？

Yùh-gwó néih ge pui-ngáuh haahn-jai néih ge sùhng-baai wuht-duhng gám hó-yíh dím
8 如果你嘅配偶限制你嘅崇拜活动，嘅可以点

jouh nē Laih-yùh yāt go jí-muih ge jehng-fū jí-haih yùhng-héui kéuih hái yāt
做呢？例如，一个姊妹嘅丈夫只系容许佢嘅一

go sīng-kèih léuih-mihn ge máuh géi yaht chēut-heui chyùhn-douh Yùh-gwó néih dōu
个星期里面嘅某几日出去传道。如果你都

mihn-deui gán leuih-chíh ge chihng-fong chéng mahn háh jih-géi Ngóh ge pui-ngáuh yáuh
面对紧类似嘅情况，请问吓自己：“我嘅配偶有

móuh m̄h béi ngóh sùhng-baai Seuhng-dai nē Yùh-gwó móuh ge wah ngóh hó m̄h hó-yíh
冇唔俾我崇拜上帝呢？如果冇嘅话，我可唔可以

jok-chēut yeuhng-bouh jip-sauh kéuih ge yiu-kàuh nē Tūng-chihng-daaht-léih ge taai-douh
作出让步，接受佢嘅要求呢？”通情达理嘅态度

hó-yíh bōng-joh néih beih-míhn bāt bī-yiu ge gā-tihng dáu-fān Fèih-laahp-béi-syū
可以帮助你避免不必要嘅家庭纠纷。(腓立比书 4:5)

Yùh-gwó néih yáuh bāt-seun ge pui-ngáuh gám hái gaau-douh jái-néui fōng-mihn jauh
9 如果你冇不信嘅配偶，嘅教导子女方面就

gang-gā m̄h yùhng-yíh lak Laih-yùh néih yiu gaau-douh jái-néui tēng-chùhng Sing-gīng ge
更加唔容易嘞。例如，你要教导子女听从圣经嘅

fān-fu Yiu haau-gīng fuh-móuh Yih-fāt-só-syū Bāt-gwo yùh-gwó néih ge
吩咐：“要孝敬父母”。(以弗所书 6:1-3) 不过，如果你嘅

pui-ngáuh móuh gān-chùhng Sing-gīng sùhng-gōu ge douh-dāk biu-jéun gám yauh dím nē
配偶冇跟从圣经崇高嘅道德标准，嘅又点呢？

Néih dōu yīng-gōi yíh-sān-jok-jāk daai-tàuh jyūn-juhng néih ge pui-ngáuh Néih hó-yíh
你都应该以身作则，带头尊重你嘅配偶。你可以

lauh-yi pui-ngáuh ge yāu-dím béi kéuih jí-dou néih hóu gám-gik kéuih Yiu beih-míhn hái
留意配偶嘅优点，俾佢知道你好感激佢。要避免嘅

jái-néui mihn-chihng góng pui-ngáuh ge waaih-wah Fāan-yih yiu heung kéuih-deih gáai-sik
子女面前讲配偶嘅坏话。反而，要向佢哋解释，

múih go yàhn dōu yīng-gōi jih-géi kyut-dihng sih m̄h sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Jái-néui ge hóu
每个人都应该自己决定事唔事奉耶和華。子女嘅好

bán-hahng hó-nàhng wúih káp-yáhn néih bāt-seun ge pui-ngáuh jip-sauh ján-léih
品行可能会吸引你唔信嘅配偶接受真理。

Yùh-gwó pui-ngáuh haahn-jai néih ge sùhng-baai wuht-duhng néih hó-yíh mahn háh jih-géi māt-yéh
8. 如果配偶限制你嘅崇拜活动，你可以问吓自己乜嘢
mahn-tàih
问题？

Néih hó-yíh dím-yéung gaau-douh jái-néui jyūn-juhng néih bāt-seun ge pui-ngáuh
9. 你可以点样教导子女尊重你唔信嘅配偶？

Yáuh-sih bāt-seun ge pui-ngáuh wúih yiu-kàuh jái-néui chāam-yúh yih-gaaú ge
10 有时，不信嘅配偶会要求子女参与异教嘅

hing-jūk wuht-duhng waahk-jé gaaú jái-néui yāt-dí cho-ngh ge jūng-gaaú douh-léih Yáuh-dí
庆祝活动，或者教子女一啲错误嘅宗教道理。有啲

bāt-seun ge jeuhng-fū hó-nàhng wúih gam-jí chái-jí gaaú jái-néui Sing-gīng Jik-sí haih gám
不信嘅丈夫可能会禁止妻子教子女圣经。即使系嘅，

Gēi-dūk-tòuh chái-jí juhng-haih wúih jeuhn-géi-só-nàhng gaaú-douh jái-néui Sing-gīng
基督徒妻子仲系会尽己所能教导子女圣经

Hái bāt-seun pui-ngáuh ge yíng-héung hah Gēi-dūk-tòuh hó-yíh díng-yéung gaaú-douh jái-néui Sing-gīng
10. 喺不信配偶嘅影响下，基督徒可以点样教导子女圣经
jān-léih
真理？

Jā gán gēi-wuih gaaú-douh jái-néui Sing-gīng jān-léih
揸紧机会教导子女圣经真理

Chéng tái daih dyuhn
(请睇第10段)



jān-léih Si-tòuh-hàhng-jyún **Tàih-mō-taai-hauh-syū** **Laih-yùh bāt-seun ge**
 真理。(使徒行传 16:1; 提摩太后书 3:14,15) 例如, 不信 嘅
jeuhng-fū hó-nàhng wúih fáan-deui chái-jí tùhng meih sihng-nihng ge jái-néui tóu-leuhn
 丈夫 可能 会 反对 妻子 同 未 成年 嘅 子女 讨论
Sing-gīng waahk-jé daai kéuih-deih cháam-gā Gēi-dūk-tòuh jeuih-wuih Gin-jing-yàhn chái-jí
 圣经, 或者 带 佢哋 参加 基督徒 聚会。 见证人 妻子
wúih jyūn-juhng jeuhng-fū ge kyut-dihng bāt-gwo yāt yáuh gēi-wuih juhng-haih wúih heung
 会 尊重 丈夫 嘅 决定, 不过 一 有 机会, 仲系 会 向
jái-néui fān-héung jih-géi ge seun-yéuhng gaau-douh kéuih-deih yihng-sik Yèh-wòh-wàh tùhng
 子女 分享 自己 嘅 信仰, 教导 佢哋 认识 耶和華 同
kéuih ge douh-dāk biu-jéun Si-tòuh-hàhng-jyún Dōng-yihng Gēi-dūk-tòuh ge
 佢 嘅 道德 标准。(使徒行传 4:19,20) 当然, 基督徒 嘅
jái-néui hái seun-yéuhng fōng-mihn jeui-jūng juhng-haih yiu jih-géi jough syún-jaahk
 子女 喺 信仰 方面 最终 仲系 要 自己 做 选择。
Sān-mihng-gei
 (申命记 30:19,20)*

Fáan-deui Jing-kok Sùhng-baai Ge Chān-yàhn

反对 正确 崇拜 嘅 亲人

Héi-chō ngóh-deih hó-nàhng móuh wah béi gā-yàhn jī ngóh-deih tùhng
 11 起初, 我哋 可能 冇 话 俾 家人 知 我哋 同
Yèh-wòh-wàh-gín-jing-yàhn hohk-jaahp Bāt-gwo chèuih-jyuh seun-sām juhk-jihm
 耶和華 见证人 学习。 不过, 随住 信心 逐渐
jāng-jéung ngóh-deih tái chēut sēui-yiu béi kéuih-deih jī-dou jih-géi hóu séung sih-fuhng
 增长, 我哋 睇 出 需要 俾 佢哋 知道, 自己 好 想 事奉
Yèh-wòh-wàh Máh-hó-fūk-yām Yùh-gwó néih yúhng-gám biu-mihng jih-géi ge
 耶和華。(马可福音 8:38) 如果 你 勇敢 表明 自己 嘅
laahp-chèuhng yih douh-ji jih-géi tùhng bāt-seun ge chān-yàhn jī gāan faat-sāng
 立场 而 导致 自己 同 不信 嘅 亲人 之间 发生
màauh-téuhn chéng nám háh yih-hah ge yāt-dī fōng-faat bōng-joh jih-géi gáam-síu tùhng
 矛盾, 请 谗 吓 以下 嘅 一啲 方法, 帮助 自己 减少 同
chān-yàhn ge chūng-daht gai-juhk jūng-yū Yèh-wòh-wàh
 亲人 嘅 冲突, 继续 忠于 耶和華。

Gwāan-yū yáuh bāt-seun pui-ngáuh ge Gēi-dūk-tòuh hó-yíh díng-yéung gaau-douh jái-néui ge
 * 关于 有 不信 配偶 嘅 基督徒 可以 点样 教导 子女 嘅
jeun-yāt-bouh jī-líu chéng tái Sáu-mohng-tòih nihng yuht yaht hōn Duhk-jé Lòih-hàahm
 进一步 资料, 请 睇《守望台》2002年8月15日刊“读者来函”。

11. **Māt-yéh hó-nàhng wúih sái ngóh-deih tùhng bāt-seun ge chān-yàhn jī gāan faat-sāng màauh-téuhn**
 11. 乜嘢 可能会 使 我哋 同 不信 嘅 亲人 之间 发生 矛盾?

Léih-gáai bāt-seun ge chān-yàhn ge gám-sauh Ngóh-deih yihng-sik Sing-gīng jān-léih
12 理解 不信 嘅 亲人 嘅 感受。 我哋 认识 圣经 真理

gám-dou hóu hing-fáhn daahn-haih chān-yàhn hó-nàhng yíh-wàih ngóh-deih béi yàhn àk jó
感到 好 兴奋， 但系， 亲人 可能 以为 我哋 俾人 呃咗

waahk-jé gok-dák ngóh-deih yahp jó chèh-gaau Yàuh-yü ngóh-deih móuh tùhng chān-yàhn
或者 觉得 我哋 入咗 邪教。 由于 我哋 冇 同 亲人

yāt-chàih on-jiu chyúhn-túng hing-júk jit-yaht chān-yàhn hó-nàhng wúih gok-dák ngóh-deih
一齐 按照 传统 庆祝 节日， 亲人 可能会 觉得 我哋

mh joi oi kéuih-deih sahm-ji wúih dāam-sām ngóh-deih jōu-sauh bou-ying yáuh mh-hóu ge
唔 再 爱 佢哋， 甚至会 担心 我哋 遭受 报应， 有 唔好 嘅

git-gwó Ngóh-deih ying-gōi kéih hái kéuih-deih ge laahp-chèuhng háau-leuih kéuih-deih ge
结果。 我哋 应该 企 喺 佢哋 嘅 立场 考虑 佢哋 嘅

gám-sauh lauh-sām lihng-ting kéuih-deih só góng ge mihng-baahk kéuih-deih jān-jing ge
感受， 留心 聆听 佢哋 所 讲 嘅， 明白 佢哋 真正 嘅

yāu-leuih Jām-yihñ Wai-jó heung mh tùhng ge yàhn fān-héung hóu-siu-sik si-tòuh
忧虑。(箴言 20:5) 为咗 向 唔 同 嘅 人 分享 好消息， 使徒

Bóu-lòh jeuhn-lihk léih-gáai gok-júng-gok-yeuhng ge yàhn deui díng-yéung ge yàhn kéuih
保罗 尽力 理解 各种各样 嘅 人，“对 点样 嘅 人，[佢]

jauh jòuh díng-yéung ge yàhn Ngóh-deih dōu hó-yíh haauh-faat Bóu-lòh sèuhng-si léih-gáai
就 做 点样 嘅 人”。 我哋 都 可以 效法 保罗， 尝试 理解

gā-yàhn ge gám-sauh waahk-jé hó-yíh wán dóu fōng-faat bōng-joh kéuih-deih yihng-sik
家人 嘅 感受， 或者 可以 搵 到 方法 帮助 佢哋 认识

jān-léih Gō-lāhm-dō-chihñ-syū
真理。(哥林多前书 9:19-23)

Yuhng wān-wòh ge taai-douh lèih kāu-tūng Sing-gīng wah Néih-deih ge wah
13 用 温和 嘅 态度 嚟 沟通。 圣经 话，“你哋 嘅 话

yiuh sih-hāk daai jyuh yān-chih Gō-lòh-sāi-syū Ngóh-deih hó-yíh kauh Yèh-wòh-wàh
要 时刻 带 住 恩慈”。(歌罗西书 4:6) 我哋 可以 求 耶和華

chi ngóh-deih sing-lihng dāng ngóh-deih tùhng chān-yàhn kāu-tūng ge sih-hauh
赐 我哋 圣灵， 等 我哋 同 亲人 沟通 嘅 时候

nàhng-gau bíu-yihñ sing-lihng ge gwó-saht Jauh-syun chān-yàhn hái seun-yéuhng fōng-mihñ
能够 表现 圣灵 嘅 果实。 就算 亲人 喺 信仰 方面

yáuh cho-ngh ge gūn-dím ngóh-deih dōu mh seui-yiu juhk-yāt tùhng kéuih-deih jāng-ngaau
有 错误 嘅 观点， 我哋 都 唔 需要 逐一 同 佢哋 争拗。

Dím-gáai bāt-seun ge chān-yàhn wúih fāan-deui ngóh-deih Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung léih-gáai
12. 点解 不信 嘅 亲人 会 反对 我哋？ 我哋 可以 点样 理解
kéuih-deih ge gám-sauh
佢哋 嘅 感受？

Ngóh-deih ying-gōi díng-yéung tùhng bāt-seun ge chān-yàhn kāu-tūng
13. 我哋 应该 点样 同 不信 嘅 亲人 沟通？

Yùh-gwó kéuih-deih hái yihn-hahng fōng-mihn sēung-hoih jó ngóh-deih ngóh-deih hó-yíh
 如果 佢哋 喺 言行 方面 伤害 咗 我哋 , 我哋 可以
 haauh-faat si-tòuh ge bóng-yeuhng Bóu-lòh wah Béi yàhn jau-mah ngóh-deih
 效法 使徒 嘅 榜样 。 保罗 话 : “俾 人 咒骂 , 我哋
 jauh jūk-fúk béi yàhn bīk-hoih ngóh-deih jauh yán-sauh béi yàhn dái-wái ngóh-deih jauh
 就 祝福 ; 俾 人 迫害 , 我哋 就 忍受 ; 俾 人 诋毁 , 我哋 就
 wān-wòh wùih-daap Gō-làhm-dō-chihh-syū
 温和 回答 。” (哥林多前书 4:12,13)

Bóu-chih lèuhng-hóu ge bán-hahng Sēui-yìhn wān-wòh ge yìhn-yúh yáuh-joh-yū
 14 保持 良好 嘅 品行 。 虽然 温和 嘅 言语 有助于
 ying-deui chān-yàhn ge fáan-deui daahn kèih-saht lèuhng-hóu ge bán-hahng
 应对 亲人 嘅 反对 , 但 其实 , 良好 嘅 品行
 gang-gā yáuh-haauh Chéng duhk Béi-dāk-chihh-syū Tūng-gwo ngóh-deih ge
 更加 有效 。 (请 读 彼得前书 3:1,2,16) 通过 我哋 嘅
 bóng-yeuhng chān-yàhn hó-yíh tái chēut Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn héung-yáuh faai-lohk ge
 榜样 , 亲人 可以 睇 出 , 耶和華 见证人 享有 快乐 嘅
 fān-yān sīk-sām jiu-gu jái-néui gwo jyuh douh-dāk git-jihng sām-múhn-yi-jūk ge sāng-wuht
 婚姻 , 悉心 照顾 仔女 , 过 住 道德 洁净 、 心满意足 嘅 生活 。
 Jauh-syun kéuih-deih m̄h jip-sauh jān-léih ngóh-deih dōu hó-yíh yān-waih jih-géi ge
 就算 佢哋 唔 接受 真理 , 我哋 都 可以 因为 自己 嘅
 lèuhng-hóu bán-hahng lihng Yèh-wòh-wàh fūn-héi yih dāk-dóu héi-lohk
 良好 品行 令 耶和華 欢喜 , 而 得到 喜乐 。

Tàih chihh jow hóu gai-waahk Yiu yuh-sīn nám háh māt-yéh chihng-fong
 15 提 前 做 好 计划 。 要 预先 谗 吓 乜嘢 情况
 wúih yáhn-faat chūng-daht tūhng-màaih díng-yéung heui ying-deui Jām-yìhn Yāt
 会 引发 冲突 , 同理 点样 去 应对 。 (箴言 12:16,23) 一
 go lèih-jih Ou-daaiah-leih-a ge jí-muih wah Ngóh sīn-sāang ge bàh-bā deui jān-léih hóu
 个 嚟 自 澳大利亚 嘅 姊妹 话 : “ 我 先生 嘅 爸爸 对 真理 好
 fáan-gám Hái lyùhn-haih kéuih jī-chihh sīn-sāang tūhng ngóh wúih yāt-chàih
 反感 。 喺 联系 佢 之前 , 先生 同 我 会 一齐
 tóu-gou kauh Yèh-wòh-wàh bōng-joh ngóh-deih hái bàh-bā faat-nāu gó-jahn dōu nàhng-gau
 祷告 , 求 耶和華 帮助 我哋 , 喺 爸爸 发飙 嗰阵 都 能够
 bóu-chih láahng-jihng m̄h bok-jéui Ngóh-deih wúih yuh-sīn nám hóu góng dī māt-yéh
 保持 冷静 唔 驳嘴 。 我哋 会 预先 谗 好 讲 啲 乜嘢 ,

Bóu-chih lèuhng-hóu ge bán-hahng hó-yíh dāk-dóu māt-yéh yik-chyu
 14. 保持 良好 嘅 品行 可以 得到 乜嘢 益处 ?

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung tàih chihh jow hóu gai-waahk ying-fuh yāt-dī hó-nàhng wúih yáhn-faat
 15. 我哋 可以 点样 提 前 做 好 计划 , 应付 一啲 可能 会 引发
 chūng-daht ge chihng-fong
 冲突 嘅 情况 ?

gám-yéung hó-yíh bóu-chih wòh-muhk ge hei-fán Ngóh-deih yihk dōu wúih dihng hóu yiu
噉样 可以 保持 和睦 嘅 气氛。 我哋 亦 都会 定 好 要
kíng géi chèuhng sih-gaan gám-yéung jauh hó-yíh beih-míhn yán-waih kíng taai noihi yih kíng
倾 几 长 时间， 噉样 就 可以 避免 因为 倾 太 耐 而 倾
dou jūng-gaau mahn-tàih git-gwó faat-sāng jāng-ngaau
到 宗教 问题， 结果 发生 争拗。”

Dōng-yíhn séung túhng bāt-seun chān-yáhn yùhn-chyùhn móuh chūng-daht haih
16 当然， 想 同 不信 亲人 完全 冇 冲突 系
mh hó-nàhng ge Túhng chān-yáhn faat-sāng chūng-daht hó-nàhng wúih líhng néih gok-dāk
唔 可能 嘅。 同 亲人 发生 冲突 可能 会 令 你 觉得
noihi-gau yān-waih néih oi jih-géi ge chān-yáhn túhng-màaih yāt-jihk dōu nóuh-líhk séung
内疚， 因为 你 爱自己 嘅 亲人， 同埋 一直 都 努力 想
líhng kéuih-deih hoi-sām Yùh-gwó néih yáuh gám ge gám-gok jauh-yiu nóuh-líhk jéung néih
令 佢哋 开心。 如果 你有 噉嘅 感觉， 就要 努力 将 你
deui Yèh-wòh-wàh ge jūng-jīng tái dāk béi deui gā-yáhn ge oi gang juhng-yiu Gám-yéung
对 耶和華 嘅 忠贞 睇 得 比 对 家人 嘅 爱 更 重要。 噉样
jouh jauh yáuh hó-nàhng bōng-joh néih ge chān-yáhn tái chéut sih-fuhng Yèh-wòh-wàh
做， 就 有 可能 帮助 你 嘅 亲人 睇 出， 事奉 耶和華
haih hóu juhng-yiu ge Mòuh-leuhn díng dōu hóu yiu gei-jyuh néih mh nàhng-gau
系 好 重要 嘅。 无论 点 都 好， 要 记住 你 唔 能够
kéuhng-bik kèih-tā yáhn jip-sauh jān-léih Séung-fáan yīng-gōi béi kéuih-deih tái dóu néih
强迫 其他 人 接受 真理。 相反， 应该 俾 佢哋 睇 到， 你
on-jiu Yèh-wòh-wàh ge fōng-sik sāng-wuht dāk-dóu māt-yéh yik-chyu Yáhn-oi ge Seuhng-dai
按照 耶和華 嘅 方式 生活 得到 乜嘢 益处。 仁爱 嘅 上帝
béi gēi-wuih ngóh-deih syún-jaahk jih-géi ge yáhn-sāng-louh túhng-yeuhng kéuih dōu wúih béi
俾 机会 我哋 选择 自己 嘅 人生路， 同样 佢 都会 俾
gēi-wuih ngóh-deih ge chān-yáhn syún-jaahk yiu mh yiu sih-fuhng kéuih Yih-choi-a-syū
机会 我哋 嘅 亲人 选择 要 唔 要 事奉 佢。(以赛亚书

48:17,18)

Yùh-gwó Gā-yáhn Lèih-hei Yèh-wòh-wàh **如果 家人 离弃 耶和華**

Yùh-gwó gā-yáhn béi wuih-jung hoi-chèuih waahk-jé kéuih jih-géi lèih-hei jān-léih
17 如果 家人 俾 会众 开除， 或者 佢 自己 离弃 真理，

Néih hó-yíh díng-yéung hāk-fuhk yān-waih líhng chān-yáhn mh hoi-sām yih cháan-sāng ge noihi-gau gám
16. 你 可以 点样 克服 因为 令 亲人 唔 开心 而 产生 嘅 内疚 感？

Yùh-gwó gā-yáhn lèih-hei Yèh-wòh-wàh māt-yéh hó-yíh bōng-joh néih ying-fuh bēi-tung
17,18. 如果 家人 离弃 耶和華， 乜嘢 可以 帮助 你 应付 悲痛？

néih go sām hó-nàhng hóu-chíh béi dōu gāt gam tung Néih hó-yíh díng-yéung ying-fuh ní
你个心可能好似俾刀刮咁痛。你可以点样应付呢

júng bēi-tung
种悲痛？

Bóu-chíh suhk-lihng sèuhng-kwāi Waih-jó kèuhng-fa jih-géi ngóh-deih ying-gōi
18 保持 属灵 常规。为咗 强化 自己， 我哋 应该
gīng-sèuhng yíhn-duhk Sing-gīng yuh-jaahp jeuih-wuih jī-líu yíh-kahp chāam-gā
经常 研读 圣经、 预习 聚会 资料 以及 参加
jeuih-wuih chāam-yúh chyùhn-douh gūng-jok túhng-màaih tóu-gou kauh Seuhng-dai chí
聚会、 参与 传道 工作， 同埋 祷告 求 上帝 赐
lih-k-leuhng sái ngóh-deih yán-sauh dāk jyuh Yàuh-daaiah-syū Daahn-haih yùh-gwó
力量 使 我哋 忍受 得住。(犹大书 20,21) 但系， 如果
néih gok-dāk jih-géi móuh baahn-faat chyùhn-sām tàuh-yahp ní-dī suhk-lihng wuht-duhng
你 觉得 自己 有 办法 全心 投入 呢啲 属灵 活动，
yauh waahk-jé néih gok-dāk jauh-syun bóu-chíh suhk-lihng sèuhng-kwāi dōu gáam-hēng m̄h dóu
又 或者 你 觉得 就算 保持 属灵 常规 都 减轻 唔到
jih-géi ge tung-fú gám yiu m̄h yiu gai-juhk nē Chín-kèih m̄h-hóu fong-hei Lèuhng-hóu ge
自己 嘅 痛苦， 噉 要 唔 要 继续 呢？ 千祈 唔好 放弃！ 良好 嘅
suhk-lihng sèuhng-kwāi hó-yíh bōng-joh néih hung-jai chíhng-séuih bóu-chíh léih-ji
属灵 常规 可以 帮助 你 控制 情绪， 保持 理智。
Ngóh-deih lèih tái háh Sī-pīn pīn jāp-bāt-jé ge gīng-lihk Kéuih chàhng-gīng yáuh cho-ngh
我哋 嚟 睇 吓 诗篇 73 篇 执笔者 嘅 经历。 佢 曾经 有 错误
ge gūn-dím bin-dāk fēi-sèuhng bāt-múhn daahn-haih kéuih yahp dou sing-dihn jī-hauh jauh
嘅 观点， 变得 非常 不满， 但系 佢 入到 圣殿 之后， 就
gói-bin jó jih-géi ge nám-faat Sī-pīn Néih gai-juhk jūng-sām sùhng-baai
改变 咗 自己 嘅 谗法。(诗篇 73:16,17) 你 继续 忠心 崇拜
Yèh-wòh-wàh túhng-yeuhng dōu hó-yíh bōng-joh néih tiuh-jíng jih-géi
耶和華， 同样 都 可以 帮助 你 调整 自己。

Jyūn-juhng Seuhng-dai ge gún-gaau Sēui-yíhn gún-gaau hái dōng-sih wúih
19 尊重 上帝 嘅 管教。 虽然 管教 嘅 当时 会
lihng-yàhn nàahn-gwo daahn chùhng chèuhng-yúhn lèih tái Yèh-wòh-wàh ge ōn-pàaih
令人 难过， 但 从 长远 嚟 睇， 耶和華 嘅 安排
nàhng-gau waih só-yáuh yàhn bāau-kut faahn-gwo-jé daai lèih jeui-hóu ge git-gwó Chéng
能够 为 所有人， 包括 犯过者， 带 嚟 最好 嘅 结果。(请
duhk Hēi-baak-lòih-syū Laih-yùh Yèh-wòh-wàh fān-fu ngóh-deih m̄h-hóu joi túhng
读 希伯来书 12:11) 例如， 耶和華 吩咐 我哋 “唔好 再 同
gó-dī m̄h háng fui-gói ge yàhn lòih-wóhng Gō-làhm-dō-chih-n-syū Sēui-yíhn
[嗰个 唔 肯 悔改 嘅 人] 来往”。(哥林多前书 5:11-13) 虽然

Néih díng-yéung jōuh jauh-haih jyūn-juhng Yèh-wòh-wàh ge gún-gaau ōn-pàaih
19. 你点样做就系尊重耶和華嘅管教安排？

ngóh-deih ge sām hóu nàahn-gwo daahn-haih ngóh-deih yiu beih-míhn tūng-gwo dihn-wá
我哋 嘅 心 好 难过 , 但系 我哋 要 避免 通过 电话 、
dyún-seun syū-seun dihn-jí-yàuh-gihn liuh-tín yúhn-gihn waahk-jé séh-gāau móhng-jaahm
短信 、 书信 、 电子邮件 、 聊天 软件 或者 社交 网站
tùhng beih hōi-chèuh ge gā-yàhn yáuh bāt bit-yiu ge lyùhn-haih
同 被 开除 嘅 家人 有 不 必要 嘅 联系 。

Chih-sáu hēi-mohng Oi nàhng-gau fàahn-sihhēi-mohng nī-go bāau-kut
20 持守 希望 。 爱 能够 “ 凡事 希望 ”, 呢个 包括
paan-mohng gó-dī lèih-hei Yèh-wòh-wáh ge yàhn jēung-lòih wúih fāan-fāan
盼望 啲 离弃 耶和華 嘅 人 将来 会 返翻
jān-léih Gō-lāhm-dō-chih-syū Yùh-gwó néih tái dóu yāt-dī jik-jeuhng hín-sih gā-yàhn
真理 。 (哥林多前书 13:7) 如果 你 睇 到 一啲 迹象 显示 家人
wúih-sām-jyún-yi jauh yīng-gōi tóu-gou kàuh Yèh-wòh-wáh sai gā-yàhn hó-yíh chùhng
回心转意 , 就 应该 祷告 求 耶和華 使 家人 可以 从
Sing-gīng dāk-dóu lih-k-leuhng wúih-ying Seuhng-dai ge fū-jiuh Fāan-lèih ngóh nī-douh
圣经 得到 力量 , 回应 上帝 嘅 呼召 : “ 返嚟 我 呢度
là Yíh-choi-a-syū
啦 ”。(以赛亚书 44:22)

Yèh-sōu wah yùh-gwó ngóh-deih jēung yahm-hòh yàhn tái dāk béi kéuh gang
21 耶穌 话 , 如果 我哋 将 任何 人 睇 得 比 佢 更
juhng-yiu ngóh-deih jauh pui nh séuhng kéuh Yèh-sōu sām-seun jauh-syun
重要 , 我哋 就 配 唔 上 佢 。 耶穌 深信 , 就算
mihn-deui gā-yàhn fāan-deui mùhn-tòuh dóu yáuh yúhng-hei bóu-chih jūng-jīng Yùh-gwó
面对 家人 反对 , 门徒 都有 勇气 保持 忠贞 。 如果
néih yān-waih gān-chùhng Yèh-sōu yih waih gā-tíhng daai lèih dóu-gim jauh-yiu seun-laaih
你 因为 跟从 耶穌 而 为 家庭 带 嚟 “ 刀劍 ”, 就要 信赖
Yèh-wòh-wáh hó-yíh bōng-joh néih sihng-gūng ying-fuh tiu-jin Yíh-choi-a-syū
耶和華 可以 帮助 你 成功 应付 挑战 。 (以赛亚书 41:10,13)
Jī-dou jih-géi fuh-chēut ge nóuh-lihk wúih lihng Yèh-wòh-wáh tùhng Yèh-sōu ge sām fūn-héi
知道 自己 付出 嘅 努力 会 令 耶和華 同 耶穌 嘅 心 欢喜 ,
yih-ché kéuh-deih wúih yān-waih néih ge jūng-sām yih jéung-séung néih hó-yíh bōng-joh néih
而且 佢哋 会 因为 你 嘅 忠心 而 奖赏 你 , 可以 帮助 你
gai-juhk bóu-chih héi-lohk
继续 保持 喜乐 。

Ngóh-deih hó-yíh chih-sáu māt-yéh hēi-mohng
20. 我哋 可以 持守 乜嘢 希望 ?

Yùh-gwó néih yān-waih gān-chùhng Yèh-sōu yih sauh dou gā-yàhn fāan-deui yīng-gōi díng-yéung jowh
21. 如果 你 因为 跟从 耶穌 而 受到 家人 反对 , 应该 点样 做 ?



1

2

3

Cheung-sī 120, 117 ^{sáu}
唱诗 首

Néih wúih díng-yéung wúih-daap
你会点样回答？

Yèh-wòh-wàh deui yahm-hòh
耶和華 对 任何
yihng-sík ge tâu-sit hàhng-wàih
形式 嘅 偷窃 行为
yáuh māt-yéh tái-faat
有 七嘢 睇法？

Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung
我哋 可以 点样

tīn-tīn saht-chíhn heung
“天天” 实践 向
Seuhng-dai só jok ge hin-sān
上帝 所作 嘅 献身
saih-yuhn
誓愿？

Waih-jó mh béi chèn-ok ge sih
为咗 唔俾 邪恶 嘅 事
díng-wú Yèh-wòh-wàh ge jóu-jík
玷污 耶和華 嘅 组织，
ngóh-deih hó-yíh díng-yéung jowh
我哋 可以 点样 做
hóu jih-géi ge bún-fahn
好自己 嘅 本分？

Saat-gā-leih-a Ge Yih-jeuhng Deui
撒迦利亚 嘅 异象 对

Néih Yáuh Māt-yéh Yíng-héung
你有七嘢影响

Yiu wúih-tàuh gwāi-heung ngóh ngóh jauh wúih-tàuh
“要 回头 归向 我…… 我就 回头

gyun-gu néih-deih Saat-gā-leih-a-syū
眷顾 你哋。”—— 撒迦利亚书 1:3

Yāt gyún hái hūng-jūng fēi gán ge syū yāt go fúh-yáhn
一卷 嘅 空中 飞紧 嘅 书； 一个 妇人

beih fūng hái lèuhng-làahm yahp-míhn léuhng go
被 封 嘅 量篮 入面； 两个

Gaap Hái Saat-gā-leih-a hōi-chí góng yuh-yìhn ge
1-3. (甲) 哋 撒迦利亚 开始 讲 预言 嘅
sih-hauh Seuhng-dai ge jí-màhn chyúh-yú díng-yéung ge chihng-fong
时候， 上帝 嘅 子民 处于 点样 嘅 情况？
Yuht Díng-gái Yèh-wòh-wàh fū-yuh kéuih ge jí-màhn wúih-tàuh
(乙) 点解 耶和華 呼吁 佢 嘅 子民 “ 回头
gwāi-heung kéuih
归向 ” 佢？

fú-yáhn jín-chi sihg-fūng fēi-chèuhng kéuih-deih ge chí-pòhng hóu-chíh gun-níuh ge chí-pòhng
妇人 展翅 乘风 飞翔 , 佢哋 嘅 翅膀 好似 鹤鸟 嘅 翅膀

nī-dī sāng-duhng ge gíng-jeuhng jauh gei-luhk hái Saat-gā-leih-a-syū Saat-gā-leih-a-syū
—— 呢啲 生动 嘅 景象 就 记录 喺 撒迦利亚书。(撒迦利亚书

Dím-gáai Yèh-wòh-wàh yiu béi kéuih ge sīn-jī tái nī-dī gíng-yáhn ge yih-jeuhng nē
5:1,7-9) 点解 耶和華 要 俾 佢 嘅 先知 睇 呢啲 惊人 嘅 异象 呢?

Dōng-sih Yàuh-tai-yáhn ge chíhng-fong haih díng-yéung ge nē Saat-gā-leih-a só gei-luhk ge
当时 犹太人 嘅 情况 系 点样 嘅 呢? 撒迦利亚 所 记录 嘅

nī-dī yih-jeuhng deui gām-yaht ge ngóh-deih yáuh māt-yéh yíng-héung
呢啲 异象 , 对 今日 嘅 我哋 有 乜嘢 影响 ?

Deui Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn lèih góng Gūng-yùhn-chihh nihh haih hóu
2 对 耶和華 嘅 子民 嚟 讲 , 公元前 537 年 系 好

jíhk-dāk hōi-sām ge yāt nihh Kéuih-deih beih lóuh-heui Bā-béi-lèuhn nihh
值得 开心 嘅 一 年。 佢哋 被 掳去 巴比伦 70 年

jī-hauh jūng-yū wohk-dāk jih-yàuh Héi-chō kéuih-deih yauh híng-fáhn yauh hōi-sām
之后 , 终于 获得 自由。 起初 , 佢哋 又 兴奋 又 开心 ,

hái Yèh-louh-saat-láahng jeuhk-sáu fūi-fuhk jing-kok ge sùhng-baai Hái Gūng-yùhn-chihh
喺 耶路撒冷 着手 恢复 正确 嘅 崇拜。 喺 公元前 536

nihn kéuih-deih dihn-dihng jó sing-dihn ge gān-gēi Hái gó-jahn Yàuh-tai-yáhn daaih-sēng
年 , 佢哋 奠定 咗 圣殿 嘅 根基。 喺 嗰阵 , 犹太人 “ 大声

fū-haam haam-sēng hái hóu yúhn ge deih-fōng dōu tēng dāk gin Yih-sī-lāai-gei
呼喊 , 喊声 喺 好 远 嘅 地方 都 听得 见”。(以斯拉记 3:10-13)

Bāt-gwo hái gin-jūk gūng-chihng seuhng sauh dou ge fáan-deui hóu faai jauh bin-dāk
不过 , 喺 建筑 工程 上 受到 嘅 反对 好 快 就 变得

yuht-lòih-yuht máahng-liht Yàuh-yū yuh dóu hóu dô tiu-jin tùhng kwan-nàahn Yàuh-tai-yáhn
越来越 猛烈。 由于 遇到 好多 挑战 同 困难 , 犹太人

jauh fūi-sām-song-hei yū-sih tùhng-sáu m̀h joi sáu-gin sing-dihn hōi-chí jihng-haih gu-jyuh héi
就 灰心丧气 , 于是 停手 唔 再 修建 圣殿 , 开始 净系 顾住 起

ūk gāang-tihh nihh jī-hauh Yèh-wòh-wàh sing-dihn ge gin-jouh gūng-chihng juhng-haih
屋 耕田。 16 年 之后 , 耶和華 圣殿 嘅 建造 工程 仲系

meih yùhn-gūng Seuhng-dai ge jí-màhn sēui-yiu sauh dou tàih-séng yīng-gōi wùih-tàuh
未 完工。 上帝 嘅 子民 需要 受到 提醒 , 应该 回头

gwai-heung Yèh-wòh-wàh m̀h-hóu joi jēung go-yáhn jēui-kàuh fong hái sáu-waih Yèh-wòh-wàh
归向 耶和華 , 唔好 再 将 个人 追求 放 喺 首位。 耶和華

hēi-mohng kéuih ge jí-màhn hó-yíh wùih-tàuh chùhng-sán jan-jok gú-héi yúhng-hei
希望 佢 嘅 子民 可以 回头 , 重新 振作 , 鼓起 勇气 ,

chyùhn-sām sih-fuhng kéuih
全心 事奉 佢。

Hái Gūng-yùhn-chihh nihh Yèh-wòh-wàh chāai-pai sīn-jī Saat-gā-leih-a heui
3 喺 公元前 520 年 , 耶和華 差派 先知 撒迦利亚 去

taih-séng jih-géi ge jí-màhn yiu kéuih-deih wùih-séung jih-géi chùhng Bā-béi-lèuhn wohk-dāk
提醒 自己 嘅 子民 , 要 佢哋 回想 自己 从 巴比伦 获得

sik-fong ge jyú-yiu yùhn-yān Saat-gā-leih-a nī-go méng ge yi-sī haih Yèh-wòh-wàh yih-gīng
 释放 嘅 主要 原因 。 撒迦利亚 呢个 名 嘅 意思 系 “ 耶和華 已经
 gu-nihm Nī-go hó-nàhng wúih sái Yàuh-taai-yàhn gei-dāk sēui-yihm kéuih-deih yih-gīng
 顾念 ”。 呢个 可能 会 使 犹太人 记得 ， 虽然 佢哋 已经
 mòhng-gei Seuhng-dai chàhng-gīng díng-yéung ching-gau kéuih-deih daahn-haih Seuhng-dai
 忘记 上帝 曾经 点样 拯救 佢哋 ， 但系 上帝
 bihng móuh mòhng-gei kéuih ge jí-màhn Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Kéuih yàhn-oi
 并行 忘记 佢 嘅 子民 。 (请 读 撒迦利亚书 1:3,4) 佢 仁爱
 gám heung Yàuh-taai-yàhn bóu-jing kéuih wúih bōng-joh kéuih-deih fūi-fuhk jing-kok
 瞰 向 犹太人 保证 ， 佢 会 帮助 佢哋 恢复 正确
 sùhng-baai tùhng-sih yihk dōu gíng-gou wah kéuih m̀h-wúih jip-sauh sām-sām-léuhng-yi ge
 崇拜 ， 同时 亦 都 警告 话 ， 佢 唔会 接受 三心两意 嘅
 sùhng-baai Dáng ngóh-deih lèih tái háh Yèh-wòh-wàh díng-yéung tūng-gwo Saat-gā-leih-a ge
 崇拜 。 等 我哋 睇 睇 吓 ， 耶和華 点样 通过 撒迦利亚 嘅
 daih luhk tùhng daih chāt go yih-jeuhng lèih tēui-duhng kéuih-deih chói-chéui hàhng-duhng
 第 六 同 第 七 个 异象 瞰 推动 佢哋 采取 行动 。
 Yih-hauh joi tái háh gām-yaht ngóh-deih chùhng nī léuhng go yih-jeuhng hohk dóu māt-yéh
 然后 再 睇 吓 ， 今日 我哋 从 呢 两个 异象 学 到 乜嘢 ？

Seuhng-dai Wúih Chihng-faht Tāu-sit Ge Yàhn 上帝 会 惩罚 偷窃 嘅 人

Saat-gā-leih-a-syū daih jēung yih yāt go fēi-béi-chàhm-sèuhng ge yih-jeuhng jok-wàih
 4 撒迦利亚书 第 5 章 以 一个 非比寻常 嘅 异象 作为
 hōi-tàuh Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Saat-gā-leih-a gin dóu hūng-jūng fēi gwo yāt
 开头 。 (请 读 撒迦利亚书 5:1,2) 撒迦利亚 见到 空中 飞过 一
 gyún syū yáuh sihng máih chèuhng yīng-chek máih fut yīng-chek Syū-gyún
 卷书 ， 有 成 9 米 长 (30 英尺) ， 4.5 米 阔 (15 英尺) ! 书卷
 haih jín-hōi ge yahp-mihn ge noih-yùhng ching-sik hó-gín Syū-gyún ge jing fán léuhng-mihn
 系 展开 嘅 ， 入面 嘅 内容 清晰 可见 。 书卷 嘅 正 反 两面
 dōu gei-luhk jó yāt go sám-pun seun-sik Saat-gā-leih-a-syū Syū-gyún yāt-būn jí-wúih
 都 记录 咗 一个 审判 信息 。 (撒迦利亚书 5:3) 书卷 一般 只会
 yuhng yāt-mihn lèih jowh gei-luhk gei-yihm nī-go syū-gyún léuhng-mihn dōu yáuh mǎhn-jih
 用 一面 瞰 做 记录 ， 既然 呢个 书卷 两面 都有 文字 ，
 bíu-mihng syū-gyún seuhng ge seun-sik yāt-dihng hóu juhng-yiu
 表明 书卷 上 嘅 信息 一定 好 重要 。

Saat-gā-leih-a hái kéuih ge daih luhk go yih-jeuhng yahp-mihn tái dóu māt-yéh Syū-gyún ge jing fán
 4. 撒迦利亚 瞰 佢 嘅 第 六 个 异象 入面 睇 到 乜嘢 ？ 书卷 嘅 正 反
 léuhng-mihn dōu gei-luhk jó mǎhn-jih nī-go yáuh māt-yéh dahk-biht ge hàhm-yi Chéng tái háh fo-màhn
 两面 都 记录 咗 文字 ， 呢个 有 乜嘢 特别 嘅 含意 ？ (请 睇 吓 课文
 hōi-tàuh ge tòuh-pín
 开头 嘅 图片 1)



Gēi-dūk-tòuh m̄h yīng-gōi yáuh yahm-hòh yìhng-sìk ge tâu-sit hàhng-wàih
 基督徒 唔 应该 有 任何 形式 嘅 偷窃 行为

Chéng tái daih dyuhn
 (请 睇 第 5-7 段)

Chéng duhk Saat-gá-leih-a-syū Gei-yihñ chyühñ yáhn-leuih dóu yiu heung Yèh-wòh-wàh
 5 请 读 撒迦利亚书 5:3,4. 既然 全 人类 都要 向 耶和華

Seuhng-dai gāau-jeung kéuih mihng-hah ge jī-màhn jauh gang-gā yáuh jaak-yahm yiu
 上帝 交账 , 佢 名下 嘅 子民 就 更加 有 责任 要

gám-yéung jough Oi Seuhng-dai ge yáhn dóu ching-chó jī-dou yahm-hòh yìhng-sìk ge tâu-sit hàhng-wàih
 嘅 样 做。 爱 上帝 嘅 人 都 清楚 知道 , 任何 形式 嘅 偷窃 行为

dóu wúih sāu-yuhk kéuih-deih Seuhng-dai ge méng Jām-yihñ Mòuh-leuhn chéut-yū māt-yéh
 都会 “ 羞辱 [佢 哋] 上帝 嘅 名 ”。(箴言 30:8,9) 无论 出于 乜 嘢

muhk-dik waahk-jé géi-gam chihng-yáuh-hó-yühñ tâu-sit jauh-haih gwo-douh juhng-sih maht-ját chòih-fu
 目的 , 或者 几 咁 情有可原 , 偷窃 就 系 过度 重视 物质 财富 ,

jeung múhn-júk jih-géi ge tām-yuhk tái dák béi sih-fuhng Seuhng-dai gang juhng-yiu Ni-dī yáhn m̄h
 将 满足 自己 嘅 贪欲 睇 得 比 事奉 上帝 更 重要。 呢 啲 人 唔

gyūn-juhng Seuhng-dai ge leuht-faat yühñ-chyühñ mòuh-sih Yèh-wòh-wàh túhng kéuih ge sing-mihng
 尊重 上帝 嘅 律法 , 完全 无视 耶和華 同 佢 嘅 圣名 。

Yèh-wòh-wàh deui yahm-hòh yìhng-sìk ge tâu-sit hàhng-wàih yáuh māt-yéh tái-faat
 5,6. 耶和華 对 任何 形式 嘅 偷窃 行为 有 乜 嘢 睇法 ?

Néih yáuh móuh làuh-yi dóu Saat-gá-leih-a-syū dím-yéung góng nê Gíng-máhn
 6 你 有 冇 留 意 到 撒 迦 利 亚 书 5:3,4 点 样 讲 呢? 经 文
 wah Jéui-jau bīt jeun-yahp tāu-sit jī yàhn ge gā bīt làuh hái kéuih gā-jūng yih-ji
 话：“咀咒必进入偷窃之人嘅家……必留嘍佢家中，以致
 fòhng-ūk wái-miht Móuh yahm-hòh sih-maht hó-yih jó-dóng dāk-dóu Yèh-wòh-wàh
 房屋……毁灭。”冇任何事物可以阻挡得到耶和華
 sī-hàhng sám-pun Mòuh-leuhn Seuhng-dai jí-máhn ge cho-ngh hàhng-wàih yáuh géi-gam
 施行审判。无论上帝子民嘅错误行为有几咁
 yán-maht Seuhng-dai dóu nàhng-gau kit-faat chēut-lèih Jauh-syun yāt go yàhn hái sī-faat
 隱密，上帝都能够揭发出嚟。就算一个人嘅司法
 yàhn-yùhn lóuh-báan jéung-lóuh waahk-jé fuh-móuh mihn-chihh yáuh baahn-faat yán-mùhn
 人員、老板、長老或者父母面前有辦法隱瞞
 jih-géi ge tāu-sit hàhng-wàih daahn kéuih dím dóu mùhn nh dóu Seuhng-dai yih Seuhng-dai
 自己嘅偷竊行為，但佢點都瞞唔到上帝，而上帝
 yāt-dihng wúih jēung só-yáuh tāu-sit hàhng-wàih kit-faat chēut-lèih Hēi-baak-lòih-syū
 一定會將所有偷竊行為揭發出嚟。(希伯來書 4:13)
 Nàhng-gau tùhng gó-dī hàhng-sih jeuhn dóu sihng-saht ge yàhn jough pàhng-yáuh ján-haih
 能够同啲啲“行事盡都誠實”嘅人做朋友，真係
 lihng-yàhn syū-cheung Hēi-baak-lòih-syū
 令人舒暢！(希伯來書 13:18)

Yèh-wòh-wàh jāng-hahn yahm-hòh yihng-sik ge tāu-sit hàhng-wàih Ngóh-deih nóuh-lihk
 7 耶和華 憎恨 任何 形式 嘅 偷竊 行為 。 我 哋 努力
 fùh-hahp Yèh-wòh-wàh ge sùhng-góu douh-dāk biu-jéun yih-ché jēung nī-go sih-wàih syùh-wihng
 符合 耶和華 嘅 崇高 道德 標準，而且 將 呢个 視為 殊榮，
 tùhng-sih bóu-chih lèuhng-hóu ge bán-hahng beih-míhn lihng Yèh-wòh-wàh ge sing-mihng
 同時 保持 良好 嘅 品行， 避免 令 耶和華 嘅 聖名
 mùhng-sāu Gám-yéung hái Yèh-wòh-wàh deui gó-dī chük-yi wàih-faan kéuih leuht-faat ge yàhn
 蒙羞。 噉样， 嘍 耶和華 對 啲啲 蓄意 違反 佢 律法 嘅 人
 sī-hàhng sám-pun ge sih-hauh ngóh-deih waahk-jé hó-yih mihn-sauh chihng-faht
 施行 审判 嘅 時候， 我哋 或者 可以 免受 懲罰。

Tin-tin Léih-hàhng Ngóh-deih Ge Saih-yuhn “天天” 履行 我哋 嘅 誓愿

Jip-jeuhk lohk-lèih syū-gyún yauh heung gó-dī fuhng Seuhng-dai ge méng faat gá-saih
 8 接住 落嚟， 书卷 又 向 啲啲 “奉 [上帝 嘅] 名 发 假誓
 jī yàhn faat-chéut jó yāt go gíng-gou Saat-gá-leih-a-syū Faat-saih ge yi-sī haih
 之人” 发出 咗 一个 警告。(撒迦利亚洲 5:4) 发誓 嘅 意思 系，

Ngóh-deih dím-yéung sìn hó-yih mihn-sauh syū-gyún ge jéui-jau
 7. 我哋 点样 先 可以 免受 书卷 嘅 咀咒？

Gaap Saih-yihn haih māt-yéh Yuht Sāi-dái-gā wòhng bui-hei jó māt-yéh sai-yihn
 8-10. (甲) 誓言 系 乜嘢？ (乙) 西底家 王 背弃 咗 乜嘢 誓言？

tùng-gwo sai-hyhn lèih bóu-jing máuh gihn sih suhk-saht yauh waahk-jé yāt go yáhn deui-yū
通过 誓言 嚟 保证 某 件事 属实 , 又 或者 一个人 对于
wúih m̄h wúih jowh máuh gihn sih yih jok-chéut yihm-sūk ge sihng-nohk
会 唔 会 做 某 件事 而 作出 严肃 嘅 承诺 。

Yuhng Yèh-wòh-wàh ge méng lèih faat-saih haih yāt go hóu yihm-sūk ge mahn-tàih
9 用 耶 和 华 嘅 名 嚟 发 誓 系 一 个 好 严 肃 嘅 问 题 。

Ngóh-deih chùhng jeui-hauh yāt go túng-jih Yèh-louh-saat-láahng ge Yàuh-daaiah-wòhng Sái-dái-gā
我 哋 从 最 后 一 个 统 治 耶 路 撒 冷 嘅 犹 大 王 西 底 家
sān-seuhng hó-yíh hohk dóu ní yāt díng Kéuih yuhng Yèh-wòh-wàh ge méng faat-saih
身 上 可 以 学 到 呢 一 点 。 佢 用 耶 和 华 嘅 名 发 誓 ,
wah jih-géi wúih jūng-sām fuhk-chùhng Bā-béi-lèuhn-wòhng bāt-gwo kéuih bihng móuh léih-hàhng
话 自 己 会 忠 心 服 从 巴 比 伦 王 , 不 过 佢 并 冇 履 行
jih-géi ge sai-hyhn Git-gwó Yèh-wòh-wàh syūn-pun wah Ngóh yíh ngóh ge wíhng-sāng
自 己 嘅 誓 言 。 结 果 , 耶 和 华 宣 判 话 : “ 我 以 我 嘅 永 生
faat-saih Bā-béi-lèuhn-wòhng laahp Sái-dái-gā jok-wòhng daahn-haih kéuih wái-yeuk bui-saih
发 誓 , 巴 比 伦 王 立 [西 底 家] 作 王 , 但 系 佢 毁 约 背 誓 ,
só-yíh kéuih yāt-dihng wúih séi hái Bā-béi-lèuhn-wòhng ge gīng-sihng Yíh-sái-git-syū
所 以 佢 一 定 会 死 嘅 巴 比 伦 王 嘅 京 城 。” (以 西 结 书 17:16)

Gei-yíh Sái-dái-gā wòhng yuhng Seuhng-dai ge méng lèih faat-saih kéuih jauh
10 既 然 西 底 家 王 用 上 帝 嘅 名 嚟 发 誓 , 佢 就
yáuh yih-mouh yiu heung Yèh-wòh-wàh léih-hàhng sai-hyhn Lihk-doih-ji-hah Bāt-gwo
有 义 务 要 向 耶 和 华 履 行 誓 言 。 (历 代 志 下 36:13) 不 过 ,
Sái-dái-gā si-tòuh báai-tyut Bā-béi-lèuhn ge hung-jai jyún-yih tàuh-kaau Ōi-kahp
西 底 家 试 图 摆 脱 巴 比 伦 嘅 控 制 , 转 而 投 靠 埃 及 。

Yíh-sái-git-syū
(以 西 结 书 17:11-15,17,18)

Yèh-wòh-wàh jī-dou ngóh-deih só jok ge sihng-nohk yih-ché jéung ngóh-deih
11 耶 和 华 知 道 我 哋 所 作 嘅 承 诺 , 而 且 将 我 哋
ge sai-hyhn tái dāk hóu juhng-yiu Wai-hjó dāk-dóu Yèh-wòh-wàh ge yuht-naahp ngóh-deih
嘅 誓 言 睇 得 好 重 要 。 为 咗 得 到 耶 和 华 嘅 悦 纳 , 我 哋
bīt-sēui léih-hàhng nohk-yíh Si-pīn Hái ngóh-deih só jok ge sihng-nohk dōng-jūng
必 须 履 行 诺 言 。 (诗 篇 76:11) 嘅 我 哋 所 作 嘅 承 诺 当 中 ,
jeui juhng-yiu ge jauh-haih heung Yèh-wòh-wàh só jok ge hin-sān sai-yuhn Hin-sān haih yāt
最 重 要 嘅 就 系 向 耶 和 华 所 作 嘅 献 身 誓 愿 。 献 身 系 一
go yihm-sūk ge sai-yuhn bíu-míhng jih-géi yuhn-yi mòuh-tiuh-gihn sih-fuhng Yèh-wòh-wàh
个 严 肃 嘅 誓 愿 , 表 明 自 己 愿 意 无 条 件 事 奉 耶 和 华 。

Gaap Hái ngóh-deih só jok ge sihng-nohk dōng-jūng bīn yāt go haih jeui juhng-yiu ge
11,12. (甲) 嘅 我 哋 所 作 嘅 承 诺 当 中 , 边 一 个 系 最 重 要 嘅 ?
Yuht Ngóh-deih ge hin-sān sai-yuhn yīng-gōi díng-yéung yīng-héung ngóh-deih múih yaht ge sāng-wuht
(乙) 我 哋 嘅 献 身 誓 愿 应 该 点 样 影 响 我 哋 每 日 嘅 生 活 ?

Ngóh-deih hó-yih díng-yéung saht-chíhn jih-géi ge hin-sān sai-hyuhn nē Ngóh-deih
12 我哋 可以 点样 实践 自己 嘅 献身 誓愿 呢? 我哋

múih yaht dóu wúih yuh dóu daaih-daaih-síu-síu ge háau-yihm ngóh-deih só jok ge syún-jaahk
每 日 都 会 遇 到 大 小 嘅 考 验 , 我 哋 所 作 嘅 选 择

yīng-gōi bíu-mihng jih-géi juhng-sih tīn-tīn jaan-méih Yèh-wòh-wàh nī-go sai-hyuhn Sī-pīn
应 该 表 明 自 己 重 视 “ 天 天 ” 赞 美 耶 和 华 呢 个 誓 愿 。 (诗 篇

Laih-yùh hái hohk-haauh waahk-jé gūng-jok ge deih-fōng yáuh yàhn heung ngóh-deih
61:8) 例 如 , 喺 学 校 或 者 工 作 嘅 地 方 有 人 向 我 哋

tiuh-chihng ngóh-deih wúih m̄h wúih gīn-kyut kéuih-juht tūng-gwo gám-yéung
调 情 , 我 哋 会 唔 会 坚 决 拒 绝 , 通 过 噉 样

lèih bíu-mihng jih-géi héi-yuht Yèh-wòh-wàh ge douh-louh nē Jām-yihm Jauh-syuhn
喺 表 明 自 己 “ 喜 悦 [耶 和 华] 嘅 道 路 ” 呢 ? (箴 言 23:26) 就 算

hái gā-yàhn dōng-jūng jí-yáuh ngóh-deih yāt go sūhng-baai Yèh-wòh-wàh ngóh-deih yáuh móuh
喺 家 人 当 中 只 有 我 哋 一 个 崇 拜 耶 和 华 , 我 哋 有 冇

kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh bōng-joh jih-géi gai-juhk bíu-yihm Gēi-dūk-tòuh ge méih-hóu dahk-jāt
祈 求 耶 和 华 帮 助 自 己 继 续 表 现 基 督 徒 嘅 美 好 特 质 ?

Ngóh-deih yáuh móuh múih yaht heung yàhn-oi ge tīn-fuh tóu-gou gám-jeh kéuih béi ngóh-deih
我 哋 有 冇 每 日 向 仁 爱 嘅 天 父 祷 告 , 感 谢 佢 俾 我 哋

sihng-wàih kéuih ge jí-màhn tūhng-màaih gám-gīk kéuih gam oi ngóh-deih Ngóh-deih yáuh
成 为 佢 嘅 子 民 同 埋 感 激 佢 咁 爱 我 哋 ? 我 哋 有

móuh múih yaht buht-chēut sih-gaan yih-nduhk Sing-gīng nē Sih-saht-seuhng ngóh-deih
冇 每 日 拨 出 时 间 研 读 圣 经 呢 ? 事 实 上 , 我 哋

m̄h-haih heung Yèh-wòh-wàh sihng-nohk gwo wúih gám-yéung jough ge mē Nī-dī hīn-sip dou
唔 系 向 耶 和 华 承 诺 过 会 噉 样 做 嘅 咩 ? 呢 啲 牵 涉 到

ngóh-deih deui Seuhng-dai ge fuhk-chùhng Ngóh-deih chyuhn-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh
我 哋 对 上 帝 嘅 服 从 。 我 哋 全 心 事 奉 耶 和 华 ,

jauh bíu-mihng ngóh-deih oi kéuih ján-jing léih-hàhng deui kéuih ge hin-sān sai-hyuhn
就 表 明 我 哋 爱 佢 , 真 正 履 行 对 佢 嘅 献 身 誓 愿 。

Sūhng-baai Yèh-wòh-wàh haih yāt júng sāng-wuht fōng-sik yih m̄h-haih yāt júng yihng-sik
崇 拜 耶 和 华 系 一 种 生 活 方 式 , 而 唔 系 一 种 形 式 。

Léih-hàhng sai-hyuhn deui ngóh-deih yáuh-yik jūng-jing sih-fuhng Yèh-wòh-wàh hó-yih daai béi
履 行 誓 愿 对 我 哋 有 益 ; 忠 贞 事 奉 耶 和 华 可 以 带 俾

ngóh-deih yāt go wán-kok ge jéung-lòih Sān-mihng-gei
我 哋 一 个 稳 确 嘅 将 来 。 (申 命 记 10:12,13)

Saat-gā-leih-a ge daih luhk go yih-jeuhng bōng-joh ngóh-deih tái chēut oi Yèh-wòh-wàh
13 撒 迦 利 亚 嘅 第 六 个 异 象 帮 助 我 哋 睇 出 , 爱 耶 和 华

ge yàhn m̄h yīng-gōi faat gá-saih waahk-jé yáuh yahm-hòh tâu-sit hàhng-wàih Ngóh-deih
嘅 人 唔 应 该 发 假 誓 或 者 有 任 何 偷 窃 行 为 。 我 哋

Ngóh-deih chùhng Saat-gā-leih-a ge daih luhk go yih-jeuhng hohk dóu māt-yéh
13. 我 哋 从 撒 迦 利 亚 嘅 第 六 个 异 象 学 到 乜 嘢 ?

34 守望台

jī-dou jauh-syun Yàuh-taai-yàhn gīng-sèuhng faahn-cho Yèh-wòh-wàh dōu móuh fong-hei
知道， 就算 犹太人 经常 犯错， 耶和華 都冇 放弃
kéuih-deih Kéuih hóu léih-gáai Yàuh-taai-yàhn yān-waih sei-mihn sauh dihk yih mihn-deui
佢哋。 佢 好 理解 犹太人 因为 四面 受 敌 而 面对
ge aat-lihk Yèh-wòh-wàh yihn-chéut-bit-hàhng waih ngóh-deih laahp-hah bóng-yeuhng kéuih
嘅 压力。 耶和華 言出必行， 为 我哋 立下 榜样， 佢
yāt-dihng wúih bōng-joh ngóh-deih léih-hàhng nohk-yihñ Kéuih bōng-joh ngóh-deih ge
一定 会 帮助 我哋 履行 诺言。 佢 帮助 我哋 嘅
yāt go fōng-faat jauh-haih béi ngóh-deih jī-dou kéuih hóu faai jauh wúih jūng-jí deih-seuhng ge
一个 方法 就系， 俾 我哋 知道 佢 好 快 就会 终止 地上 嘅
yāt-chai jeuih-ok sái ngóh-deih wàih-yáuh hēi-mohng Saat-gā-leih-a ge hah yāt go yih-jeuhng
一切 罪恶， 使 我哋 怀有 希望。 撒迦利亚 嘅 下一个 异象
jing-mihng nī-go gwōng-mihng ge hēi-mohng yāt-dihng wúih saht-yihñ
证明 呢个 光明 嘅 希望 一定 会 实现。

Jēung Chèh-ok Ōn-ji Hái Sik-dong Ge Deih-fōng 将 邪恶 安置 喺 “ 适当 嘅 地方 ”

Tái yùhn syū-gyún ge yih-jeuhng jī-hauh yāt go tīn-si giu Saat-gā-leih-a géui-muhk
14 睇 完 书卷 嘅 异象 之后， 一个 天使 叫 撒迦利亚 “ 举目
gūn-hon Kéuih tái dóu ge daih chāt go yih-jeuhng tau-louh jó māt-yéh nē Yih-gā kéuih
观看 ”。 佢 睇 到 嘅 第七个 异象 透露 咗 乜嘢 呢？ 而家， 佢
gín dóu yāt go lèuhng-làahm chéut-yihñ Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Nī-go
见 到 一个 量篮 出现。(请 读 撒迦利亚书 5:5-8) 呢个
lèuhng-làahm yáuh go yùhn-yihng ge yùhn-koi Yùhn-koi dá-hōi ge sih-hauh Saat-gā-leih-a
量篮 有个 “ 圆形 嘅 铅盖 ”。 铅盖 打开 嘅 时候， 撒迦利亚
tái dóu yáuh go fúh-yàhn joh hái lèuhng-làahm yahp-mihñ Tīn-si gáai-sik wah lèuhng-làahm
睇 到 “ 有个 妇人 坐 喺 量篮 入面 ”。 天使 解释 话， 量篮
yahp-mihñ ge fúh-yàhn jauh-haih chèh-ok Si séung-jeuhng háh tái dóu nī-go fúh-yàhn
入面 嘅 妇人 就系 “ 邪恶 ”。 试 想象 吓， 睇 到 呢个 妇人
chùhng lèuhng-làahm pàh chéut-lèih gó-sih Saat-gā-leih-a yāt-dihng fēi-sèuhng húng-geuih
从 量篮 爬 出嚟 嗰时， 撒迦利亚 一定 非常 恐惧！
Tīn-si jik-hāk jéung fúh-yàhn tēui fāan heui lèuhng-làahm yahp-mihñ kám saht chàhm-chúhng
天使 即刻 将 妇人 推 返 去 量篮 入面， 咁 实 沉重
ge yùhn-koi Gám yáuh māt-yéh hàhm-yi nē
嘅 铅盖。 噉 有 乜嘢 含意 呢？

Gaap Saat-gā-leih-a hái daih chāt go yih-jeuhng tái dóu māt-yéh Chéng tái háh fo-màhn
14,15. (甲) 撒迦利亚 喺 第七个 异象 睇 到 乜嘢？(请 睇 吓 课文
hōi-tàuh ge tòuh-pín Yuht Lèuhng-làahm yahp-mihñ ge fúh-yàhn doih-bíu māt-yéh Díng-gáai tīn-si
开头 嘅 图片 2) (乙) 量篮 入面 嘅 妇人 代表 乜嘢？ 点解 天使
yiu fūng saht go lèuhng-làahm
要 封 实 个 量篮 ？

Yih-jeuhng ge nī-go bouh-fahn kèuhng-diuh Yèh-wòh-wàh yāt-dihng m̀h-wúih yùhng-yán
15 异象 嘅 呢个 部分 强调 , 耶和華 一定 唔會 容忍

hái kéuih jí-máhn dōng-jūng yáuh yahm-hòh yihng-sik ge chèh-ok háhng-wàih Tīn-si seun-chūk
嘅 佢 子民 当中 有 任何 形式 嘅 邪恶 行为 。 天使 迅速

chói-chéui háhng-duhng kám fāan go yùhn-koi nī-go sái ngóh-deih kok-seun Yèh-wòh-wàh yāt
采取 行动 𠵼 翻个 铅盖 , 呢个 使 我哋 确信 , 耶和華 一
gin dóu chèh-ok ge sih jauh wúih jik-hāk jēung kéuih chèuih-heui Gō-láhm-dō-chihh-syū
见到 邪恶 嘅 事 就会 即刻 将 佢 除去 。 (哥林多前书 5:13)

Hái hah yāt mohk chēut-yihh jó léuhng go fúh-yáhn kéuih-deih kèuhng-jong ge
16 哋 下一 幕 , 出现 咗 两个 妇人 , 佢哋 强壮 嘅
chi-pòhng hóu-chíh gun-níuh ge chi-pòhng Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Nī
翅膀 好似 鸛鸟 嘅 翅膀 。 (请 读 撒迦利亚书 5:9-11) 呢

léuhng go fúh-yáhn tùhng lèuhng-làahm yahp-mihh ge fúh-yáhn yùhn-chyùhn m̀h yāt-yeuhng
两个 妇人 同 量篮 入面 嘅 妇人 完全 唔 一样 !

Pàhng jyuh yáuh-lihk ge chi-pòhng kéuih-deih fú-chūng lohk-lèih jēung jōng jyuh chèh-ok
凭 住 有力 嘅 翅膀 , 佢哋 俯冲 落嚟 , 将 装住 “ 邪恶 ”
ge lèuhng-làahm tàih-héi Nī léuhng go fúh-yáhn yiu daai chèh-ok heui bīn-douh nē
嘅 量篮 提起 。 呢 两个 妇人 要 带 邪恶 去 边度 呢?

Kéuih-deih yiu jēung kéuih daai-heui Sih-nàh-deih jik-haih Bā-béi-lèuhn Dím-gái yiu
佢哋 要 将 佢 带去 “ 示拿地 ” , 即系 巴比伦 。 点解 要
jēung lèuhng-làahm òn-ji hái Bā-béi-lèuhn nē
将 量篮 安置 嘅 巴比伦 呢?

Deui Saat-gā-leih-a yaht-ji ge Yáuh-tai-yáhn lèih góng Sih-nàh-deih haih yāt go
17 对 撒迦利亚 日子 嘅 犹太人 嚟 讲 , 示拿地 系 一个

sik-hahp chàuh-gam chèh-ok ge deih-fōng Saat-gā-leih-a tùhng kéuih ge tùhng-báau dóu
适合 囚禁 邪恶 嘅 地方 。 撒迦利亚 同 佢 嘅 同胞 都

chīng-chó jī-dou Bā-béi-lèuhn haih yāt go chèh-ok ge deih-fōng Kéuih-deih hái nī-go douh-dák
清楚 知道 巴比伦 系 一个 邪恶 嘅 地方 。 佢哋 哋 呢个 道德

baaih-waaih chūng-múhn ngáuh-jeuhng sùhng-baai ge deih-fōng jéung-daaiah múih yaht dóu yiu
败坏 , 充满 偶像 崇拜 嘅 地方 长大 , 每 日 都要

fáhn-lihk dái-kong yih-gaau sai-gaai ge jing-sáhn Yih-jeuhng háng-dihng sái dōng-sih ge
奋力 抵抗 异教 世界 嘅 精神 。 异象 肯定 使 当时 嘅

Gaap Gwāan-yū lèuhng-làahm Saat-gā-leih-a jip jyuh lohk-lèih tái dóu yáuh māt-yéh sih faat-sāng
16. (甲) 关于 量篮 , 撒迦利亚 接住 落嚟 睇到 有 乜嘢 事 发生 ?

Chéng tái háh fo-máhn hōi-tàuh ge tòuh-pín Yuht Léuhng go yáuh chi-pòhng ge fúh-yáhn jēung
(请 睇 吓 课文 开头 嘅 图片 3) (乙) 两个 有 翅膀 嘅 妇人 将
lèuhng-làahm daai-heui bīn-douh
量篮 带去 边度 ?

Gaap Dím-gái Sih-nàh-deih haih òn-ji chèh-ok ge sik-dong ge deih-fōng
17,18. (甲) 点解 示拿地 系 安置 “ 邪恶 ” 嘅 “ 适当 嘅 地方 ” ?

Yuht Nī-go yih-jeuhng tàih-séng ngóh-deih yīng-gōi yáuh dím-yeuhng ge kyut-sām
(乙) 呢个 异象 提醒 我哋 应该 有 点样 嘅 决心 ?



Yèh-wòh-wáh wúh sái jing-kok sùhng-baai bóu-chih git-jihng
 耶和華 會使 正確 崇拜 保持 潔淨

Chéng tái daih dyuhn
 (請 睇 第 16-18 段)

Yàuh-taai-yáhn daaih-gám òn-wai Yán-waih Yèh-wòh-wáh tūng-gwo nī-go yih-jeuhng bóu-jing ,
 猶太人 大感 安慰！ 因為 耶和華 通過 呢個 異象 保證，
 kéuih yāt-dihng wúh sái jing-kok ge sùhng-baai bóu-chih git-jihng
 佢 一定 會使 正確 嘅 崇拜 保持 潔淨。

18 Yih-jeuhng yihk dōu tàih-séng Yàuh-taai-yáhn yáuh jaak-yahm hái sùhng-baai fōng-mihn
 異象 亦 都 提醒 猶太人 有 責任 嘅 崇拜 方面
 bóu-chih git-jihng Chèh-ok ge hàhng-wàih m̄h-wúh beih yùhng-héui yihk dōu m̄h nàhng-gau
 保持 潔淨。 邪惡 嘅 行為 唔會 被 容許， 亦 都 唔 能夠
 chihm-yahp tùhng làuh hái Yèh-wòh-wáh ge jí-máhn dōng-jūng Yèh-wòh-wáh jēung ngóh-deih
 潛入 同 留 嘅 耶和華 嘅 子民 當中。 耶和華 將 我哋
 daai yahp kéuih sèuhn-git ge jóu-jik jī-hauh ngóh-deih dāk-dóu gwāan-oi tùhng bóu-wuh ge
 帶入 佢 純潔 嘅 組織 之後， 我哋 得到 关爱 同 保護 嘅
 tùhng-sih dōu yáuh jaak-yahm yiu wàih-chih jóu-jik ge git-jihng Ngóh-deih múih go yáhn dōu
 同時， 都有 責任 要 維持 組織 嘅 潔淨。 我哋 每 個人 都

hó-yíh chēut yāt-fahn-libk bóu-chih wuih-jung ge git-jihng Hái ngóh-deih ge suhk-lihng
可以 出 一分力 保持 会众 嘅 洁净 。 嘍 我哋 嘅 属灵

lohk-yühn m̄h yīng-gōi chyühn-joih yahm-hòh yihng-sik ge chèh-ok hàhng-wàih
乐园 , 唔 应该 存在 任何 形式 嘅 邪恶 行为 。

Git-jihng Ge Jí-màhn Wihng-yiuh Yèh-wòh-wàh 洁净 嘅 子民 荣耀 耶和華

Saat-gā-leih-a ge daih luk tùhng daih chāt go yih-jeuhng heung gó-dī gai-juhk yáuh m̄h
19 撒迦利亚 嘅 第 六 同 第 七 个 异象 向 啲 继续 有 唔
sihng-saht hàhng-wàih ge yáhn faat-chēut yihm-sūk ge gíng-gou yihk dōu tǎih-séng
诚实 行为 嘅 人 发出 严肃 嘅 警告 , 亦 都 提醒
ngóh-deih Yèh-wòh-wàh m̄h-wúih yùhng-yán cho-ngh ge hàhng-wàih Gó-dī jān-sām jī-chih
我哋 耶和華 唔会 容忍 错误 嘅 行为 。 啲 真心 支持
jing-kok sùhng-baai ge yáhn bít-dihng tung-hahn yāt-chai chèh-ok ge sih Nī-dī gei-joih yihk
正确 崇拜 嘅 人 , 必定 痛恨 一切 邪恶 嘅 事 。 呢 啲 记载 亦
dōu haih lèih-jih ngóh-deih tīn-fuh ge yáhn-oi bóu-jing Yùh-gwó ngóh-deih nóuh-libk dāk-dóu
都 系 嚟 自 我哋 天父 嘅 仁爱 保证 。 如果 我哋 努力 得到
Seuhng-dai ge yuht-naahp tùhng bóu-wuh jauh m̄h-wúih jōu-sauh wái-miht ge jéui-jau
上帝 嘅 悦纳 同 保护 , 就 唔会 遭受 毁灭 嘅 咀咒 。
Yèh-wòh-wàh wúih jūk-fúk ngóh-deih Hái nī-go chūng-múhn chèh-ok ge sai-gaai ngóh-deih
耶和華 会 祝福 我哋 。 嘍 呢 个 充满 邪恶 嘅 世界 , 我哋
waih bóu-chih git-jihng yih jok-chēut ge yāt-chai fáhn-dau tùhng nóuh-libk dōu haih jihk-dák ge
为 保持 洁净 而 作出 嘅 一切 奋斗 同 努力 都 系 值得 嘅 。
Hái Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh hah ngóh-deih kok-seun yāt-dihng nàhng-gau sihng-gūng
嘍 耶和華 嘅 帮助 下 , 我哋 确信 一定 能够 成功 !
Daahn-haih díng-gāai ngóh-deih hó-yíh háng-dihng jing-kok sùhng-baai wúih jin-sing nī-go
但 系 , 点解 我哋 可以 肯定 正确 崇拜 会 战胜 呢 个
chūng-múhn chèh-ok ge sai-gaai nē Ngóh-deih díng jī-dou hái daaih-waahn-naahn lèih-dou
充满 邪恶 嘅 世界 呢 ? 我哋 点 知道 嘍 大患难 嚟 到
jī-chihñ Yèh-wòh-wàh wúih bóu-wuh kéuih ge jōu-jik Hah yāt pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn nī-dī
之前 耶和華 会 保护 佢 嘅 组织 ? 下 一 篇 课文 会 讨论 呢 啲
mahn-tàih
问题 。

Saat-gā-leih-a sāng-duhng ge yih-jeuhng deui ngóh-deih yáuh māt-yéh yi-yih
19. 撒迦利亚 生动 嘅 异象 对 我哋 有 乜嘢 意义 ?



Jin-chē Tùhng Wòhng-gūn
战车 同 王冠
Bóu-wuh Néih
保护 你

Yùh-gwó néih-deih chit-saht tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh
 “如果 你哋 切实 听从 耶和華

néih-deih Seuhng-dai ge wah nī yāt-chai jauh bīt-yìhn
 你哋 上帝 嘅 话, 呢 一切 就 必然

saht-yìhn *Saat-gā-leih-a-syū*
 实现。”—— 撒迦利亚书 6:15

Daih chāt go **yìh-jeuhng** **git-chūk** **ge** **sìh-hauh**
第七个 异象 结束 嘅 时候，

Saat-gā-leih-a **sìn-jī** **yáuh** **hóu** **dō** **yéh** **yiú** **sī-háau**
 撒迦利亚 先知 有 好 多 嘢 要 思考。

Saat-gā-leih-a daih chāt go yìh-jeuhng git-chūk ge sìh-hauh
 1,2. 撒迦利亚 第七个 异象 结束 嘅 时候，

dōng-sìh hái Yèh-louh-saat-láahng ge Yàuh-taai-yàhn chyúh-yū
 当时 嘅 耶路撒冷 嘅 犹太人 处于

dím-yéung ge chihng-fong
 点样 嘅 情况？

Cheung-si **sáu**
唱诗 17, 136 首

Néih wúh díng-yéung wúih-daap
你会 点样 回答？

Saat-gā-leih-a jeui-hauh ge
 撒迦利亚 最后 嘅
yìh-jeuhng heung Yèh-wòh-wàh
 异象 向 耶和華

ge jí-màhn tàih-chéut māt-yéh
 嘅 子民 提出 乜嘢

bóu-jing
 保证？

Jin-chē tùhng léuhng joh
 战车 同 两座

tùhng-sān díng-yéung
 铜山 点样

gú-laih ngóh-deih
 鼓励 我哋？

Néih deui gām-yaht jeui
 你对 今日 最

wáih-daaìh ge gin-jouh gūng-jok
 伟大 嘅 建造 工作

yáuh māt-yéh gám-gok
 有 乜嘢 感觉？

Yèh-wòh-wáh yíh-gīng jok-chēut bóu-jing kéuih wúih sái gó-dī m̄h sihg-saht ge yàhn waih
 耶和華 已經 作出 保證， 佢 會 使 啲 唔 誠實 嘅 人 為
 jih-géi ge chèh-ok hàhng-wàih sihg-dāam hauh-gwó Nī-go sihg-nohk háng-dihng kèuhng-fa
 自己 嘅 邪惡 行為 承擔 後果。 呢個 承諾 肯定 強化
 jó Saat-gā-leih-a Bāt-gwo dōng-sih ge chihng-fong bihg móuh yahm-hòh gó-bin M̄h
 咗 撒迦利亞。 不過， 當時 嘅 情況 並 冇 任何 改變。 唔
 sihg-saht tùhng kèih-tā chèh-ok ge hàhng-wàih yihng-yih chyhùn-joih Hái
 誠實 同 其他 邪惡 嘅 行為 仍然 存在。 嘍
 Yèh-louh-saat-láahng chùhng-gin Yèh-wòh-wáh sing-dihng ge gūng-jok m̄h jī géi-sih sīn hó-yíh
 耶路撒冷 重建 耶和華 聖殿 嘅 工作 唔 知 幾時 先 可以
 yùhn-gūng Díng-gáai Yàuh-tai-yàhn gam faai jauh fong-hei kéuih-deih ge sàhn-sing jik-mouh
 完工。 點解 猶太人 咁 快 就 放棄 佢 嘅 神聖 職務
 nē Kéuih-deih fāan-fāan gu-héung m̄h tūng jí-haih waih-jó jih-géi ge go-yàhn leih-yik mē
 呢？ 佢 咁 返翻 故鄉， 唔 通 只 係 為 咗 自己 嘅 個人 利益 咩？

Saat-gā-leih-a jī-dou gó-dī chùhng-fáan Yèh-louh-saat-láahng ge
 2 撒迦利亞 知道， 啲 重返 耶路撒冷 嘅
 nàahm-nàahm-néuih-néuih dōu haih yáuh seun-sām ge Yàuh-tai-yàhn Nī-dī yàhn
 男男女女 都 係 冇 信心 嘅 猶太人。 呢啲 人
 noi-h-sām sauh Seuhng-dai gik-duhng fong-hei kéuih-deih hái Bā-béi-lèuhn ge
 “ 內心 受 上帝 激動 ”， 放棄 佢 嘅 巴比倫 嘅
 sāang-yi tùhng syū-sik ge gā Yih-sī-lāai-gei Kéuih-deih yiu lèih-hōi jih-géi
 生意 同 舒適 嘅 家。(以斯拉記 1:2,3,5) 佢 咁 要 離開 自己
 suhk-sik ge wáahn-gíng bün heui yāt go kéuih-deih daaih-bouh-fahn yàhn chùhng-meih gin
 熟悉 嘅 環境， 搬 去 一個 佢 咁 大部分 人 從未 見
 gwo ge deih-fōng Yùh-gwó kéuih-deih m̄h juhng-sih Yèh-wòh-wáh sing-dihng ge chùhng-gin
 過 嘅 地方。 如果 佢 咁 唔 重視 耶和華 聖殿 嘅 重建
 gūng-jok jauh m̄h-wúih daahp-séuhng nī tong chyhùn chihng daaih-yeuk gūng-léih
 工作， 就 唔 會 踏上 呢 趟 全 程 大約 1600 公里
 ying-léih louh-tòuh kēi-kēui ge gāan-fú léuih-chihng
 (1000 英里)， 路途 崎嶇 嘅 艱苦 旅程。

Nī-go haih yāt tong díng-yéung ge léuih-chihng nē Hái tòuh-jūng nī-dī
 3 呢個 係 一 趟 點樣 嘅 旅程 呢？ 嘍 途中， 呢啲
 Yàuh-tai-yàhn háng-dihng yáuh hóu dō sih-gaan heui nám háh kéuih-deih ge sán gā-yùhn
 猶太人 肯定 冇 好多 時間 去 諗 吓 佢 嘅 新 家園。
 Kéuih-deih tēng gwo Yèh-louh-saat-láahng chàhng-gīng haih yāt go géi-gam méih-laih ge
 佢 咁 聽 過 耶路撒冷 曾經 係 一個 幾咁 美麗 嘅
 sihg-síh Kéuih-deih dōng-jūng gó-dī jeui nihn-jéung ge yàhn yíh-gīng gin gwo sing-dihng
 城市。 佢 咁 當 啲 嘅 最 年長 嘅 人 已經 見 過 聖殿

Chùhng-fáan gā-yùhn ge Yàuh-tai-yàhn mihn-deui māt-yéh jeung-ngoih
 3,4. 重返 家園 嘅 猶太人 面對 乜嘢 障礙？

yih-chihh ge wihng-méih Yih-si-lāai-ge **Yùh-gwó néih tùhng kéuih-deih yāt-chàih**
 以前 嘅 荣美。(以斯拉记 3:12) 如果 你 同 佢哋 一齐，
dōng daih yāt ngáahn gin dóu sán gā-yùhn Yèh-louh-saat-láahng gó-sih néih wúih yáuh
 当 第一 眼 见到 新 家园 耶路撒冷 嘅 时， 你 会 有
māt-yéh gám-gok nē Néih tái dóu yāt pin fai-hēui dou-chyu jaahp-chóu chùhng-sāng
 乜 嘢 感觉 呢？ 你 睇 到 一 片 废墟， 到处 杂草 丛生，
wúih m̀h wúih gám-dou òi-sēung nàahn-gwo nē Yèh-louh-saat-láahng ge sihng-chèuhng
 会 唔 会 感到 哀伤 难过 呢？ 耶路撒冷 嘅 城墙
po-baaih bāt-hām chàhng-gīng sùng-laahp sihng-mùhn tùhng sáu-mohng-tòih ge deih-fōng
 破败 不堪， 曾经 耸立 城门 同 守望台 嘅 地方，
yih-gā dāk fāan go daaih kyut-háu Sēung-béi jī hah Bā-béi-lèuhn ge sēung-chùhng
 而 家 得 翻 个 大 缺口。 相比 之 下， 巴比伦 嘅 双重
sihng-chèuhng jauh yauh gōu-daaih yauh gīn-gu Yàuh-taai-yàhn bihng móuh yān-waih gám
 城墙 就 又 高大 又 坚固。 犹太人 并 有 因为 嘅
yih fūi-sām-song-hei Hái maahn-chèuhng ge gwāi gā léuih-chihng jūng kéuih-deih yih-gīng
 而 灰心丧气。 喺 漫长 嘅 归 家 旅程 中， 佢哋 已经
gin gwo Yèh-wòh-wàh chān-sáu waih kéuih-deih si-hàhng ching-gau Kéuih-deih dou-daaht
 见 过 耶和 华 亲 手 为 佢哋 施 行 拯救。 佢哋 到达
jī-hauh jough ge daih yāt gihn sih jauh-haih hái yih-chihh ge sing-dihh pòhng-bīn héi go
 之后 做 嘅 第 一 件 事 就 系， 喺 以前 嘅 圣 殿 旁边 起 个
jai-tàahn hōi-chí múih yaht heung Yèh-wòh-wàh hin-séuhng jai-sāng Yih-si-lāai-ge
 祭 坛， 开始 每 日 向 耶和 华 献 上 祭 牲。(以斯拉记 3:1,2)
Kéuih-deih chūng-múhn yiht-chihng gon-gihng sahp-jūk tái héi-lèih móuh māt-yéh hó-yih
 佢哋 充 满 热 情， 干 劲 十 足， 睇 起 嚟 有 乜 嘢 可 以
jó-dóng kéuih-deih
 阻 挡 佢哋。

Chèuih-jó yiu chùhng-gín sing-dihh Yih-sik-liht-yàhn juhng yiu chùhng-gín kéuih-deih
 4 除 咗 要 重建 圣 殿， 以 色列 人 仲 要 重建 佢哋
ge sihng-sih tùhng fòhng-ük Waih-jó tàih-gūng sihk-maht béi gā-yàhn kéuih-deih
 嘅 城 市 同 房 屋。 为 咗 提 供 食 物 俾 家 人， 佢哋
yiuh gāang-jung tihh-deih Yih-si-lāai-ge Kéuih-deih chihh-tàuh hóu-chíh yáuh jough
 要 耕 种 田 地。(以斯拉记 2:70) 佢哋 前 头 好 似 有 做
m̀h saai ge gūng-jok Hóu faai kéuih-deih jauh mihh-deui máahng-liht ge fáan-deui lak
 唔 晒 嘅 工 作。 好 快， 佢哋 就 对 面 对 猛 烈 嘅 反 对 嘞。
Sēui-yihh héi-chō kéuih-deih yi-ji gīn-dihng daahn-haih gīng-sauh jó nihh ge
 虽 然 起 初 佢哋 意 志 坚 定， 但 系 经 受 咗 15 年 嘅
fáan-deui jī-hauh kéuih-deih maahn-máan bin-dāk sām-fūi-yi-láahng Yih-si-lāai-ge
 反 对 之 后， 佢哋 慢 慢 变 得 心 灰 意 冷。(以斯拉记 4:1-4)
Gūng-yùhn-chihh nihh Bō-si-wòhng gam-jí Yèh-louh-saat-láahng ge yāt-chai gin-jough
 公 元 前 522 年， 波 斯 王 禁 止 耶 路 撒 冷 嘅 一 切 建 造

gūng-chihng nī-go deui kéuih-deih lèih góng haih yāt go chàhm-chúhng ge dá-gik Tái lèih
工程，呢个对佢哋嚟讲系一个沉重嘅打击。睇嚟

Yèh-louh-saat-láahng wihng-yúhn dōu móuh gēi-wuih chùhng-gin Yíh-si-lāai-gei
耶路撒冷 永远都有机会重建。(以斯拉记 4:21-24)

Yèh-wòh-wàh chīng-chó jī-dou kéuih jī-màhn ge sēui-yiu Hái Saat-gā-leih-a ge
5 耶和華 清楚知道佢子民嘅需要。喺撒迦利亞嘅
jeui-hauh yāt go yih-jeuhng léuih-mihñ Yèh-wòh-wàh bíu-mihng kéuih jān-haih hóu oi
最后 一个 异象 里面，耶和華表明佢真系好爱
jih-géi ge jí-màhn yān-séung kéuih-deih só fuh-chēut ge yāt-chai nóuh-lihk Yèh-wòh-wàh
自己嘅子民，欣赏佢哋所付出嘅一切努力。耶和華
yihk dōu bóu-jing yùh-gwó Yàuh-taai-yàhn chùhng-fáan gōng-wái jauh yāt-dihng wúih
亦都保证，如果犹太人重返岗位，就一定会
bóu-wuh kéuih-deih Gwāan-yū chùhng-gin sing-dihñ ge gūng-jok Yèh-wòh-wàh bóu-jing
保护佢哋。关于重建圣殿嘅工作，耶和華保证
wah Yùh-gwó néih-deih chit-saht tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh néih-deih Seuhng-dai ge wah
话：“如果你哋切实听从耶和華你哋上帝嘅话，
nī yāt-chai jauh bīt-yihñ saht-yihñ Saat-gā-leih-a-syū
呢一切就必然实现。”(撒迦利亞书 6:15)

Tin-si Daaih-gwān 天使 大军

Saat-gā-leih-a ge daih baat go yih-jeuhng jik-haih jeui-hauh yāt go hó-nàhng haih jeui
6 撒迦利亞嘅第八个异象，即系最后一个，可能系最
kèuhng-fa yàhn seun-sām ge Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Séung-jeuhng yāt-háh
强化人信心嘅。(请读撒迦利亞书 6:1-3) 想象一下，
sei ga jin-chē chùhng léuhng joh tùhng sáan jī gāan chūng gwo-lèih chíh-fùh yíh-gīng
四驾战车“从两座[铜]山之间”冲过嚟，似乎已经
jōng-beih chàih-chyùhn chèuih-sih hó-yíh ying-jin Saat-gā-leih-a-syū Lāai jin-chē
装备齐全，随时可以应战。(撒迦利亞书 6:1-3) 拉战车
ge máh-pāt ngàahn-sik gok bāt sēung-tùhng gám-yéung jauh hó-yíh kēui-fán ga-chē ge yàhn
嘅马匹颜色各不相同，噉样就可以区分驾车嘅人。
Saat-gā-leih-a mahn Nī-dī haih māt-yéh Saat-gā-leih-a-syū Ngóh-deih dōu hóu séung
撒迦利亞问：“呢啲系乜嘢？”(撒迦利亞书 6:4) 我哋都好想
jī-dou daap-on haih māt-yéh yān-waih nī-go yih-jeuhng jihk-jip yíng-héung dou ngóh-deih
知道答案系乜嘢，因为呢个异象直接影响到我哋。

Yèh-wòh-wàh díng-yéung bōng-joh kéuih ge jí-màhn
5. 耶和華点样帮助佢嘅子民？

Gaap Saat-gā-leih-a daih baat go yih-jeuhng haih díng-yéung hōi-chí ge Chéng tái háh fo-màhn
6. (甲) 撒迦利亞第八个异象系点样开始嘅？(请睇吓课文
hōi-tàuh ge tòuh-pín Yuht Díng-gāai máh-pāt ge ngàahn-sik gok bāt sēung-tùhng
开头嘅图片) (乙) 点解马匹嘅颜色各不相同？

Hái Sing-ging yahp-mihn sǎan hó-yíh yuhng lèih doih-bíu Wòhng-gwok waahk-jé
7 喺 圣经 入面 , 山 可以 用 喺 代表 王国 或者

jing-fú Saat-gā-leih-a miuh-seuht ge sǎan tùhng Daahn-yíh-léih yuh-yíhng só góng ge léuhng
政府。 撒迦利亚 描述 嘅 山 同 但以理 预言 所 讲 嘅 两

joh sǎan hóu sēung-chíh Yāt joh sǎan doih-bíu Yèh-wòh-wàh wíhng-háhng ge yúh-jauh
座 山 好 相似。 一 座 山 代表 耶和華 永恒 嘅 宇宙

túng-jih-kyùhn lihng yāt joh sǎan doih-bíu Yèh-sóu túng-jih ge Mèih-choi-a
统治权 , 另 一 座 山 代表 耶穌 统治 嘅 弥赛亚

Wòhng-gwok Daahn-yíh-léih-syū Jih-chùhng Yèh-sóu hái nihñ chāu-tín
王国。(但以理书 2:35,45) 自从 耶穌 喺 1914 年 秋天

dāng-gēi jok-wòhng jī-hauh hái saht-yíhng Seuhng-dai deui deih-kàuh ge jí-yi fōng-mihn nī
登基 作王 之后 , 喺 实现 上帝 对 地球 嘅 旨意 方面 , 呢

léuhng joh sǎan dōu faat-fāi jó dahk-biht ge jok-yuhng
两 座 山 都 发挥 咗 特别 嘅 作用。

Léuhng joh sǎan haih tùhng ge yáuh māt-yéh hàhm-yi nē Jauh hóu-chíh
8 两 座 山 系 铜 嘅 , 有 乜嘢 含意 呢? 就 好似

wòhng-gām yāt-yeuhng tùhng haih yāt júng gwai-juhng ge gām-suhk Yèh-wòh-wàh jí-síh
黄金 一样 , 铜 系 一 种 贵重 嘅 金属。 耶和華 指示

yáhn yuhng nī júng sím-sím faat-gwōng ge gām-suhk lèih gin-jouh sing-mohk tùhng-màaih
人 用 呢 种 闪闪 发光 嘅 金属 喺 建造 圣幕 同埋

Yèh-louh-saat-láahng ge sing-díhng Chéut-oi-kahp-gei Liht-wòhng-géi-seuhng
耶路撒冷 嘅 圣殿。(出埃及记 27:1-3; 列王纪上

7:13-16) Yuhng tùhng nī júng yāu-jāt ge gām-suhk lèih jehng-jing Yèh-wòh-wàh ge
用 铜 呢 种 优质 嘅 金属 喺 象征 耶和華 嘅

yúh-jauh jí-gōu-túng-jih-kyùhn tùhng-màaih Mèih-choi-a Wòhng-gwok ján-haih fēi-sèuhng
宇宙 至 高 统治权 同埋 弥赛亚 王国 , 真 系 非常

tip-chít Yán-waih nī léuhng joh yáuh jehng-jing yi-yíh ge sǎan jēung-wíhng daai lèih
贴切。 因为 呢 两 座 有 象征 意义 嘅 山 将会 带 喺

ón-wán ge sǎng-wuht jouh-fúk chyùhn yáhn-leuih
安 稳 嘅 生活 , 造福 全 人类。

Yíh-gā góng fāan yíh-jehng yahp-mihn ge jin-chē Nī-dī jin-chē tùhng ga-sái ge
9 而 家 讲 翻 异象 入面 嘅 战车。 呢 啲 战车 同 驾驶 嘅

yáhn jehng-jing māt-yéh nē Kéuih-deih dōu haih lihng-tái jehng-jing sei kwáhn
人 象征 乜嘢 呢? 佢 哋 都 系 灵体 , 象征 四 群

Gaap Nī léuhng joh sǎan jehng-jing māt-yéh Yuht Léuhng joh sǎan haih tùhng ge yáuh
7,8. (甲) 呢 两 座 山 象征 乜嘢? (乙) 两 座 山 系 铜 嘅 , 有
māt-yéh hàhm-yi nē
乜嘢 含意 呢?

Ga-sái jin-chē ge yáhn jehng-jing māt-yéh Kéuih-deih yáuh māt-yéh yahm-mouh
9. 驾驶 战车 嘅 人 象征 乜嘢? 佢 哋 有 乜嘢 任务 ?

tīn-sī Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Kéuih-deih chùhng chyùhn-deih ge jyú
 天使。(请 读 撒迦利亚书 6:5-8) 佢哋 从 “ 全地 嘅 主
 mihn-chihñ chēut-heui jāp-hàhng yāt go dahk-biht yahm-mouh Kéuih-deih jip-wohk
 面前 ” 出去 , 执行 一个 特别 任务 。 佢哋 接获
 māt-yéh yahm-mouh nē Jin-chē tùhng ga-sái ge yàhn dōu beih paai-heui jiu-gu dahk-dihng
 乜嘢 任务 呢? 战车 同 驾驶 嘅 人 都 被 派去 照顾 特定
 ge deih-kēui Kéuih-deih ge jik-jaak haih heui bóu-wuh Yèh-wòh-wàh ge jī-màhn
 嘅 地区 。 佢哋 嘅 职责 系 去 保护 耶和華 嘅 子民 ,
 yàuh-kèih yiu bóu-wuh kéuih-deih mihn-sauh bāk-fōng jī deih Bā-béi-lèuhn ge sēung-hoih
 尤其 要 保护 佢哋 免受 “ 北方 之地 ” 巴比伦 嘅 伤害 。
 Yèh-wòh-wàh kok-bóu kéuih ge jī-màhn m̀h-wúih joi béi Bā-béi-lèuhn nòuh-yihk Deui
 耶和華 确保 佢 嘅 子民 唔会 再 俾 巴比伦 奴役 。 对
 dōng-sih chùhng-gin sing-dihñ ge yàhn lèih góng nī-go haih géi-gam daaih ge òn-wai
 当时 重建 圣殿 嘅 人 嚟 讲 , 呢个 系 几咁 大 嘅 安慰 !
 Kéuih-deih jī-dou dihk-yàhn m̀h nàhng-gau jó-jí kéuih-deih
 佢哋 知道 敌人 唔 能够 阻止 佢哋 。

Gām-yaht maahn-gwān-jī-jyú Yèh-wòh-wàh yī-yihñ paai kéuih ge tīn-sī heui bóu-wuh
 10 今日 , 万军之主 耶和華 依然 派 佢 嘅 天使 去 保护
 tùhng kèuhng-fa kéuih ge jī-màhn Máh-lāai-gēi-syū Hēi-baak-lòih-syū
 同 强化 佢 嘅 子民 。(玛拉基书 3:6; 希伯来书 1:7,14)
 nihñ suhk-lihng ge Yíh-sik-liht chùhng Daaih-bā-béi-lèuhn wohk-dāk sik-fong jī-hauh
 1919 年 , 属灵 嘅 以色列 从 大巴比伦 获得 释放 之后 ,
 sēui-yihñ dihk-yàhn bāt-dyuhn faat-duhng gūng-gīk daahn-haih dōu jó-jí m̀h dóu jing-kok
 虽然 敌人 不断 发动 攻击 , 但系 都 阻止 唔到 正确
 sùhng-baai ge kong-jin Kái-sih-luhk Yān-waih yáuh tīn-sī ge bōng-joh ngóh-deih
 崇拜 嘅 扩展 。(启示录 18:4) 因为 有 天使 嘅 帮助 , 我哋
 m̀h-sái dāam-sām Yèh-wòh-wàh ge jóu-jik hái suhk-lihng fōng-mihñ joi-chi sauh dou
 唔使 担心 耶和華 嘅 组织 嘅 属灵 方面 再次 受到
 bik-hoih Sī-pīn Ngóh-deih hó-yíh kok-seun chyùhn-kàuh ge daih-hing jī-muih dōu
 迫害 。(诗篇 34:7) 我哋 可以 确信 , 全球 嘅 弟兄 姊妹 都
 wúih gai-juhk yiht-sām héi-lohk gám sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai Chàhm-sī
 会 继续 热心 、 喜乐 嘅 事奉 耶和華 上帝 。 沉思
 Saat-gā-leih-a ge yih-jeuhng ngóh-deih hó-yíh kok-seun jih-géi hái nī léuhng joh sān ge
 撒迦利亚 嘅 异象 , 我哋 可以 确信 自己 嘅 呢 两座 山 嘅
 bóu-wuh hah wúih fēi-sèuhng òn-chyùhn
 保护 下 会 非常 安全 。

Chàhm-sī Saat-gā-leih-a gwāan-yū jin-chē tùhng ga-sái ge yàhn ge yuh-yihñ sái ngóh-deih hó-yíh
 10. 沉思 撒迦利亚 关于 战车 同 驾驶 嘅 人 嘅 预言 , 使 我哋 可以
 kok-seun māt-yéh
 确信 乜嘢 ?

Hóu faai Saat-daahn sai-gaai ge jing-jih sai-lihk jauh wúih lyùhn-hahp
 11 好 快， 撒但 世界 嘅 政治 势力 就 会 联合

màaih yāt-chàih kéih-tòuh sīu-miht Seuhng-dai ge jí-màhn Yih-sái-git-syū
 埋 一齐， 企图 消灭 上帝 嘅 子民。(以西结书

Daahn-yih-léih-syū Kái-sih-luhk Yih-sái-git ge yuh-yihn
 38:2,10-12; 但以理书 11:40,44,45; 启示录 19:19) 以西结 嘅 预言

jéung nī-dī jing-jih sai-lihk miuh-seuht waih yāt jī gwān-deuih kéuih-deih hóu-chíh
 将 呢啲 政治 势力 描述 为 一支 军队， 佢哋 好似

maht-wàhn jē-koi daaih-deih kèh jyuh máh lòih-sai-hūng-hūng gám gūng-gik Seuhng-dai ge
 密云 遮盖 大地， 骑 住 马， 来势汹汹 嘅 攻击 上帝 嘅

jí-màhn Yih-sái-git-syū Ngóh-deih sái m̄h sái gēng nē Yāt-dī dōu m̄h-sái
 子民。(以西结书 38:15,16)* 我哋 使 唔 使 惊 呢？ 一啲 都 唔使

gēng Ngóh-deih nī bīn yáuh Yèh-wòh-wáh ge gwān-deuih Dou-sih hái
 惊！ 我哋 呢 边 有 耶和華 嘅 军队。 到时， 喺

daaih-waahn-naahn kèih-gāan Yèh-wòh-wáh ge tīn-si daaih-gwān jauh wúih bóu-wuh
 大患难 期间， 耶和華 嘅 天使 大军 就 会 保护

Seuhng-dai ge jí-màhn wái-miht só-yáuh fáan-deui Seuhng-dai jí-gōu-túng-jih-kyùhn ge
 上帝 嘅 子民， 毁灭 所有 反对 上帝 至高统治权 嘅

yáhn Tip-saat-lòh-nèih-gā-hauh-syū Nī yāt yaht ján-haih hóu jihk-dāk kèih-doih
 人。(帖撒罗尼迦后书 1:7,8) 呢 一 日 真系 好 值得 期待！

Gám bīn-go wúih daai-líhng Yèh-wòh-wáh tīn-seuhng ge gwān-deuih nē
 嘅 边个 会 带领 耶和華 天上 嘅 军队 呢？

Yèh-wòh-wáh Laahp Kéuih Jouh Gwān-wòhng Tùhng Jai-si 耶和華 立 佢 做 君王 同 祭司

Saat-gā-leih-a haih wàih-yāt yāt go tái dóu nī baat go yih-jeuhng ge yàhn
 12 撒迦利亚 系 唯一 一个 睇 到 呢 八个 异象 嘅 人。

Kéuih on-jiu yuh-yihn chói-chéui hàhng-duhng sái gó-dī chùhng-gin sing-dihn ge yàhn
 佢 按照 预言 采取 行动， 使 啲啲 重建 圣殿 嘅 人

Séung líuh-gáai gang-dō jī-líu chéng tái Sáu-mohng-tòih nìhn yuht yaht hōn yìhp
 * 想 了解 更多 资料， 请 睇《守望台》2015 年 5 月 15 日 刊 29-30 页

Duhk-jé Lòih-hàahm
 “读者 来函”。

Deui-yū Yèh-wòh-wáh ge jí-màhn jéung-wúih sauh dou ge gūng-gik díng-gáai ngóh-deih m̄h-sái gēng
 11. 对于 耶和華 嘅 子民 将会 受到 嘅 攻击， 点解 我哋 唔使 惊？

Gaap Yèh-wòh-wáh fān-fu Saat-gā-leih-a jouh māt-yéh Yuht Díng-gáai wah sán-ngàh só
 12,13. (甲) 耶和華 吩咐 撒迦利亚 做 乜嘢？ (乙) 点解 话 新芽 所

yuh-gou ge jauh-haih Yèh-sōu Gēi-dūk
 预告 嘅 就系 耶稣 基督？

dāk-dóu gú-laih Chéng duhk Saat-gá-leih-a-syū Yèh-wòh-wàh fān-fu
得到 鼓励。(请 读 撒迦利亚书 6:9-12) 耶和華 吩咐

Saat-gá-leih-a yiu chùhng Hēi-doih Dō-béi-ngáh Yèh-daaiah-ngáh nī sām go ngāam-ngāam
撒迦利亚，要从 希珉、多比雅、耶大雅 呢三个 啱啱

chùhng Bā-béi-lèuhn fāan-lèih ge yàhn gó-douh sǎu-chéui gyūn-hin yuhng sǎu dóu
从 巴比伦 返嚟 嘅 人 啲度 收取 捐献，用 收到

ge gām-ngàhn jing yāt dīng wàh-méih ge wòhng-gūn Saat-gá-leih-a-syū
嘅 金银 整 一 顶 华美 嘅 王冠。(撒迦利亚书 6:11)

Yèh-wòh-wàh haih maih fān-fu Saat-gá-leih-a jéung wòhng-gūn daai hái Daaih-waih ge jí-syūn
耶和華 系 咪 吩咐 撒迦利亚 将 王冠 戴 嘅 大卫 嘅 子孙，

chēut-jih Yàuh-daaiah bouh-juhk ge sáang-jéung Só-lòh-bā-baak ge tàuh-seuhng nē Bihng
出自 犹太 部族 嘅 省长 所罗巴伯 嘅 头上 呢？ 并

mh-haih Yèh-wòh-wàh giu Saat-gá-leih-a jéung wòhng-gūn daai hái daaih-jai-sī Yeuk-syū-a
唔系。 耶和華 叫 撒迦利亚 将 王冠 戴 嘅 大祭司 约书亚

tàuh-seuhng Nī-go yāt-dihng lihng joih-chèuhng ge yàhn gok-dák hóu gīng-ngah
头上。 呢个 一定 令 在场 嘅 人 觉得 好 惊讶。

Jéung wòhng-gūn daai hái daaih-jai-sī Yeuk-syū-a tàuh-seuhng haih maih
13 将 王冠 戴 嘅 大祭司 约书亚 头上，系 咪

yi-méih-jyuh laahp kéuih joih gwān-wòhng nē Mh-haih Yān-waih Yeuk-syū-a mh-haih
意味住 立 佢 做 君王 呢？ 唔系。 因为 约书亚 唔系

chēut-jih Daaih-waih wòhng ge gā-haih só-yíh kéuih mh fùh-hahp sìhng-wàih gwān-wòhng ge
出自 大卫 王 嘅 家系，所以 佢 唔 符合 成为 君王 嘅

ji-gaak Yeuk-syū-a daai-séuhng wòhng-gūn nī gihn sih yuh-gou méih-lòih wúih yáuh yāt
资格。 约书亚 戴上 王冠 呢 件事，预告 未来 会 有一

wái wíhng-hàhng ge gwān-wòhng tùhng jai-sī Sìhng-wàih gwān-wòhng ge daaih-jai-sī beih
位 永恒 嘅 君王 同 祭司。 成为 君王 嘅 大祭司 被

chīng-wàih sǎn-ngáh Gīng-màhn chīng-chó jī-chēut sǎn-ngáh jauh-haih Yèh-sōu
称为 新芽。 经文 清楚 指出 新芽 就系 耶稣

Gēi-dūk Yih-choi-a-syū Mǎh-tai-fūk-yām
基督。(以赛亚书 11:1; 马太福音 2:23*)

Sǎn-wàih gwān-wòhng tùhng jai-sī ge Yèh-sōu wúih daai-líhng Yèh-wòh-wàh
14 身为 君王 同 祭司 嘅 耶稣 会 带领 耶和華

* Nàh-saat-lahk-yàhn nī-go chih hái Sing-gīng yùhn-màhn hóu hó-nàhng haih chēut-yū Hēi-baak-lòih
拿撒勒人 呢个 词 嘅 圣经 原文 好 可能 系 出于 希伯来

yúh-chih sǎn-ngáh
语词 “新芽”。

Jok-wàih gwān-wòhng tùhng jai-sī Yèh-sōu wúih dím-yéung joih
14. 作为 君王 同 祭司，耶稣 会 点样 做？

ge tin-seuhng gwān-deuih Kéuih nóuh-lihk gūng-jok sái Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn hái nī-go
 嘅 天上 军队 。 佢 努力 工作 , 使 耶和華 嘅 子民 嘅 呢个
 duhng-dohng-bāt-ōn ge sai-gaai léuih-mihn hó-yíh dāk-dóu bóu-wuh Yèh-leih-máih-syū
 动荡不安 嘅 世界 里面 可以 得到 保护 。(耶利米书
 Hái bát-gáu ge jēung-lòih Yèh-sōu Gēi-dūk wúih daai-tàuh jing-fuhk sai-seuhng
 23:5,6) 嘅 不久 嘅 将来 , 耶稣 基督 会 带头 征服 世上
 ge liht-gwok jī-chih Seuhng-dai ge jī-gōu-túng-jih-kyùhn yih-ché bóu-wuh Yèh-wòh-wàh ge
 嘅 列国 , 支持 上帝 嘅 至高统治权 , 而且 保护 耶和華 嘅
 jí-màhn Kái-sih-luhk Daahn-haih sán-ngàh hái jáp-hàhng
 子民 。(启示录 17:12-14; 19:11,14,15) 但系 , 新芽 嘅 执行
 pun-kyut jī-chihñ yiu sīn yùhn-sihng yāt-hohng juhng-daaìh ge gūng-jok
 判决 之前 要先 完成 一项 重大 嘅 工作 。

Kéuih Wúih Gin-jouh Sing-dihñ 佢 会 建造 圣殿

Chèuih-jó beih yahm-mihng wàih gwān-wòhng tùhng jai-sī Yèh-sōu juhng sauh dou
 15 除咗 被 任命 为 君王 同 祭司, 耶稣 仲 受到
 wái-paai gin-jouh Yèh-wòh-wàh ge dihñ Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Hái
 委派 “ 建造 耶和華 嘅 殿”。(请 读 撒迦利亚书 6:13) 嘅
 yihñ-doih Yèh-sōu ge gin-jouh gūng-jok bāau-kut bōng-joh Seuhng-dai ge jí-màhn báai-tyut
 现代 , 耶稣 嘅 建造 工作 包括 帮助 上帝 嘅 子民 摆脱
 Daaih-bā-béi-lèuhn ge yíng-héung tùhng-màih hái nihñ fuhk-híng Gēi-dūk-tòuh
 大巴比伦 嘅 影响 , 同埋 嘅 1919 年 复兴 基督徒
 wuih-jung Kéuih yauh wái-yahm yāt go jūng-seun yeuih-ji ge nóuh-daih hái suhk-lihng
 会众 。 佢 又 委任 一个 “ 忠信 睿智 嘅 奴隶 ” 嘅 属灵
 sing-dihñ ge deih-seuhng yún-jí daai-tàuh jí-fāi juhng-yiu ge gūng-jok Máh-taai-fúk-yām
 圣殿 嘅 地上 院子 带头 指挥 重要 嘅 工作 。(马太福音
 Yèh-sōu yihk dōu lihn-jihng Seuhng-dai ge jí-màhn bōng-joh kéuih-deih yíh
 24:45) 耶稣 亦 都 炼净 上帝 嘅 子民 , 帮助 佢哋 以
 git-jihng ge fōng-sik sùhng-baai Seuhng-dai Máh-lāai-gēi-syū
 洁净 嘅 方式 崇拜 上帝 。(玛拉基书 3:1-3)

Hái chīn-nihñ túng-jih kèih-gāan yáuh maahn wái sauh-gōu Gēi-dūk-tòuh
 16 嘅 千年 统治 期间 , 有 14 万 4000 位 受膏 基督徒

Gaap Yihñ-doih ge Gēi-dūk-tòuh wuih-jung díng-yéung dāk-dóu fuhk-híng tùhng lihn-jihng
 15,16. (甲) 现代 嘅 基督徒 会众 点样 得到 复兴 同 炼净 ?
 Seuhng-dai wái-paai bīn-go yùhn-sihng nī-go gūng-jok nē Yuht Gēi-dūk ge chīn-nihñ túng-jih jeui-jūng
 上帝 委派 边个 完成 呢个 工作 呢? (乙) 基督 嘅 千年 统治 最终
 wúih yáuh māt-yéh sihng-jauh
 会 有 乜嘢 成就 ?

tùhng Yèh-sōu yāt-chàih jok-wòhng jok jai-sī Yèh-sōu tùhng kéuih-deih wúih
 同 耶稣 一齐 作王 作 祭司。 耶稣 同 佢哋 会
 bōng-joh jūng-sām ge yàhn fūi-fuhk yùhn-méih Dōng kéuih-deih yùhn-sihng nī-go
 帮助 忠心 嘅 人 恢复 完美。 当 佢哋 完成 呢个
 gūng-jok ge sih-hauh jí-yáuh jān-jing sùhng-baai Seuhng-dai ge yàhn wúih làuh hái git-jihng
 工作 嘅 时候， 只有 真正 崇拜 上帝 嘅 人 会 留 啱 洁净
 ge deih-kàuh seuhng Jeui-jūng jing-kok ge sùhng-baai wúih yùhn-chyùhn fuhk-hing
 嘅 地球 上。 最终， 正确 嘅 崇拜 会 完全 复兴！

Chāam-yúh Gin-jouh Gūng-jok 参与 建造 工作

Saat-gā-leih-a ge seun-sik deui dōng-sih ge Yàuh-tai-yàhn yáuh māt-yéh yíng-héung
 17 撒迦利亚 嘅 信息 对 当时 嘅 犹太人 有 乜嘢 影响？
 Yèh-wòh-wàh sihng-nohk wúih bōng-joh tùhng bóu-wuh kéuih-deih sái kéuih-deih nàhng-gau
 耶和華 承諾 会 帮助 同 保护 佢哋， 使 佢哋 能够
 yùhn-sihng chùhng-gin sing-dihng ge gūng-jok Nī-go sihng-nohk háng-dihng waih sán-sām
 完成 重建 圣殿 嘅 工作。 呢个 承诺 肯定 为 身心
 pèih-leuih ge Yàuh-tai-yàhn daai lèih hēi-mohng Daahn-haih gam síu yàhn yauh díng
 疲累 嘅 犹太人 带 嚟 希望。 但系 咁 少 人， 又 点
 nàhng-gau yùhn-sihng gam pòhng-daaiah ge gūng-jok nē Saat-gā-leih-a jip-jyuh lohk-lèih
 能够 完成 咁 庞大 嘅 工作 呢？ 撒迦利亚 接住 落嚟
 góng ge wah jéung Yàuh-tai-yàhn noi-h-sām ge húng-geuih tùhng yih-waahk dōu
 讲 嘅 话， 将 犹太人 内心 嘅 恐惧 同 疑惑 都
 yāt-sou-yih-hūng Chèuih-jó Hēi-doih Dō-béi-ngáh Yèh-daaiah-ngáh nī sām go jūng-sām
 一扫而空。 除咗 希珥、 多比雅、 耶大雅 呢 三个 忠心
 ge yàhn ge jī-chih jī ngoih Seuhng-dai wah yāt-dihng juhng wúih yáuh hóu dō
 嘅 人 嘅 支持 之外， 上帝 话 一定 仲 会有 好多
 yàhn lèih gin-jouh Yèh-wòh-wàh ge dihn Chéng duhk Saat-gā-leih-a-syū Dōng-sih
 人“嚟 建造 耶和華 嘅 殿”。(请 读 撒迦利亚书 6:15) 当时
 Bō-si-wòhng gam-jí chùhng-gin sing-dihng nī-go gūn-fōng gam-lihng deui Yàuh-tai-yàhn lèih
 波斯王 禁止 重建 圣殿， 呢个 官方 禁令 对 犹太人 嚟
 góng haih yāt go yùh sán ge jeung-ngoih Bāt-gwo kéuih-deih sām-seun Yèh-wòh-wàh
 讲 系 一个 如山 嘅 障碍。 不过， 佢哋 深信 耶和華
 yāt-dihng wúih jī-chih kéuih-deih só-yíh yauh chùhng-sán hōi-gūng gai-juhk
 一定 会 支持 佢哋， 所以 又 重新 开工， 继续
 gin-jouh sing-dihng Móuh-géi-noih Yèh-wòh-wàh jauh siu-chèuih jó Bō-si-wòhng ge
 建造 圣殿。 冇几耐， 耶和華 就 消除 咗 波斯王 嘅

Yèh-wòh-wàh joi-chi heung Yàuh-tai-yàhn bóu-jing māt-yéh Nī-go deui kéuih-deih yáuh māt-yéh
 17. 耶和華 再次 向 犹太人 保证 乜嘢？ 呢个 对 佢哋 有 乜嘢
 yíng-héung
 影响？

gam-lihng yih sing-dihn ge gūng-chihng jūng-yū hái Gūng-yùhn-chihñ nihñ
禁令，而 圣殿 嘅 工程 终于 嘅 公元前 515 年
yùhn-sihng Yih-sī-lāai-gei Saat-gā-leih-a-syū Yèh-wòh-wàh só góng ge tùhng
完成。(以斯拉记 6:22; 撒迦利亚书 4:6,7) 耶和華 所 讲 嘅 同
ngóh-deih gām-yaht yáuh gang-gā maht-chit ge gwāan-haih
我哋 今日 有 更加 密切 嘅 关系。

Gām-yaht géi-baak-maahn yáhn gā-yahp jing-kok ge sùhng-baai kéuih-deih dōu
18 今日，几百万 人 加入 正确 嘅 崇拜，但哋 都
gām-sām-lohk-yi hin-chéut jih-géi bóu-gwai ge jī-cháan laih-yùh sih-gaan jing-lihk tùhng
甘心乐意 献出 自己“宝贵 嘅 资产”，例如 时间、精力 同
gām-chihñ lèih jī-chih Yèh-wòh-wàh wáih-daaiah subk-lihng sing-dihn ge òn-pàaih Jām-yihñ
金钱，嚟 支持 耶和華 伟大 属灵 圣殿 嘅 安排。(箴言
Dím-gáai hó-yih háng-dihng Yèh-wòh-wàh ján-sih ngóh-deih jūng-sām ge jī-chih nē
3:9) 点解 可以 肯定 耶和華 珍视 我哋 忠心 嘅 支持 呢？
Saat-gā-leih-a só jing ge wòhng-gūn haih yuhng Hēi-doih Dō-béi-ngáh tùhng
撒迦利亚 所 整 嘅 王冠，系 用 希珉、多比雅 同
Yèh-daaiah-ngáh gyūn-hin ge gām-ngáhn jing sihng ge Sing-ging ge gei-joi sái ngóh-deih
耶大雅 捐献 嘅 金银 整成 嘅。圣经 嘅 记载 使 我哋
jī-dou wòhng-gūn sihng-wàih yāt go pàhng-jing gei-nihm kéuih-deih sām go deui
知道，王冠 成为 一个 凭证，“纪念” 但哋 三个 对

Saat-gā-leih-a-syū dím-yéung hái gām-yaht ying-yihm
18. 撒迦利亚书 6:15 点样 嘅 今日 应验？

Yèh-wòh-wàh wíhng-yúhn mh-wúih mòhng-gei ngóh-deih deui kéuih bíu-yihñ ge oi
耶和華 永远 唔会 忘记 我哋 对 佢 表现 嘅 爱！

Chéng tái daih dyuhn
(请睇第 18,19 段)



jing-kok sùhng-baai só jok-chēut ge gung-hin Saat-gā-leih-a-syū Tùhng-yeuhng
 正确 崇拜 所 作出 嘅 贡献。(撒迦利亚书 6:14) 同样 ,
Yèh-wòh-wàh wíhng-yúhn m̀h-wúih mòhng-gei ngóh-deih bíu-yíhn ge oi-sám tùhng-màaih waih
 耶和華 永远 唔会 忘记 我哋 表现 嘅 爱心, 同埋 为
kéuih só jough ge gūng-jok Hēi-baak-lòih-syū Nī yāt-chai dōu wúih wíhng-yúhn beih
 佢 所做 嘅 工作。(希伯来书 6:10) 呢 一切 都会 永远 被
jān-chòhng hái Yèh-wòh-wàh ge gei-yik yahp-mihn
 珍藏 嘅 耶和華 嘅 记忆 入面 。

Hái jeui-hauh ge yaht-jí Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn jī-só-yíh nàhng-gau yùhn-sihng
 19 嘅 最后 嘅 日子, 耶和華 嘅 子民 之所以 能够 完成
gam dō wáih-daaiah ge gūng-jok dōu haih yān-waih yáuh Yèh-wòh-wàh ge jūk-fúk
 咁 多 伟大 嘅 工作, 都 系 因为 有 耶和華 嘅 祝福
tùhng Yèh-sōu Gēi-dūk ge líhng-douh Ngóh-deih hóu hōi-sām hó-yíh suhk-yū yāt
 同 耶穌 基督 嘅 领导。 我哋 好 开心 可以 属于 一
go wán-dihng òn-chyùhn wíhng-hàhng ge jóu-jik yih-ché jī-dou Yèh-wòh-wàh hái jing-kok
 个 稳定、 安全、 永恒 嘅 组织, 而且 知道 耶和華 嘅 正确
sùhng-baai fōng-mihn ge jí-yi bīt-yíhn saht-yíhn Yiu jān-sih sán-wàih Yèh-wòh-wàh
 崇拜 方面 嘅 旨意 “必然 实现”。 要 珍视 身为 耶和華
jī-màhn ge syùh-wíhng chit-saht tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh néih-deih Seuhng-dai ge wah
 子民 嘅 殊荣, “切实 听从 耶和華 你哋 上帝 嘅 话”,
gám jauh hó-yíh dāk-dóu gwān-wòhng tùhng daaih-jai-sī juhng-yáuh tīn-si ge bóu-wuh
 嘅 就 可以 得到 君王 同 大祭司, 仲有 天使 嘅 保护。
Yiu jeuhn-géi-só-nàhng jī-chih jing-kok ge sùhng-baai gám Yèh-wòh-wàh jauh yāt-dihng wúih
 要 尽己所能 支持 正确 嘅 崇拜, 嘅 耶和華 就 一定会
bóu-wuh ngóh-deih sái ngóh-deih òn-chyùhn douh-gwo nī-go sih-maht jai-douh sihng-yùh ge
 保护 我哋, 使 我哋 安全 渡过 呢个 事物 制度 剩余 嘅
yaht-jí jīhk-jí wíhng-yúhn
 日子, 直至 永远 !

Saat-gā-leih-a ge yih-jeuhng deui ngóh-deih yáuh māt-yéh yíng-héung
 19. 撒迦利亚 嘅 异象 对 我哋 有 乜嘢 影响 ?

Jēun-hàhng Yèh-wòh-wàh Ge Jí-yi 遵行 耶和華 嘅 旨意

Wúih Daai Lèih Jūk-fúk 會 帶 嚟 祝福

Ou-leih-fùh Máh-sāu-sī jih-seuht
奧莉芙 · 馬修斯 自述

Ngóh-deih heui Dōng-sih ngóh tūhng sīn-sāang juhng-yáuh ngóh gòh-gò tūhng kéuieh ge
“我哋 去！” 当时 我 同 先生， 仲有 我 哥哥 同 佢 嘅
taai-tái sauh dou yīu-chíng gó-jahn gám-yéung wùih-daap Díng-gái ngóh-deih wúih jip-sauh
太太 受到 邀请 嗰阵 噉样 回答。 点解 我哋 会 接受
nī-go yīu-chíng nē Tūhng-màaih Yèh-wòh-wàh díng-yéung jūk-fúk ngóh-deih nē Sáu-sīn
呢个 邀请 呢？ 同埋 耶和華 点样 祝福 我哋 呢？ 首先，
dáng ngóh lèih góng háh ngóh ge gīng-lihk
等 我 嚟 讲 吓 我 嘅 经历。

nihn
1923 年， 我 嘅 英国 约克郡 嘅 一个 小镇 赫姆斯沃思
chēut-sai Ngóh yáuh go gòh-gò kéuieh giu Bāau-buht Ngóh gáu seui gó-sih bàh-bā
出世。 我 有 个 哥哥， 佢 叫 鲍勃。 我 九 岁 嗰时， 爸爸
m̄h jūng-yi ngaih-sihn ge jūng-gaau kéuieh dāk-dóu yāt-dī kit-louh cho-ngh jūng-gaau ge
唔 钟意 伪善 嘅 宗教， 佢 得到 一啲 揭露 错误 宗教 嘅
syū gó-dī syū lihng kéuieh làuh dāi sām-hāk ge yan-jeuhng Géi nihn
书， 嗰啲 书 令 佢 留 低 深刻 嘅 印象。 几 年
jī-hauh Bāau-buht A-dahk-gām-sām lèih baai-fóng ngóh-deih tūhng-màaih yuhng làuh-sīng-gēi
之后， 鲍勃 · 阿特金森 嚟 拜访 我哋， 同埋 用 留声机
bo-fong yāt go Lòuh-seuht-fúk daih-hīng ge yín-góng béi ngóh-deih tēng Ngóh-deih faat-gok
播放 一个 卢述福 弟兄 嘅 演讲 俾 我哋 听。 我哋 发觉
nī-go yín-góng tūhng gó-dī syū haih lèih-jih tūhng yāt go jōu-jik ge Yū-sih bàh-bā màh-mā
呢个 演讲 同 嗰啲 书 系 嚟自 同一个 组织 嘅！ 于是， 爸爸 妈妈
yīu-chíng A-dahk-gām-sām daih-hīng múih máahn dōu làuh dāi sihk-faahn gáai-daap ngóh-deih
邀请 阿特金森 弟兄 每晚 都 留 低 食饭， 解答 我哋



nihn
1949 年，
ngóh-deih git-fān móuh-géi-noih
我哋 结婚 冇几耐
háí Hāak-móuh-sī-yūk-sī
嘅 赫姆斯沃思

hóu dō ge Sing-gīng mahn-tàih Jī-hauh ngóh-deih sauh yiu-chíng heui yāt go daih-hing
好多嘅 圣经 问题。之后，我哋 受 邀请 去 一个 弟兄
ūk-kéih chāam-gā jeuih-wuih gó-douh lèih ngóh-deih ūk-kéih géi yīng-léih Ngóh-deih hóu
屋企 参加 聚会，嗰度 离 我哋 屋企 几 英里。我哋 好
faai jauh jip-sauh jān-léih yāt kwáhn hóu sai ge wuih-jung yihk dōu háí Hāak-móuh-sī-yūk-sī
快 就 接受 真理，一群 好细嘅 会众 亦 都 嘅 赫姆斯沃思
sihng-laahp Móuh-géi-noih ngóh-deih yáuh gēi-wuih jip-doih jāu-yàuh gāam-dūk yih-gā giu
成立。冇几耐 我哋 有 机会 接待 周游 监督（而家 叫
fān-kēui gāam-dūk juhng yiu-chíng fuh-gahn ge sīn-kēui yāt-chàih sihk-faahn Tùhng
分区 监督），仲 邀请 附近 嘅 先驱 一齐 食饭。同
kéuih-deih yāt-chàih gāau-wóhng jān-haih lihng ngóh sauh dou hóu daaih ge gú-laih
佢哋 一齐 交往 真系 令我 受到 好大嘅 鼓励。

Gó-jahn ngóh-deih yāt-gā-yàhn hōi-chí jough-sāang-yi daahn-haih bàh-bā tùhng gòh-gō
嗰阵 我哋 一家人 开始 做生意，但系 爸爸 同 哥哥
góng Yùh-gwó néih séung jough sīn-kēui ngóh-deih jauh-yiu fong-hei nī-dī yéh lak
讲：“如果你 想做 先驱，我哋 就要 放弃 呢啲嘢 喇。”
Bāau-buht gok-dāk bàh-bā góng dāk hóu ngāam só-yíh kéuih seui jauh lèih-hōi ūk-kéih jough
鲍勃 觉得 爸爸 讲得 好 啱，所以 佢 21 岁 就 离开 屋企 做
sīn-kēui Léuhng nihn jī-hauh ngóh seui gó-sih dōu beih wái-pai jough sīn-kēui Ngóh
先驱。两 年 之后，我 16 岁 嗰时 都 被 委派 做 先驱。我
chèuih-jó jāu-muht tùhng kèih-tá yàhn chyùhn-douh jī ngoih pihng-sih dōu haih yāt go yàhn
除咗 周末 同 其他 人 传道 之外，平时 都 系 一个人
yuhng gin-jing káat tùhng làuh-sing-gēi chyùhn-douh Daahn-haih Yèh-wòh-wàh jūk-fúk ngóh
用 见证 卡 同 留声机 传道。但系 耶和華 祝福 我，
bōng ngóh wán dóu yāt go jeun-bouh dāk hóu faai ge Sing-gīng hohk-sāang yih-ché kéuih hóu
帮 我 搵 到 一个 进步 得好快嘅 圣经 学生，而且 佢 好

dō gā-yàhn hauh-lòih dōu jip-sauh ján-léih Gān-jyuh daih yih nihh ngóh tùhng
多 家人 后来 都 接受 真理。 跟住 第 二 年， 我 同
Máh-laih Hāng-hit-yíh beih paai dou Chàaih-gwahn jowh dahk-biht sīn-kēui gó-douh haih yāt go
玛丽·亨歇尔 被 派 到 柴郡 做 特别 先驱， 嗰度 系 一个
meih fān-pui béi yahm-hòh wuih-jung ge deih-kēui
未 分配 俾 任何 会众 嘅 地区。

Dou jó Daih-yih-chi-sai-gaai-daaih-jin jūng-kèih fúh-néuih dōu yiu cháam-gā jī-chih
到 咗 第二次世界大战 中期， 妇女 都 要 参加 支持
jin-jāng ge wuht-duhng Ngóh-deih jok-wàih dahk-biht sīn-kēui jowh chyùhn-sih
战争 嘅 活动。 我哋 作为 特别 先驱， 做 全时
chyùhn-douh-yùhn yih-wàih hó-yíh tùhng kèih-tā jūng-gaau ge chyùhn-gaau-sih yāt-yeuhng
传道员， 以为 可以 同 其他 宗教 嘅 传教士 一样
dāk-dóu kut-míhn-kyùhn Daahn-haih faat-tihng m̀h tùhng-yi ngóh beih pun chók-gāam
得到 豁免权。 但系 法庭 唔 同意， 我 被 判 坐监 31
yaht Daih yih nihh ngóh seui gó-jahn dāng-gei jih-gei yān lèuhng-sām yùhn-gu
日。 第 二 年， 我 19 岁 嗰阵 登记 自己 因 良心 缘故
kéuih-jyuh chāam-gā jī-chih jin-jāng ge wuht-duhng Hauh-lòih ngóh léuhng chi beih
拒绝 参加 支持 战争 嘅 活动。 后来 我 两 次 被
hung-gou yiu séuhng faat-tihng daahn-haih ngóh ge on-gíhn gíng-yíhn beih chit-siu jó
控告 要 上 法庭， 但系 我 嘅 案件 竟然 被 撤销 咗，
mòuh-jeuih sik-fong Ní-dī gīng-lihk bōng-joh ngóh tái chēut Yèh-wòh-wàh tūng-gwo sing-líhng
无罪 释放。 呢啲 经历 帮助 我 睇 出 耶和華 通过 圣灵
bōng-joh ngóh kéuih ge sáu yāt-jíhk fùh-chih ngóh sái ngóh gīn-dihng gōng-kèuhng
帮助 我， 佢 嘅 手 一直 扶持 我， 使 我 坚定 刚强。

Yíh-choi-a-syū

(以赛亚书 41:10,13)

Yāt Go Sān Tùhng-buhn

一个新 同伴

nihh ngóh yihng-sík A-sāt Máh-sāu-sī Kéuih yān lèuhng-sām yùhn-gu kéuih-fuhk
1946 年 我 认识 阿瑟·马修斯。 佢 因 良心 缘故 拒服
bing-yíhk yih beih pun yahp-yuhk sāam go yuht kéuih yāt joh yùhn gāam jauh bün
兵役 而 被 判 入狱 三 个月， 佢 一 坐 完 监， 就 搬
heui Hāak-móuh-sī-yük-sī tùhng kéuih dàih-dái Dāan-nèih-sī yāt-chàih kéuih dàih-dái haih go
去 赫姆斯沃思， 同 佢 弟弟 丹尼斯 一齐， 佢 弟弟 系 个
dahk-biht sīn-kēui A-sāt ge bàh-bā jih sai jauh gaau kéuih-deih yihng-sík
特别 先驱。 阿瑟 嘅 爸爸 自 细 就 教 佢哋 认识
Yèh-wòh-wàh kéuih-deih sahp-gei seui jauh sauh jó jam Hóu faai Dāan-nèih-sī
耶和華， 佢哋 十几 岁 就 受 咗 浸。 好 快 丹尼斯
beih wái-paai heui Oi-yíh-làahn só-yíh A-sāt móuh tùhng-buhn A-sāt haih go nihh-hing jauh
被 委派 去 爱尔兰， 所以 阿瑟 有 同伴。 阿瑟 系 个 年轻 又

yíht-sām ge sin-kēui ngóh ge fuh-móuh deui kéuih yan-jeuhng hóu-hóu jauh yiu-chíng A-sāt
热心 嘅 先驱，我 嘅 父母 对 佢 印象 好好，就 邀请 阿瑟
tùhng kéuih-deih yāt-chàih jyuh Ngóh heui taam fuh-móuh gó-jahn síhk yùhn
同 佢哋 一齐 住。我 去 探 父母 嗰阵，食 完
faahn jī-hauh dōu wúih tùhng A-sāt bōng-sáu sái wún Hauh-lòih ngóh-deih hōi-chí tūng-gwo
饭 之后 都会 同 阿瑟 帮手 洗碗。后来 我哋 开始 通过
sé-seun bóu-chih lyùhn-haih nihh kèih-gāan A-sāt joi-chí beih pun gāam sām go yuht
写信 保持 联系。1948 年 期间，阿瑟 再次 被判 监 三个月。
Ngóh-deih nihh yuht git-fān daaih-gā dōu yáuh tùhng-yeuhng ge muhk-biū jauh-haih
我哋 1949 年 1 月 结婚，大家 都有 同样 嘅 目标，就系
séung yāt-jihk làuh hái chyùhn-sih fuhk-mouh ge gōng-wái séuhng Só-yih ngóh-deih jough hóu
想 一直 留 嘅 全时 服务 嘅 岗位上。所以 我哋 做好
gai-waahk leih-yuhng ga-kèih heui nùhng-chèuhng gūng-jok jaahn dī chin tùhng-màaih yáuh
计划，利用 假期 去 农场 工作 赚 啲 钱，同埋 有
Yèh-wòh-wàh ge juk-fuk ngóh-deih jauh hó-yih gai-juhk jough sin-kēui
耶和華 嘅 祝福，我哋 就 可以 继续 做 先驱。

Yāt nihh jī-hauh ngóh-deih beih paai-heui Bāk-oi-yih-làahn Sáu-sin heui A-máh jī-hauh
一年 之后，我哋 被 派去 北爱尔兰。首先 去 阿马，之后
heui Náu-leih nī-dī jyú-yiu haih Tin-jyú-gaau ge sihg-jan Dōng-deih ge jūng-gaau pīn-gin
去 纽利，呢啲 主要 系 天主教 嘅 城镇。当地 嘅 宗教 偏见
hóu kèuhng-liht só-yih ngóh-deih yiu hóu síu-sām gám heung yáhn chyùhn-douh Ngóh-deih
好 强烈，所以 我哋 要好 小心 嘅 向 人 传道。我哋
hái yāt deui gin-jing-yáhn fū-fúh ūk-kéih géui-hàhng jeuih-wuih daaih-koi yáuh baat
哋 一对 见证人 夫妇 屋企 举行 聚会，大概 有 八
go yáhn cháam-gā gó-douh lèih ngóh-deih ūk-kéih gūng-léih yīng-léih Yáuh-sih
个人 参加，嗰度 离 我哋 屋企 16 公里 (10 英里)。有时
ngóh-deih wúih làuh hái kéuih-deih ūk-kéih gwo-yeh ngóh-deih wúih dá-deih-pōu tùhng-màaih
我哋 会 留 嘅 佢哋 屋企 过夜，我哋 会 打地铺 同埋
daih yih yaht wúih héung-sauh fūng-fu ge jōu-chāan Gām-yaht ngóh-deih ján-haih hóu
第二日 会 享受 丰富 嘅 早餐。今日，我哋 真系 好
hōi-sām gin dóu gó-douh ge deih-kēui yáuh hóu dō Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yáhn
开心 见到 嗰度 嘅 地区 有 好多 耶和華见证人。

Ngóh-deih Heui “我哋 去！”

Ngóh gòh-gō tùhng kéuih taai-tái Lok-dai hái Bāk-ngoi-yih-làahn jough dahk-biht sin-kēui
我 哥哥 同 佢 太太 洛蒂 哋 北爱尔兰 做 特别 先驱，
nihh ngóh-deih sei go yáhn yāt-chàih cháam-gā hái Bui-yih-faat-si-dahk ge kēui-wihk
1952 年，我哋 四个人 一齐 参加 嘅 贝尔法斯特 嘅 区域
daaih-wú Dōng-sih yáuh go daih-hing hóu hóng-koi gám tàih-gūng deih-fōng béi ngóh-deih
大会。当时 有个 弟兄 好 慷慨 嘅 提供 地方 俾 我哋

tùhng Póu-laaih-sī Yāu-sī yāt-chàih jyuh kéuih haih Yīng-gwok ge fān-bouh buhk-yàhn Yáuh
 同 普赖斯·休斯 一齐 住， 佢 系 英国 嘅 分部 仆人。 有
 yāt máahn ngóh-deih tóu-leuhn ngāam-ngāam faat-hòhng ge chaak-jí Seuhng-dai Ge Douh
 一 晚， 我哋 讨论 啱啱 发行 嘅 册子 《 上帝 嘅 道
 Jauh-haih Oi Yīng-yúh nī bún chaak-jí jyūn-mùhn haih waih-jó Oi-yíh-làahn-yàhn
 就系 爱》 (英语)， 呢 本 册子 专门 系 为咗 爱尔兰人
 chēut-báan ge Póu-laaih-sī daih-hīng wah béi ngóh-deih jī Oi-yíh-làahn-guhng-wòh-gwok
 出版 嘅。 普赖斯 弟兄 话 俾 我哋 知， 爱尔兰共和国
 ge Tin-jyú-gaa-u-tòuh hóu nàahn jip-sauh ján-léih Gó-douh hóu dō daih-hīng béi yàhn
 嘅 天主教徒 好 难 接受 真理。 嗰度 好多 弟兄 俾 人
 gón-jáuh móuh deih-fōng jyuh yih-ché dōng-deih ge sàhn-fuh juhng sin-duhng kwáhn-jung
 赶走， 冇 地方 住， 而且 当地 嘅 神父 仲 煽动 群众
 yuhng bouh-lihk deui-doih kéuih-deih Póu-laaih-sī daih-hīng wah Waih-jó cháam-gā yāt go
 用 暴力 对待 佢哋。 普赖斯 弟兄 话：“ 为咗 参加 一个
 hóu dahk-biht ge wuht-duhng ngóh-deih sēui-yiu yáuh chē ge fū-fúh jēung nī bún chaak-jí
 好 特别 嘅 活动， 我哋 需要 有 车 嘅 夫妇， 将 呢 本 册子
 fān-faat dou chyùhn-gwok gok-deih Ngóh-deih jik-hāk wah Ngóh-deih heui Jauh-haih
 分发 到 全国 各地。”* 我哋 即刻 话：“ 我哋 去！” 就系
 gu-sih hōi-tàuh góng ge gó geui wah lak
 故事 开头 讲 嘅 嗰 句 话 嘞。

Heui Dōu-paak-làhm ge sīn-kēui tūng-sèuhng dōu hó-yíh jyuh hái chān-chit ge
 去 都柏林 嘅 先驱， 通常 都 可以 住 嘅 亲切 嘅
 Lāai-dahk-làahn jí-muih úk-kéih kéuih haih yāt go jūng-jīng sih-fuhng Yèh-wòh-wàh dō nihng ge
 拉特兰 姊妹 屋企， 佢 系 一个 忠贞 事奉 耶和華 多年 嘅
 jí-muih Ngóh-deih hái kéuih úk-kéih dauh-làuh jó yāt dyuhn sih-gaan gān-jyuh maaih jó dī
 姊妹。 我哋 哋 佢 屋企 逗留 咗 一 段 时间， 跟住 卖 咗 啲
 sī-yàhn maht-bán jī-hauh sei go yàhn bīk séuhng Bāau-buht gó ga yáuh-bīn-chē ge
 私人 物品， 之后 四 个人 逼 上 鲍勃 嘅 架 有边车 嘅
 sām lèuhn mō-tok-chē dá-syun heui wán yāt ga hei-chē Ngóh-deih jūng-yū wán dóu
 三 轮 摩托车， 打算 去 搵 一 架 汽车。 我哋 终于 搵 到
 yāt ga hóu sik-hahp ge yih-sáu chē yáuh-yū ngóh-deih móuh yàhn sik dāk jā-chē só-yíh mahn
 一 架 好 适合 嘅 二手 车， 由于 我哋 冇 人 识得 揸 车， 所以 问
 maaih-jyú hó m̀h hó-yíh jā gwo-lèih Dōng-yaht A-sāt sihng máahn dōu joh hái jēung chòhng
 卖主 可唔 可以 揸 过 嚟。 当日 阿瑟 成 晚 都 坐 嘅 张 床
 douh mòuh-fóng díng-yéung jā-chē wuhn-dóng ge duhng-jok Daih yih yaht jiu-jóu kéuih si
 度， 模仿 点样 揸 车 换挡 嘅 动作。 第二 日 朝早 佢 试
 háh jēung ga chē chùhng chē-fu jā chēut-lèih gó-jahn dahk-paai chyùhn-douh-yùhn
 吓 将 架 车 从 车库 揸 出 嚟 嘅 阵， 特派 传道员

Chéng tái Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Nihng-gaam Yīng-yúh yihp
 * 请 睇 《1988 耶和華 见证人 年鉴》 (英语) 101-102 页。



Tùhng sìn-kēui tùhng-gūng hái
同 先驱 同工 嘍
yāt ga sāam lèuhn mō-tok-chē seuhng
一架 三轮 摩托车 上

Ngóh-deih ge chē tùhng
我哋 嘅车 同
wuht-duhng fòhng-ük
活动 房屋



Máih-yíh-dāk-laih Wái-leih-dahk kéuih jī-hauh tùhng Yeuk-hohn Bā-yíh git-fān jauh
米尔德丽 · 威利特 (佢 之后 同 约翰 · 巴尔 结婚) 就
lèih-dou Yùhn-lòih Máih-yíh-dāk-laih sīk dāk jā-chē A-sāt gān kéuih hohk jó síu-síu
嚟到 。 原来 米尔德丽 识得 揸车 ! 阿瑟 跟 佢 学 咗 少少
jī-hauh yih-gā ngóh-deih hó-yíh chēut-faat lak
之后 , 而家 我哋 可以 出发 喇 !

Hah yāt bouh ngóh-deih sēui-yiu wán yāt go jyuh-sūk ge deih-fōng Daih-hīng tǎih-séng
下 一 步 我哋 需要 搵 一个 住宿 嘅 地方 。 弟兄 提醒

ngóh-deih mh-hóu jyuh hái wuht-duhng fòhng-ük-chē yān-waih fáan-deui ngóh-deih ge yàhn
我哋 唔好 住 嘅 活动 房屋车 , 因为 反对 我哋 嘅 人

hó-nàhng wúih fong-fó síu chē só-yíh ngóh-deih yiu wán yāt gāan ük bāt-gwo wán mh dóu
可能 会 放火 烧车 , 所以 我哋 要 搵 一 间 屋 , 不过 搵 唔 到 。

Go-máahn ngóh-deih sei go yàhn jauh fan hái ga chē yahp-mihn Daih yih yaht ngóh-deih
嗰晚 我哋 四 个人 就 瞓 嘅 架车 入面 。 第二 日 , 我哋

jihng-haih wán dóu yāt ga gáan-lauh ge wuht-duhng fòhng-ük-chē yahp-mihn dāk jēung hóu
净系 搵 到 一 架 简陋 嘅 活动 房屋车 , 入面 得 张 好



nìhn ge daaih-wú
1965 年 嘅 大会 ,
A-sāt yìhng-jip Noih-sā Nohk-yíh daih-hīng
阿瑟 迎接 内森·诺尔 弟兄

nìhn A-sāt
1983 年 , 阿瑟
háí Koi-yíh syūn-bou faat-hòhng
嘅 盖尔 宣布 发行
Ngóh Dīk Sing-gīng Gu-sih Syū
《 我 的 圣经 故事 书 》



sai ge lūk-gá-chòhn Gó-douh jauh sihng-wàih ngóh-deih ge ūk-kéih lak Chyùhn-douh
细 嘅 碌架床 。 嗰度 就 成为 我哋 嘅 屋企 嘞 。 传道

taam-fóng gó-jahn yáuh-dí béi-gaau yáuh-sihn ge nùhng-màhn yùhng-héui ngóh-deih jēung ga
探访 嗰阵 , 有啲 比较 友善 嘅 农民 容许 我哋 将 架

chē tìhng háí kéuih-deih douh jān-haih móuh nám dou ngóh-deih yāt chi dōu móuh yuh dóu
车 停 嘞 佢哋 度 , 真系 有 谗 到 , 我哋 一次 都 有 遇到

jaahp-gík Ngóh-deih chyùhn-douh ge deih-kéui yáuh ji gūng-léih ji yīng-léih
袭击 。 我哋 传道 嘅 地区 有 16 至 24 公里 (10 至 15 英里)

gam daaih Jí-hauh ngóh-deih heui dou hah yāt go deih-kéui chyùhn-douh dōu wúih
咁 大 。 之后 我哋 去 到 下一个 地区 传道 , 都会

fāan-heui taam-fóng gó-dī chàhng-gīng béi ngóh-deih tìhng-gēui ge jyuh-wuh
返去 探访 啲啲 曾经 俾 我哋 停车 嘅 住户 。

Ngóh-deih taam-fóng saai Oi-yíh-làahn-guhng-wòh-gwok dūng-nàahm bouh ge só-yáuh
我哋 探访 晒 爱尔兰共和国 东南 部 嘅 所有

jyuh-wuh gēi-bún-seuhng móuh mē daaih mahn-tàih faat-sāng Ngóh-deih fān-faat jó
住户 , 基本上 有 咩 大 问题 发生 。 我哋 分发 咗

chiu-gwo léuhng-maahn bún chaak-jí tühng-màaih jéung gám hing-cheui yáhn-sih ge jī-líu
超过 两万 本 册子， 同埋 将 感 兴趣 人士 嘅 资料

gāau béi Yīng-gwok fān-bouh baahn-sih-chyu Yih-gā gó-douh yih-gīng yáuh sou-yih-baak-gai
交 俾 英国 分部 办事处。 而家 嗰度 已经 有 数以百计

ge gin-jing-yáhn jān-haih hóu daaih ge jūk-fúk a
嘅 见证人， 真系 好 大 嘅 祝福 啊！

Fān Dou Yīng-gwok Jī-hauh Heui Sōu-gaak-làahn 返 到 英国， 之后 去 苏格兰

Hauh-lòih ngóh-deih paai jó heui Lèuhn-dēun nàahm-bouh Gwo-jó géi go sīng-kèih
后来， 我哋 派 咗 去 伦敦 南部。 过咗 几个 星期

jī-hauh Yīng-gwok fān-bouh baahn-sih-chyu dá dihn-wá béi A-sāt giu kéuih daih yih yaht
之后， 英国 分部 办事处 打 电话 俾 阿瑟， 叫 佢 第二日

jauh hōi-chí jough taam-fóng gūng-jok Chāam-gā yùhn yāt go sīng-kèih ge pùih-fan jī-hauh
就 开始 做 探访 工作！ 参加 完 一个 星期 嘅 培训 之后，

ngóh-deih jauh paai-heui Sōu-gaak-làahn taam-fóng wuih-jung Sēui-yih A-sāt móuh mē
我哋 就 派去 苏格兰 探访 会众。 虽然 阿瑟 冇 咩

sih-gaan jéun-beih yín-góng daahn-haih kéuih hóu jik-gihk jip-sauh sán wái-paai jān-haih hóu
时间 准备 演讲， 但系 佢 好 积极 接受 新 委派， 真系 好

gú-laih ngóh Ngóh-deih jān-haih hóu jūng-yi taam-fóng gūng-jok Ngóh-deih chàhng-gīng
鼓励 我。 我哋 真系 好 钟意 探访 工作。 我哋 曾经

hái yāt-dī meih fān-pui béi yahm-hòh wuih-jung ge deih-kēui fuhk-mouh jó géi nihh yih-gā
喺 一啲 未 分配 俾 任何 会众 嘅 地区 服务 咗 几年， 而家

hó-yih gīng-sèuhng gin dóu gam dō daih-hīng jí-muih jān-haih yāt go hóu daaih ge fúk-fahn
可以 经常 见到 咁 多 弟兄 姊妹， 真系 一个 好 大 嘅 福分。

nihh A-sāt sauh dou yiu-chíng chāam-gā Gēi-liht-hohk-haauh wàih-kèih go yuht ge
1962 年， 阿瑟 受 到 邀请 参加 基列学校 为期 10 个月 嘅

fo-chíhng yàuh-yū ngóh mē hó-yih tühng kéuih yāt-chàih heui só-yih ngóh-deih yiu jough
课程， 由于 我 唔 可以 同 佢 一齐 去， 所以 我哋 要做

yāt go juhng-yiu ge kyut-dihng Sēui-yih ngóh-deih nàahn-míhn yiu fān-hōi yāt dyuhn yaht-jí
一个 重要 嘅 决定。 虽然 我哋 难免 要 分开 一段 日子，

ngóh-deih dōu yihng-wàih A-sāt jip-sauh nī-go dahk-biht ge yiu-chíng haih ngāam ge Yān-waih
我哋 都 认为 阿瑟 接受 呢个 特别 嘅 邀请 系 咁 嘅。 因为

ngóh móuh jó chyuhn-douh tühng-buhn só-yih jauh beih paai fān-heui Hāak-móuh-si-yūk-si
我 冇 咗 传道 同伴， 所以 就 被 派 返去 赫姆斯沃思

jough dahk-biht sin-kēui Yāt nihh jī-hauh A-sāt fān-lèih ngóh-deih jauh sauh wái-paai heui
做 特别 先驱。 一年 之后 阿瑟 返嚟， 我哋 就 受 委派 去

jough kéui-wihk taam-fóng ge gūng-jok deih-kēui báau-kut Sōu-gaak-làahn Yīng-gwok bāk-bouh
做 区域 探访 嘅 工作， 地区 包括 苏格兰、 英国 北部

tühng Oi-yih-làahn bāk-bouh
同 爱尔兰 北部。

Oi-yih-làahn Ge Yāt Go Sān Wái-pai 爱尔兰 嘅 一个 新 委派

nihn A-sāt sāu dou yāt go sān wái-pai sihng-wàih Oi-yih-làahn-guhng-wòh-gwok ge
1964 年，阿瑟收到一个新委派，成为 爱尔兰共和国 嘅
fān-bouh buhk-yàhn Yāt hōi-chí ngóh hóu dāam-sām jip-sauh nī-go sān góh-bin yān-waih
分部 仆人。一开始 我好 担心 接受 呢个 新 改变，因为
ngóh-deih hóu jūng-yi chùhng-sih taam-fóng gūng-jok Yih-gā nám fāan jyun tàuh ngóh
我哋 好 钟意 从事 探访 工作。而家 谗 翻转 头，我
jān-haih hóu hōi-sām yáuh gēi-wuih hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh Yùh-gwó yāt go wái-pai
真系 好 开心 有机会 嘅 伯特利 服务。如果 一个 委派
haih néih m̀h jūng-yi ge daahn-haih néih dōu yuhn-yi jip-sauh ge wah ngóh sēung-seun
系 你 唔 钟意 嘅，但系 你都 愿意 接受 嘅 话，我 相信
Yèh-wòh-wàh dōu wúh jūk-fūk néih Ngóh hái Baak-dahk-leih ge wái-pai báau-kut
耶和華 都会 祝福 你。我 嘅 伯特利 嘅 委派 包括
baahn-gūng-sāt mahn-jik dá-bāau syū-hón chyùh-sī tùhng-màaih ching-git Yáuh yāt dyuhn
办公室 文职、打包 书刊、厨师 同埋 清洁。有一段
sih-gaan ngóh-deih yihk dōu jowh taam-fóng gūng-jok yáuh gēi-wuih yihng-sik chyùhn-gwok
时间，我哋 亦都 做 探访 工作，有机会 认识 全国
gok-deih ge daih-hing jí-muih tùhng-màaih gin dóu Sing-ging hohk-sāang sihng-wàih ngóh-deih
各地 嘅 弟兄 姊妹，同埋 见到 圣经 学生 成为 我哋
ge daih-hing jí-muih sái Oi-yih-làahn sihng-wàih yāt go tyùhn-git ge suhk-lihng daaih-gā-tihng
嘅 弟兄 姊妹，使 爱尔兰 成为 一个 团结 嘅 属灵 大家庭，
jān-haih yāt go hóu daaih ge jūk-fūk a
真系 一个 好 大 嘅 祝福 啊！

Oi-yih-làahn Suhk-lihng Ge Léih-chihng-bèi 爱尔兰 属灵 嘅 里程碑

nihn daih yāt go Oi-yih-làahn ge gwok-jai daaih-wúh hái Dōu-paak-làhm
1965 年，第一个 爱尔兰 嘅 国际 大会 嘅 都柏林
géui-hàhng Jik-sí sauh dou gok fōng-mihn ge fāan-deui nī-go daaih-wúh yī-yihh seuhn-leih
举行。* 即使 受到 各方面 嘅 反对，呢个 大会 依然 顺利
géui-hàhng Yāt-guhng yáuh yàhn cháam-gā yàhn sauh-jam Yáuh-fán tàih-gūng
举行。一共有 3948 人 参加，65 人 受浸。有份 提供
jyuh-sūk béi wái gwok-jai doih-bíu ge yàhn dōu sāu dou yāt fūng lèih-jih Oi-yih-làahn
住宿 俾 3500 位 国际 代表 嘅 人都 收到 一封 嚟自 爱尔兰
fān-bouh baahn-sih-chyu ge gám-jeh seun yih nī-dī tàih-gūng jyuh-sūk ge yàhn deui
分部 办事处 嘅 感谢 信，而 呢啲 提供 住宿 嘅 人对

Chéng tái Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Nihn-gaam Yīng-yúh yihp
* 请 睇《1988 耶和華见证人 年鉴》(英语)109-112 页。

gwok-jai doih-biu ge hóu hàhng-wàih dōu hóu jaan-séung Deui Oi-yih-làahn lèih góng nī chi
国际 代表 嘅 好 行为 都 好 赞赏 。 对 爱尔兰 嚟 讲 ， 呢 次

daaih-wíi dik-kok haih yāt go suhk-lihng ge léih-chihng-bēi
大会 的 确 系 一个 属灵 嘅 里程碑 。

nihn Nàahm-oi-yih-làahn tùhng Bāk-ngoi-yih-làahn dōu yāt tùhng suhk-yū Dōu-paak-láhm
1966 年 ， 南 爱尔兰 同 北 爱尔兰 都 一 同 属于 都柏林

fān-bouh baahn-sih-chyu duk-douh Nī júng tyúhn-git tùhng dōng-deih fān-liht ge jing-jih tùhng
分部 办事处 督 导 。 呢 种 团 结 同 当地 分 裂 嘅 政治 同

jūng-gaau yihng-sihng kèuhng-liht deui-bēi Nàhng-gau gin dóu gam dō Tīn-jyú-gaau-tòuh jip-sauh
宗教 形 成 强 烈 对 比 。 能 够 见 到 咁 多 天 主 教 徒 接 受

jān-léih tùhng chàhng-gīng haih gēi-duk-sān-gaau-tòuh ge daih-hīng yāt-chàih bihng-gīn sih-fuhng
真 理 ， 同 曾 经 系 基 督 新 教 徒 嘅 弟 兄 一 齐 并 肩 事 奉

Seuhng-dai ngóh-deih jān-haih hóu gám-duhng a
上 帝 ， 我 哋 真 系 好 感 动 啊 ！

Wái-pai Yùhn-chyùhn Góibin 委派 完全 改变

nihn dōng Yīng-gwok fān-bouh tùhng Oi-yih-làahn fān-bouh hahp-ping gó-jahn
2011 年 ， 当 英 国 分 部 同 爱 尔 兰 分 部 合 并 嘅 阵 ，

ngóh-deih ge sāng-wuht yùhn-chyùhn góibin Ngóh-deih beih paai-heui Lèuhn-dēun Baak-dahk-leih
我 哋 嘅 生 活 完 全 改 变 。 我 哋 被 派 去 伦 敦 伯 特 利 ，

sāu dou nī-go siu-sik ge tùhng-sih A-sāt beih kok-chán waahn yáuh Baak-gām-seun jing ngóh hóu
收 到 呢 个 消 息 嘅 同 时 ， 阿 瑟 被 确 诊 患 有 柏 金 逊 症 ， 我 好

dāam-sām kéuih ge gihn-hōng nihn yuht yaht ngóh nihn ge tùhng-buhn lèih-sai
担 心 佢 嘅 健 康 。 2015 年 5 月 20 日 ， 我 66 年 嘅 同 伴 离 世 。

Jeui-gahn nē géi nihn ngóh gám-dou sām-seui fūi-sām tùhng tung-fú Gwo-heui gam dō
最 近 呢 几 年 ， 我 感 到 心 碎 、 灰 心 同 痛 苦 。 过 去 咁 多

nihn lòih A-sāt dōu hái ngóh sán-bīn ngóh jān-haih hóu gwa-jyuh kéuih a Daahn-haih
年 来 阿 瑟 都 嚟 我 身 边 ， 我 真 系 好 挂 住 佢 啊 ！ 但 系

gīng-lihk gwo nī-dī sih wúih sái néih gang-gā chān-gahn Yèh-wòh-wàh Ngóh faat-gok hóu dō
经 历 过 呢 啲 事 ， 会 使 你 更 加 亲 近 耶 和 华 。 我 发 觉 好 多

yáuh dōu hóu oi A-sāt lihng ngóh dāk-dóu hóu daaih ge ōn-wai Ngóh sāu dou Oi-yih-làahn
人 都 好 爱 阿 瑟 ， 令 我 得 到 好 大 嘅 安 慰 。 我 收 到 爱 尔 兰 、

Yīng-gwok sahm-ji Méih-gwok pàhng-yáuh ge lòih-seun Chèuih-jó nī-dī seun jī ngoih A-sāt
英 国 ， 甚 至 美 国 朋 友 嘅 来 信 。 除 咗 呢 啲 信 之 外 ， 阿 瑟

ge dàih-dái Dāan-nèih-sī juhng-yáuh kéuih ge taai-tái Mùih-wàih-sī tùhng-màaih ngóh léuhng
嘅 弟 弟 丹 尼 斯 ， 仲 有 佢 嘅 太 太 梅 维 斯 ， 同 埋 我 两

go jaht-néuih Louh-sī tùhng Jyū-dihk kéuih-deih ge bōng-joh jān-haih nàahn-yih yuhng yih-yuh
个 侄 女 露 丝 同 朱 迪 ， 佢 哋 嘅 帮 助 真 系 难 以 用 言 语

lèih bíu-daaht
嚟 表 达 。

Yih-choi-a-syū ge gīng-mahn jān-haih hóu gú-laih ngóh gīng-mahn wah
以赛亚书 30:18 嘅 经文 真系 好 鼓励 我 , 经文 话 :

“ Yèh-wòh-wáh bīt-yihñ dāng-hauh yiu yān-doih néih-deih kéuih yiu héi-lèih heung néih-deih
耶和華 必然 等候 , 要 恩待 你哋 , 佢 要 起嚟 向 你哋

faat chih-bēi Yān-waih Yèh-wòh-wáh haih jyú-chih gūng-jing ge Seuhng-dai Dāng-hauh kéuih
发 慈悲 。 因为 耶和華 系 主持 公正 嘅 上帝 。 等候 佢

ge yāhn dōu haih yáuh fūk ge Ngóh gok-dák jeui-daaih ge ōn-wai jauh-haih jī-dou
嘅 人 都 系 有 福 嘅。” 我 觉得 最大 嘅 安慰 , 就系 知道

Yèh-wòh-wáh dōu hái-douh noih-sām dāng-hauh kéuih wúih hái sán-sai-gaai gáai-kyut ngóh-deih
耶和華 都 嘅度 耐心 等候 , 佢 会 嘍 新世界 解决 我哋

só-yáuh ge nàahn-tàih tùhng-màaih wúih béi ngóh-deih jan-fáhn yāhn-sām ge wái-pai
所有 嘅 难题 , 同埋 会 俾 我哋 振奋 人心 嘅 委派 。

Wúih-gu ngóh-deih ge yāt-sāng ngóh tái dóu Yèh-wòh-wáh dím-yéung jí-yáhn tùhng jūk-fūk
回顾 我哋 嘅 一生 , 我 睇 到 耶和華 点样 指引 同 祝福

Oi-yih-làahn ge chyùhn-douh gūng-jok Ngóh hóu wihng-hahng hó-yih hái dōng-deih suhk-lihng
爱尔兰 嘅 传道 工作 。 我 好 荣幸 可以 嘍 当地 属灵

faat-jín chéut yāt-fahn-lihk Hòuh-mòuh-yih-mahn yùh-gwó ngóh-deih jēun-hàhng Yèh-wòh-wáh
发展 出 一分力 。 毫无疑问 , 如果 我哋 遵行 耶和華

ge jí-yi jauh yāt-dihng wúih dāk-dóu jūk-fūk
嘅 旨意 就 一定 会 得到 祝福 !





Síu-síu Géui-duhng 小小 举动

Jeuhn Hín Yàhn-chìh 尽 显 仁慈

Hái Yan-douh Gú-gāt-lāi-dahk-bōng ge yāt go síu-jan Yeuk-hohn ge bàh-bā
嚟 印度 古吉拉特邦 嘅 一个 小镇， 约翰 嘅 爸爸
nihn chihn sauh-jam sihng-wàih yāt go Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Yeuk-hohn
60 年 前 受浸 成为 一个 耶和华见证人 。 约翰
tùhng kéuih ge íng go hīng-daih jí-muih juhng-yáuh kéuih màh-mā dōu haih
同 佢 嘅 五个 兄弟 姊妹， 仲有 佢 妈妈， 都 系
kihn-sihng ge Lòh-máh Tin-jyú-gaau-tòuh só-yíh kéuih-deih dōu fáan-deui bàh-bā
虔诚 嘅 罗马 天主教徒， 所以 佢 哋 都 反对 爸爸
ge seun-yéuhng
嘅 信仰 。

Yáuh yāt yaht Yeuk-hohn ge bàh-bā giu kéuih sung fūng seun béi wuih-jung
有 一 日 ， 约 翰 嘅 爸 爸 叫 佢 送 封 信 俾 会 众
ge yāt go daih-hing Gó yaht jiu-jóu Yeuk-hohn hōi yāt go daaih tit-tung
嘅 一 个 弟 兄 。 嗰 日 朝 早 ， 约 翰 开 一 个 大 铁 桶
gó-jahn got-sēung jó jek sáu-jí sēung-háu hóu sām Sēui-yihh haih gám
嗰 阵 ， 割 伤 咗 只 手 指 ， 伤 口 好 深 。 虽 然 系 嘞 ，
Yeuk-hohn juhng-haih hóu séung on bàh-bā ge wah heui jough Gān-jyuh kéuih ló
约 翰 仲 系 好 想 按 爸 爸 嘅 话 去 做 。 跟 住 佢 摆
faai bou bāau-jeuhk jek sáu-jí jauh hàahng chēut-heui sung-seun lak
块 布 包 住 只 手 指 ， 就 行 出 去 送 信 嘞 。

Yeuk-hohn dou-jó gó-douh ní-go daih-hing ge taai-tái haih
约 翰 到 咗 嗰 度 ， 呢 个 弟 兄 嘅 太 太 系
Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Yeuk-hohn daih fūng seun béi jí-muih gó-jahn
耶 和 华 见 证 人 。 约 翰 递 封 信 俾 姊 妹 嗰 阵 ，
jí-muih faat-yihh kéuih jek sáu-jí sauh jó sēung jauh máh-seuhng ló go
姊 妹 发 现 佢 只 手 指 受 咗 伤 ， 就 马 上 摆 个
gāp-gau-sēung chēut-lèih bōng kéuih sīu-duhk tùhng bāau-jaat sēung-háu
急 救 箱 出 嚟 ， 帮 佢 消 毒 同 包 扎 伤 口 。
Jí-hauh jí-muih juhng chūng jó búi yiht chàh béi Yeuk-hohn yám tùhng-màaih
之 后 ， 姊 妹 仲 冲 咗 杯 热 茶 俾 约 翰 饮 ， 同 埋
yāt-jihk hóu yáuh-sihh gám tùhng kéuih góng Sing-gīng
一 直 好 友 善 嘞 同 佢 讲 圣 经 。

Hái ní-go sih-hauh Yeuk-hohn deui gin-jing-yàhn ge pín-gin hōi-chí gó-bin
喺 呢 个 时 候 ， 约 翰 对 见 证 人 嘅 偏 见 开 始 改 变 。

Kéuih séung jí-dou Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn tùhng Tin-jyú-gaau hái seun-yéuhng
佢 想 知 道 耶 和 华 见 证 人 同 天 主 教 嘅 信 仰
fōng-mihn yáuh mē m̀h tùhng só-yih kéuih mahn jí-muih léuhng go mahn-tàih
方 面 有 咩 唔 同 ， 所 以 佢 问 姊 妹 两 个 问 题 ，
yāt go mahn-tàih haih Yèh-sōu haih maih Seuhng-dai lihng yāt go mahn-tàih haih
一 个 问 题 系 耶 稣 系 咪 上 帝 ， 另 一 个 问 题 系
Gēi-dūk-tòuh yīng m̀h yīng-gōi heung Mách-leih-a tóu-gou Yān-waih ní wái jí-muih
基 督 徒 应 唔 应 该 向 马 利 亚 祷 告 。 因 为 呢 位 姊 妹
hohk-gwo Gú-gāt-lāai-dahk-bōng-yúh só-yih jauh yuhng Yeuk-hohn ge móuh-yúh
学 过 古 吉 拉 特 邦 语 ， 所 以 就 用 约 翰 嘅 母 语 ，
tūng-gwo Sing-gīng wùih-daap kéuih ge mahn-tàih juhng sung jó bún Jé
通 过 圣 经 回 答 佢 嘅 问 题 ， 仲 送 咗 本 《 这
Wòhng-gwok Dik Hóu-siu-sik chaak-jí béi kéuih
王 国 的 好 消 息 》 册 子 俾 佢 。

Dōng Yeuk-hohn tái gán nī bún chaak-jí gó-jahn kéuih gok-dāk jih-géi daih
当 约翰 睇紧 呢本 册子 嗰阵， 佢 觉得 自己 第
yāt chi tái dóu Sing-gīng jān-léih Kéuih heui mahn sàhn-fuh tùhng-yeuhng ge
一次 睇到 圣经 真理。 佢 去 问 神父 同样 嘅
mahn-tàih Sàhn-fuh jik-hāk faat pèih-hei ló bún Sing-gīng deng kéuih
问题。 神父 即刻 发 脾气， 攞 本 圣经 掙 佢，
daaih-sēng aai Néih nī-go Saat-daahn Sing-gīng bīn-douh wah Yèh-sōu m̀h-haih
大声 嗌：“你 呢个 撒但！ 圣经 边度 话 耶稣 唔系
Seuhng-dai bīn-douh wah m̀h hó-yíh s̀hng-baai Máh-leih-a jí béi ngóh tái háh
上帝， 边度 话 唔 可以 崇拜 马利亚， 指俾 我 睇吓
ā Sàhn-fuh ge fáan-ying lihng Yeuk-hohn hóu jan-gīng só-yíh kéuih tùhng
咁！” 神父 嘅 反应 令 约翰 好 震惊， 所以 佢 同
sàhn-fuh góng Ngóh yíh-hauh dōu m̀h-wúih joi daahp-yahp Tin-jyú gaau-tòhng yāt
神父 讲：“我 以后 都 唔会 再 踏入 天主 教堂 一
bouh Jī-hauh kéuih jauh móuh heui gwo lak
步。” 之后 佢 就 冇 去 过 嘞！

Yeuk-hohn hōi-chí tùhng gin-jing-yàhn hohk-jaahp Sing-gīng yúng-wuh
约翰 开始 同 见证人 学习 圣经， 拥护
jān-léih tùhng-màaih hōi-chí sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Hauh-lòih kèih-tā géi
真理 同理 开始 事奉 耶和華。 后来， 其他 几
go gā-tihng sihng-yùhn dōu haih gám-yéung jough Gám-yaht Yeuk-hohn yauh-sáu
个 家庭 成员 都 系 嘅样 做。 今日， 约翰 右手
jek sihk-jí juhng-yáuh gó tiuh nihh chihh làuh dāi ge bā-hàhn nī
只 食指 仲有 嗰条 60 年 前 留低 嘅 疤痕， 呢
tiuh bā-hàhn lihng kéuih nám fáan héi yāt go méih-hóu ge wúih-yík jauh-haih yāt
条 疤痕 令 佢 谗 翻 起 一个 美好 嘅 回忆， 就系 一
go Gēi-dūk-tòuh síu-síu ge géui-duhng káp-yáhn kéuih yihng-sik jān-léih yih-ché
个 基督徒 小小 嘅 举动， 吸引 佢 认识 真理， 而且
yuhng yāt-sāng heui sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Gō-láhm-dō-hauh-syū
用 一生 去 事奉 耶和華。(哥林多后书 6:4,6)



呢期杂志同
其他出版物
可以免费下载



你都可以喺网上阅读
《圣经新世界译本》

请上
www.jw.org/yue-hans
或者扫一扫



wpl17:10-CNS-Cyr
170907